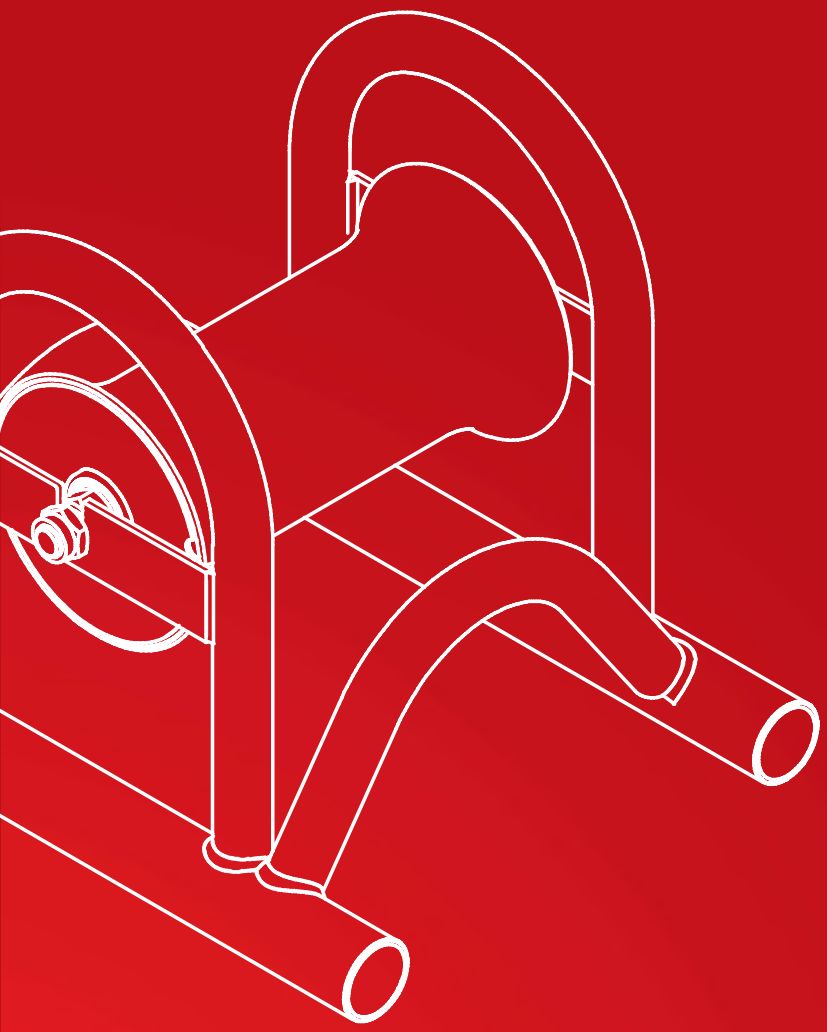


VOLTA LINE

EN **Cable laying accessories**
D **Kabelverlegezubehör**
F **Accessoires pose-câbles**
E **Accesorios pasacables**
I **Accessori posacavi**

VOLTA® MACCHINE

Introduction • Einleitung • Introduccíon • Introduction • Introduzione

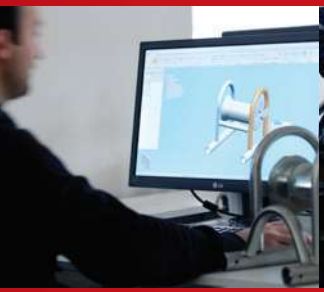
EN The installation of the cables in civil and industrial infrastructures as well as the installation of overhead cables, frequently represent for the electricians and the operators a difficult and hard operations. Many years of our experience in this field of laying of cables, allowed us to provide a very wide and complete range of specific tools which can meet the various and different needs of our customers; therefore we want to illustrate you in this catalogue of "cable-laying accessories."
As manufacturer and distributor we consider ourselves as partner of our customers with the aim to offer a wide range of high quality products. Professional consulting, competent service and a reliable logistics are considered parts of our business philosophy.

D Das Verlegen von Kabeln in zivilen und industriellen Infrastrukturen sowie die Freileitungsverlegung ist eine der oft schwierigsten und aufwendigsten Arbeiten für Kabelverleger und Elektroinstallateure.
Unsere langjährige Erfahrung im Bereich der Kabelverlegung hat es uns ermöglicht, eine komplette Palette von bewährten Kabeleinzugsystemen für die verschiedensten Ansprüche zusammenzustellen, wobei wir Ihnen im vorliegenden Katalog den Bereich "Kabelverlegezubehör" vorstellen möchten.
Als Produzent und Händler verstehen wir uns als Partner unserer Kunden und legen Wert auf ein breitgefächertes Angebot in bester Qualität. Fachgerechte Beratung, kompetenter Service und eine verlässliche Logistik sind für uns eine Selbstverständlichkeit.

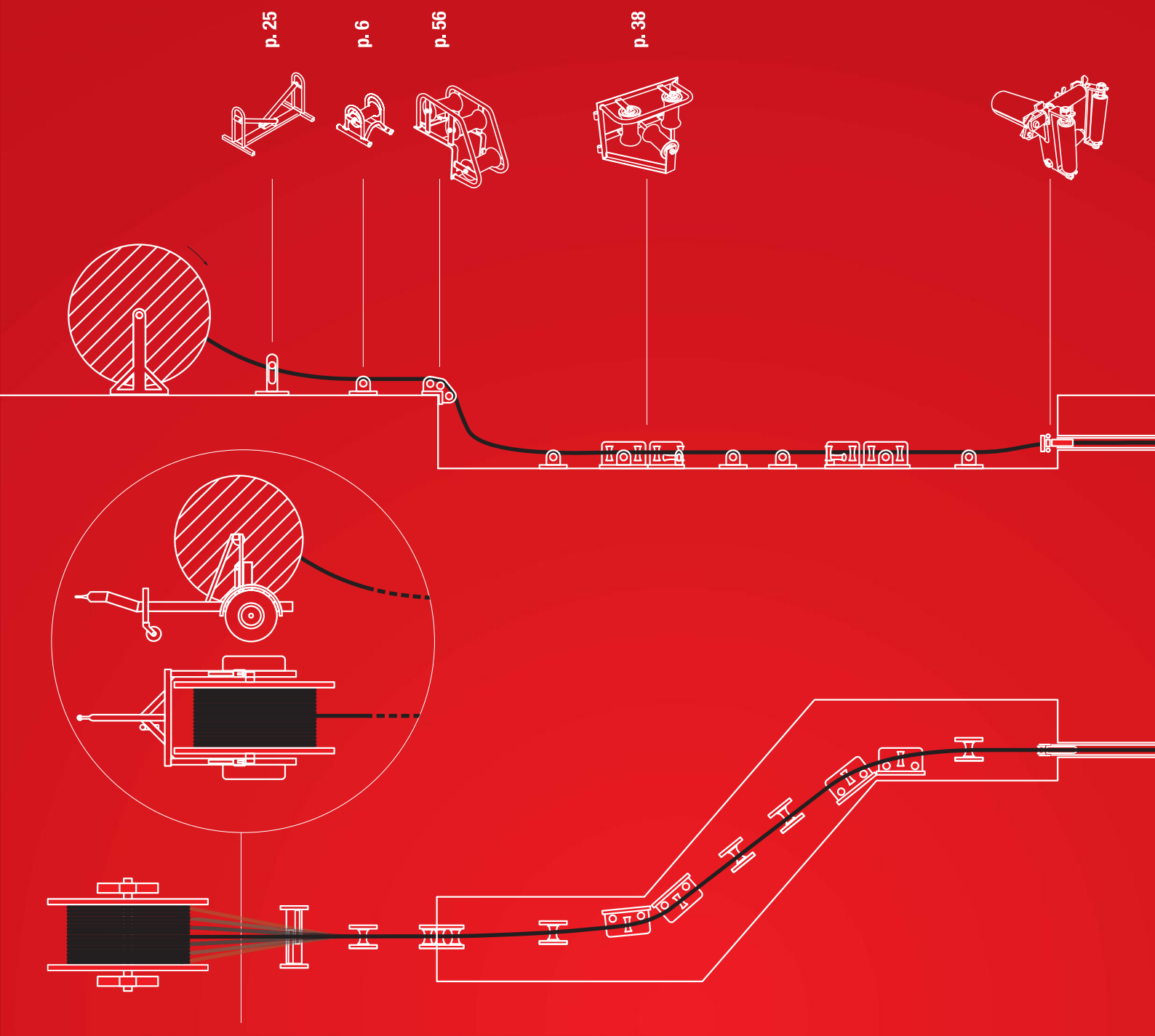
E La colocación de cables en infraestructuras civiles e industriales, así como la instalación aérea, a menudo representan una operación difícil y laboriosa para los instaladores y electricistas.
Nuestra experiencia plurianual en el sector de la colocación de cables nos ha permitido realizar un programa completo de herramientas específicas para responder a las diversas necesidades del cliente y que queremos exponer en el presente catálogo, relativo a los "accesorios para colocación de cables". En calidad de fabricante y de distribuidor nos consideramos socios de nuestros clientes con el objetivo de proporcionar una amplia gama de accesorios de alta calidad. Asesoramiento profesional, servicio competente y una logística fiable completan nuestra filosofía empresarial.

F La pose de câbles dans le cadre d'infrastructures civiles et industrielles mais aussi la pose aérienne constitue souvent une opération difficile et laborieuse pour les installateurs et les électriciens.
Notre expérience pouvant vanter plusieurs années dans le secteur de la pose de câbles nous a permis de réaliser un programme complet d'outillage spécifique pour répondre aux diverses exigences du client et que nous désirons vous illustrer dans ce catalogue qui concerne les "accessoires pose-câbles".
En qualité de producteur et de distributeur, nous nous considérons partenaires de nos clients et notre objectif est celui de fournir une vaste gamme d'accessoires, de haute qualité. Conseil professionnel, services de grande compétence ainsi qu'une logistique fiable complètent la philosophie de notre entreprise.

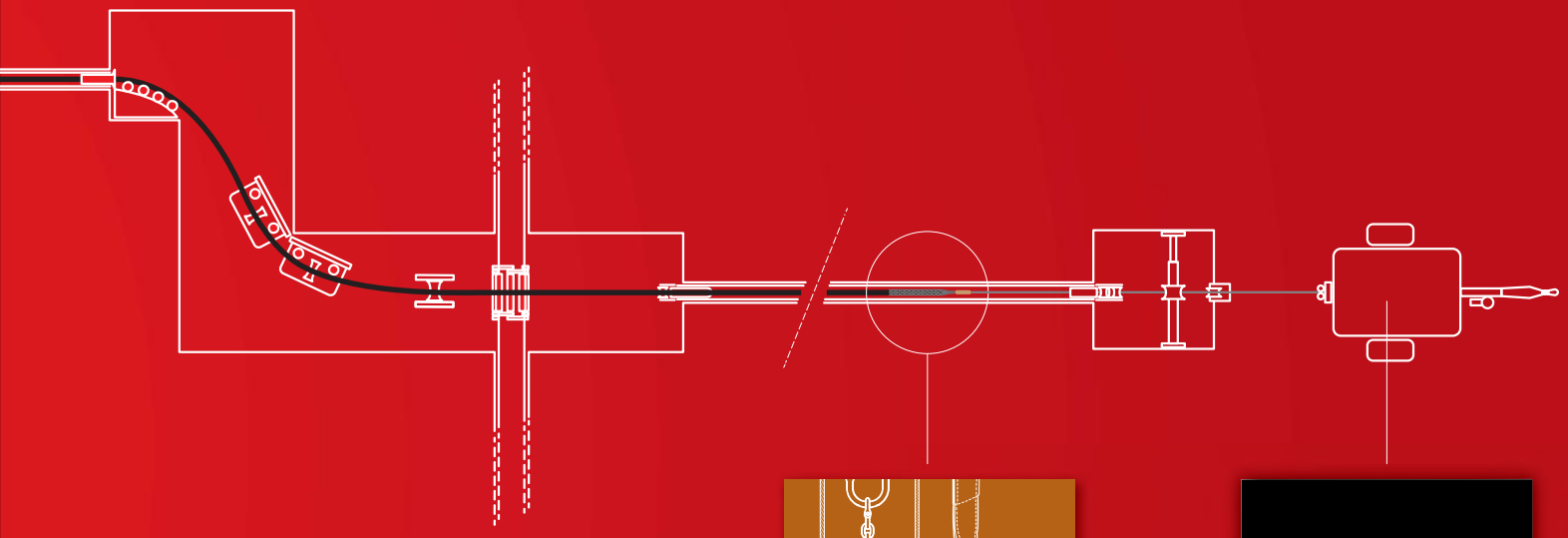
I La posa di cavi in infrastutture civili e industriali nonchè la posa aerea spesso rappresentano per gli installatori ed elettricisti un'operazione difficile e laboriosa. La nostra pluriennale esperienza nel settore della posa di cavi ci ha permesso di realizzare un programma completo di attrezzi specifici per rispondere alle diverse esigenze del cliente e che vogliamo illustrarvi nel presente catalogo, relativo agli "accessori posacavi."
In qualità di produttore e distributore ci consideriamo partner dei nostri clienti con l'obbiettivo a fornire una vasta gamma di accessori di alta qualità. Consulenza professionale, servizio competente e una logistica affidabile completano la nostra filosofia aziendale.



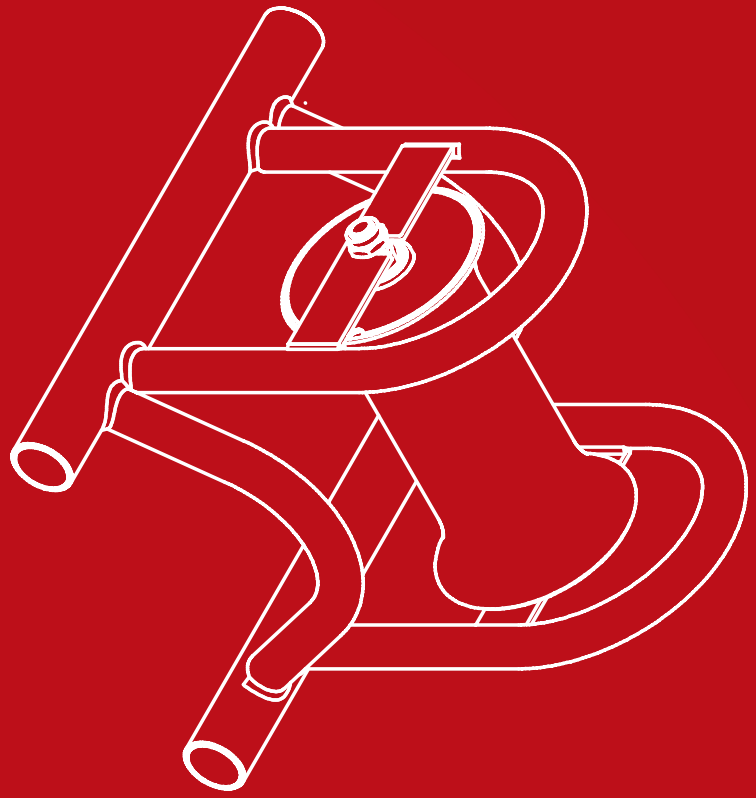
Overview • Übersicht • Vista general • vue d'ensemble • Panoramica



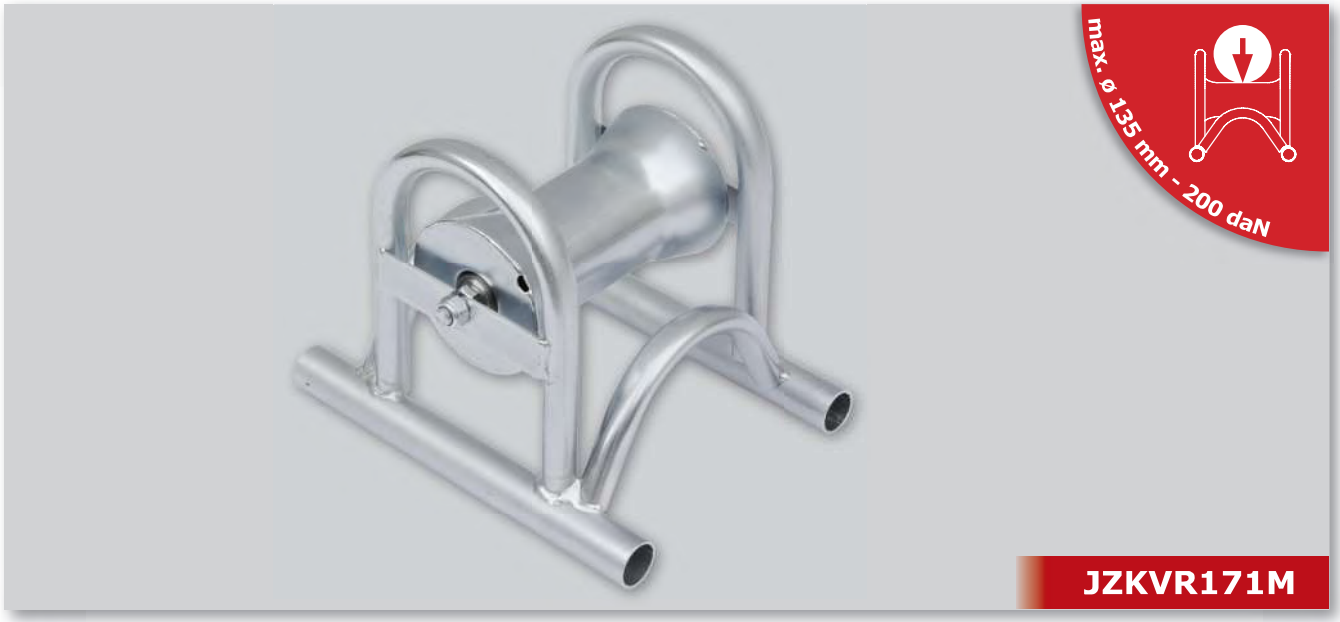
p. 76
p. 35
p. 89
p. 88
p. 68
p. 62



VOLTALINE



Cable laying ground roller • Kabelverlegerolle • Rouleaux pose-câble • Roller cable guide • Rullo posacavi



EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with ø **135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **135 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

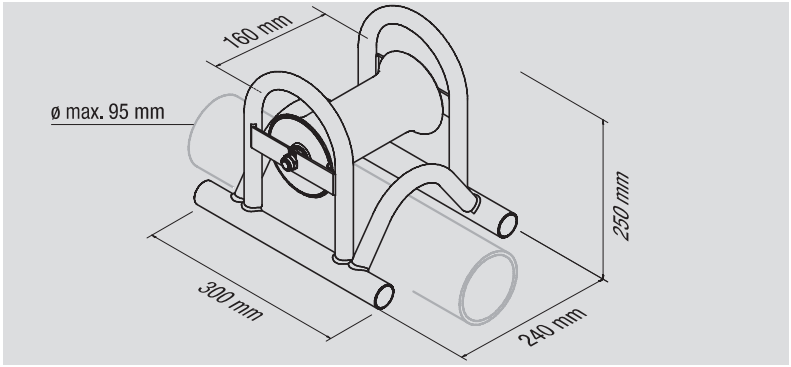
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171RUL	JZ-VK171b



300 x 240 x 250 mm	3,6 kg	200 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with ø **135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm,**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **135 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

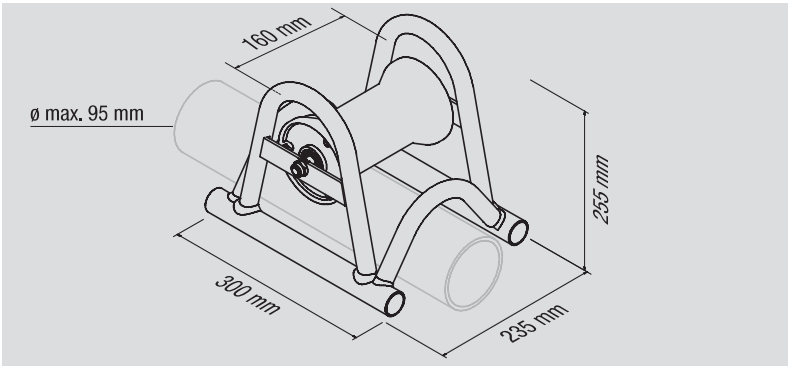
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171RULR	JZ-VK171b



300 x 235 x 255 mm	4,4 kg	300 daN	ø 135 mm	ø 80 - 109 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 180 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **180 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **180 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **180 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 180 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

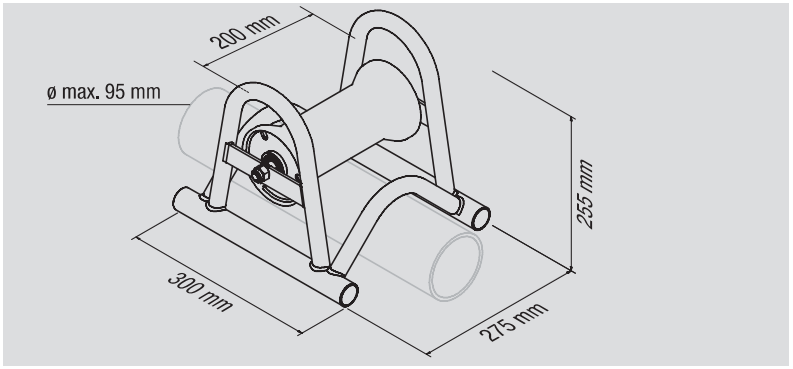
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171RULRL	JZ-VK171b



300 x 275 x 255 mm	4,7 kg	300 daN	ø 180 mm	ø 80 - 109 x 212 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying roller, **narrow type**, fit for installations inside concrete subducts along **railways lines** of cables with ø **90 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schmale Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **90 mm** in Zementkanälen von **Bahnlinien**.
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo **estrecho** para la colocación de cables en canales de concreto en **líneas ferroviarias** con un ø máx. de **90 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles, **type étroit**, convenant pour le tirage rectiligne de câbles dans les lignes ferroviaires du diamètre de **90 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi **tipo stretto** adatto per la posa all'interno di canaline in cemento lungo **linee ferroviarie**, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

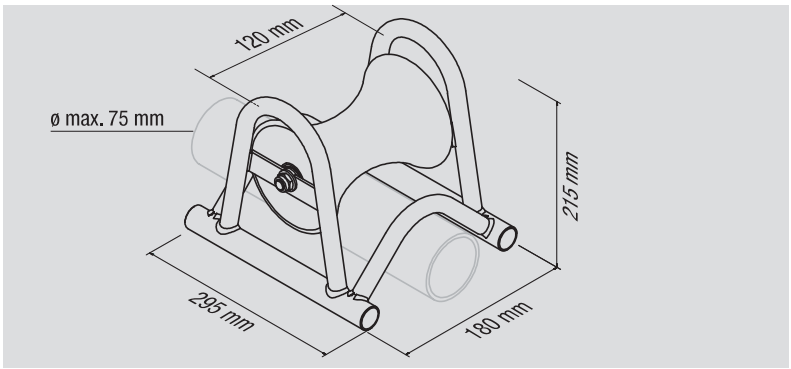
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

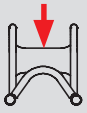
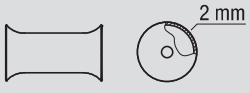
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]	[2]
art.	**art.**
JZKVR171MSSRUL	JZ-VK171b



				
295 x 180 x 215 mm	2,9 kg	200 daN	ø 90 mm	ø 76 - 107 x 135 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Slim cable laying ground roller fit for installations cables with ø **60 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle **schmal** zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **60 mm**, bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo **angosto** para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **60 mm.** Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet **étroit** de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **60 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi **esecuzione stretta** adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 60 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

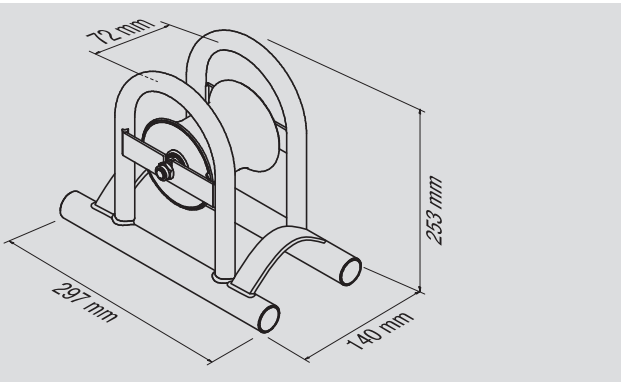
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZKVR171MSGRUL



297 x 140 x 253 mm	3,1 kg	200 daN	ø 60 mm	ø 80 - 109 x 90 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Slim cable laying ground roller fit for installations cables with ø **60 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle **schmal** zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **60 mm**, bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo **angosto** para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **60 mm.** Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet **étroit** de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **60 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi **esecuzione stretta** adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 60 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

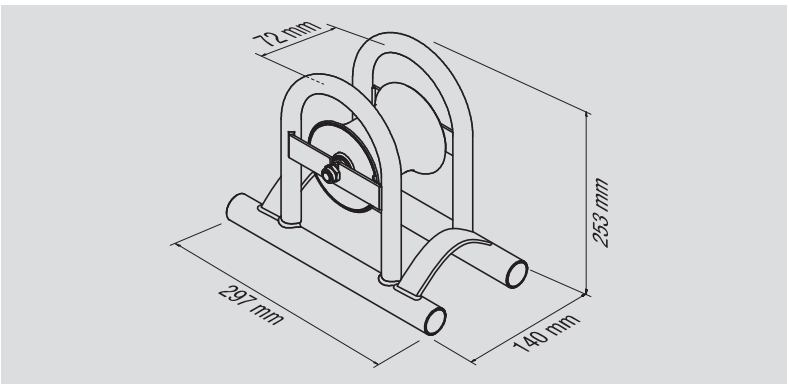
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

FE

art.
JZKVR171MSGRULR



297 x 140 x 253 mm	2,8 kg	200 daN	ø 60 mm	ø 80 - 109 x 90 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with ø **260 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **260 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **260 mm,**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **260 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 260 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

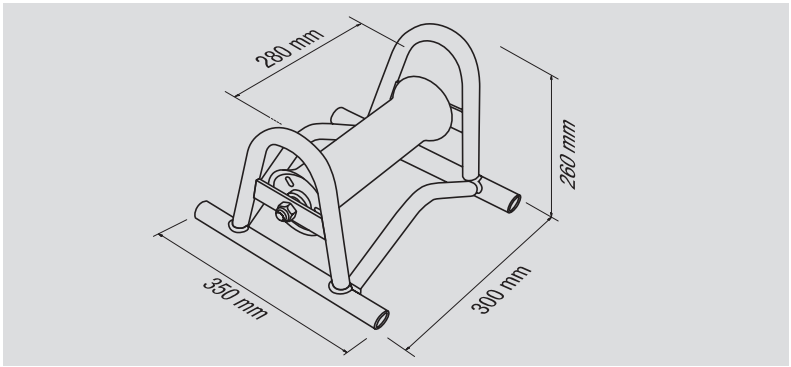
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]

art.
JZKVR171RULRLX

[2]

art.
JZ-VK171b



350 x 300 x 260 mm	6,7 kg	300 daN	ø 260 mm	ø 80 - 109 x 280 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du diamètre de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

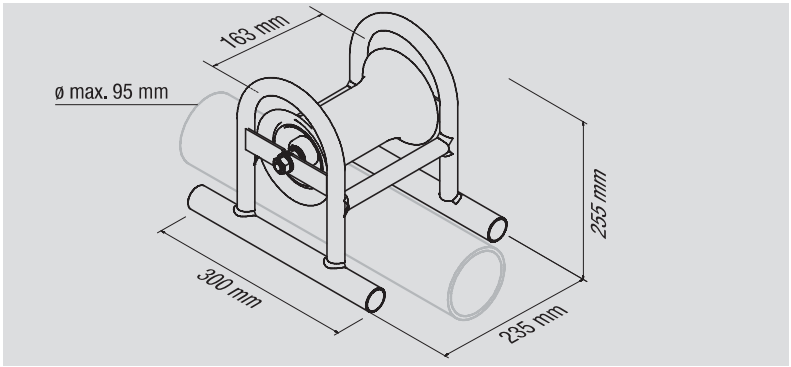
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

art.	art.
JZKVR171RULA	JZ-VK171b



300 x 235 x 255 mm	3,7 kg	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 150 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **150 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **150 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **150 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 150 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

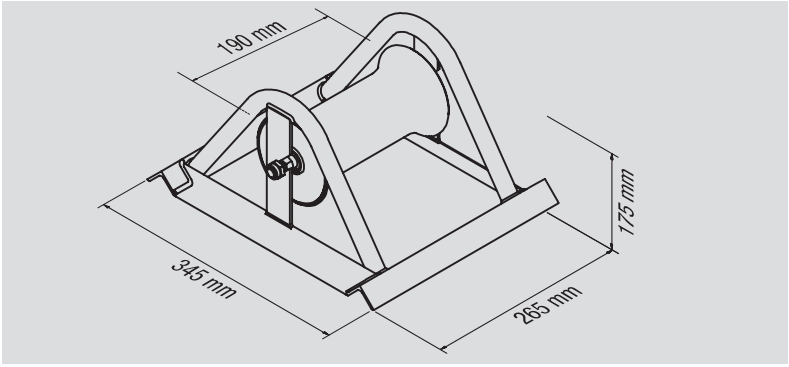
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RUL



345 x 265 x 175 mm	3,9 kg	200 daN	ø 150 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 150 mm** max. and pipes with ø up to **300 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **150 mm** und Leerrohren bis zu einem ø **300 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **150 mm** y tubos con un ø máx. de **300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **150 mm** max. et des tubes du ø de **300 mm max.**
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 150 mm** max. e per tubi fino al **ø 300 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

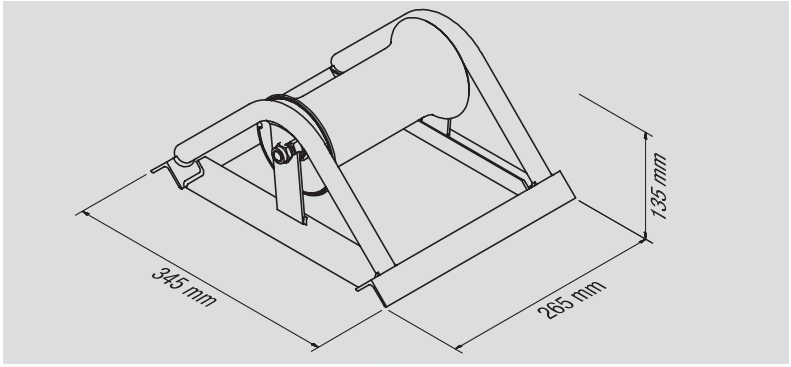
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

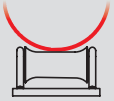
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RULZ



					
345 x 265 x 135 mm	3,7 kg	200 daN	ø 150 mm	ø 300 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 150 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **150 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **150 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **150 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 150 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

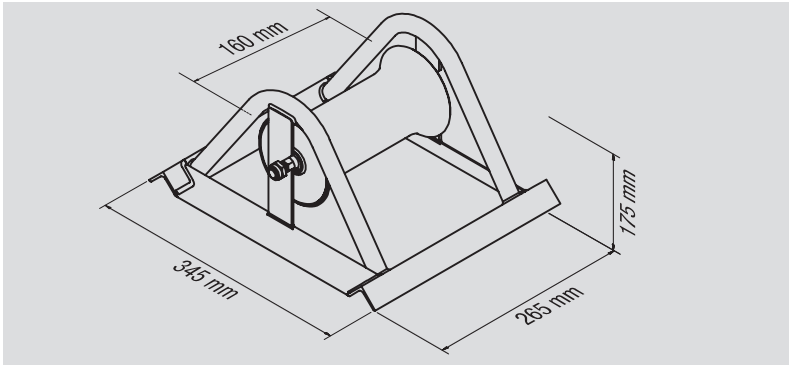
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULA



345 x 265 x 175 mm	3,9 kg	250 daN	ø 150 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 120 mm** max. and pipes with ø up to **300 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **120 mm** und Leerrohren bis zu einem ø von **300 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **120 mm** y tubos con un ø máx. de **300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **120 mm** max. et des tubes du ø de **300 mm max.**
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 120 mm** max. e tubi fino al ø max. di **300 mm**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

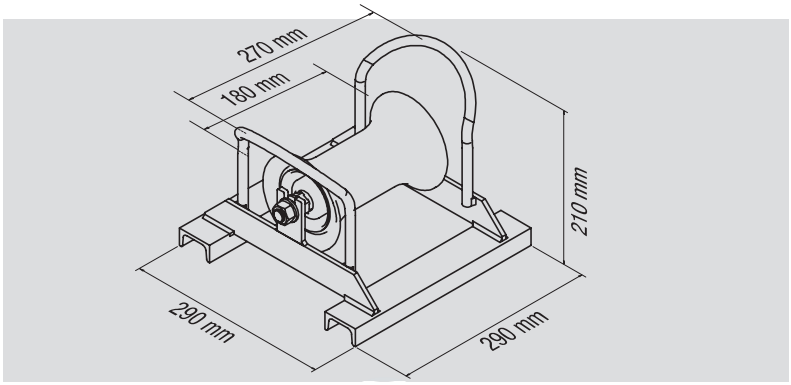
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULA



290 x 290 x 210 mm	6,0 kg	250 daN	ø 120 mm	ø 300 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

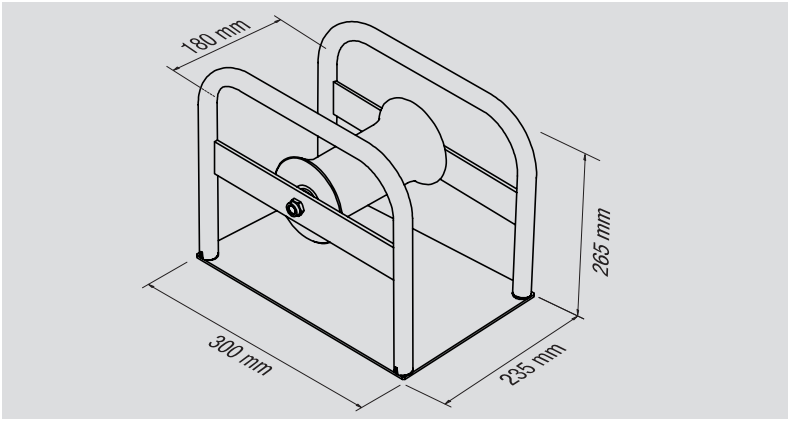
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

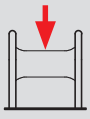
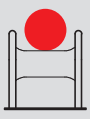
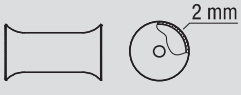
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZKVR171RUL



				
235 x 300 x 265 mm	4,3 kg	200 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

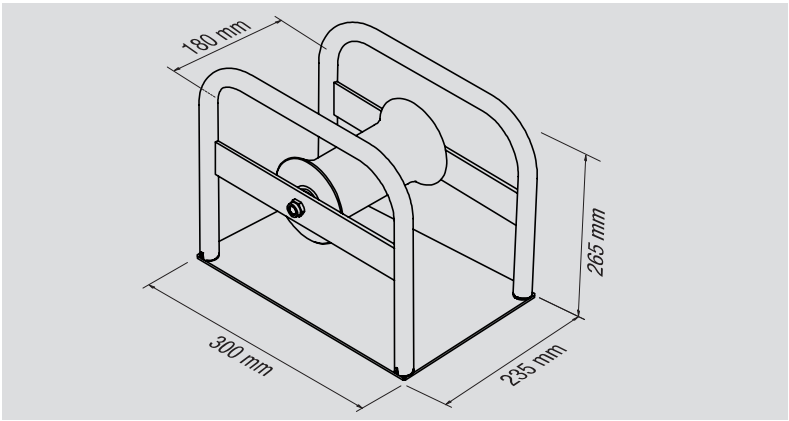
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

AL

art.
JZKVR171RULA



235 x 300 x 265 mm	4,4 kg	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

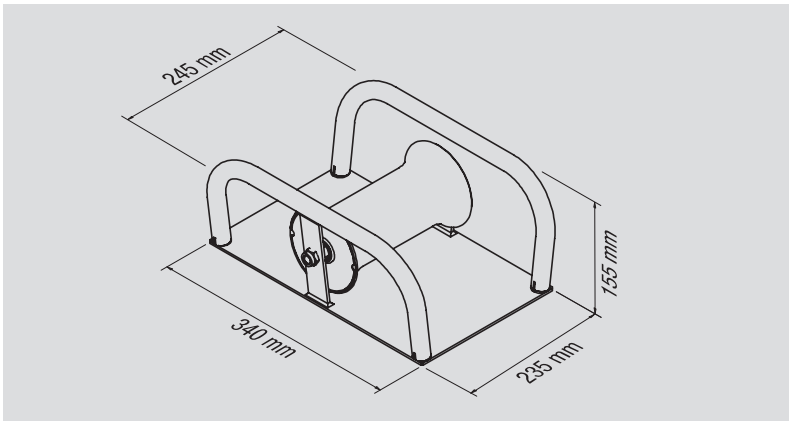
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

art.
JZVKR171RUL



340 x 235 x 155 mm	4,5 kg	200 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **135 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **135 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **135 mm** max.
Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

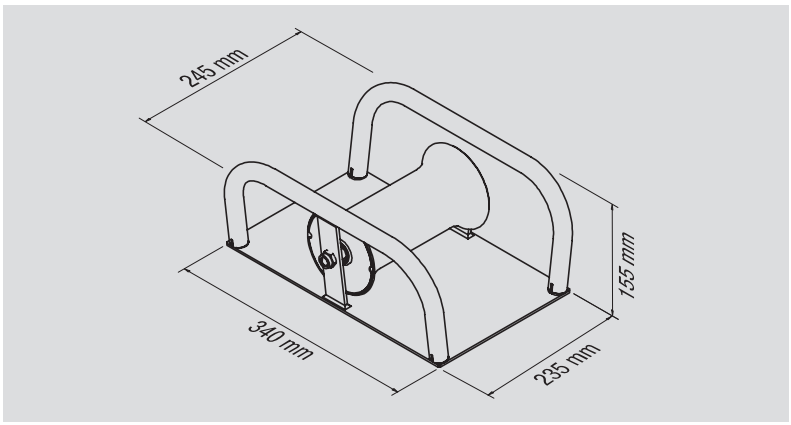
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

AL

art.
JZKVR171RULA



340 x 235 x 155 mm	4,6 kg	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **Nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **160 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Nylon**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **160 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **Nylon** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **160 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **nylon** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **Nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.
[2] Assembling joint for rollers chain assembly.

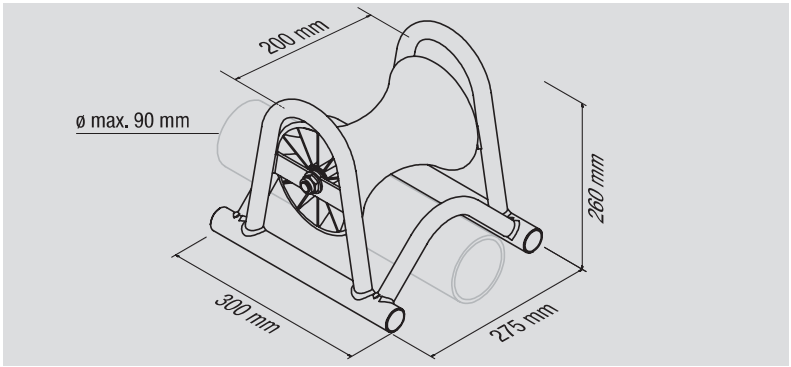
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.
[2] Verbindungskupplung zur Verbindung von Kabelrollen zu einer Kette.

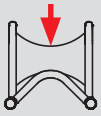
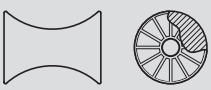
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.
[2] Acoplamiento de ensamblaje para componer una cadena de rodillos.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.
[2] Joint d'assemblage pour former une chaîne de galets.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.
[2] Giunto di assemblaggio per comporre una catena di rulli.

[1]	[2]
art.	**art.**
XRN20015076	JZ-VK171b



				
300 x 275 x 255 mm	3,3 kg	200 daN	ø 160 mm	ø 76 - 150 x 200 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **Nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **160 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **Nylon**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **160 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **Nylon** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **160 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **nylon** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **Nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

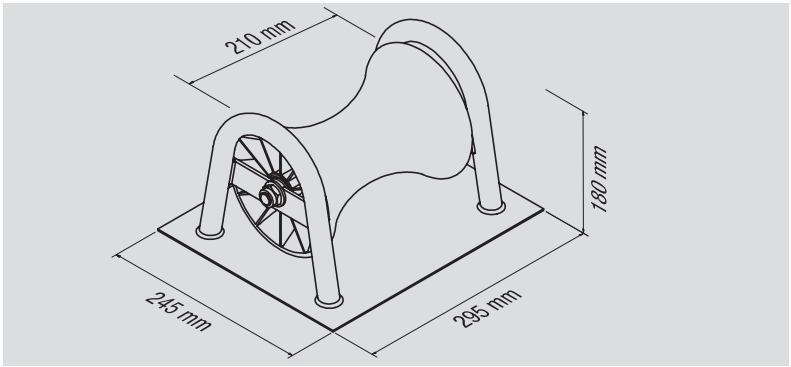
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

PA

art.
XRN20015076



245 x 295 x 180 mm	3,2 kg	200 daN	ø 160 mm	ø 76 - 150 x 200 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 190 mm** max.
Composed by:
- **Nylon** frame
- running roller made of **Nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **190 mm**
Bestehend aus:
- Rahmen aus **Nylon**
- Rolle aus **Nylon**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

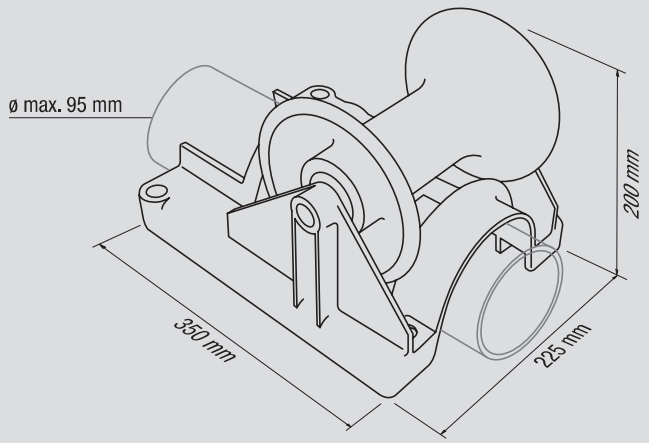
Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **190 mm**
Compuesto de:
- bastidor en **Nylon**
- rodillo de deslizamiento en **Nylon** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **190 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en **nylon**
- un galet en **nylon** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 190 mm** max.
Composto da:
- telaio in **Nylon**
- rullo di scorrimento in **Nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati



350 x 225 x 200 mm	2,2 kg	200 daN	ø 180 mm	ø 60 - 145 x 170 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 190 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **190 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **190 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **190 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 190 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

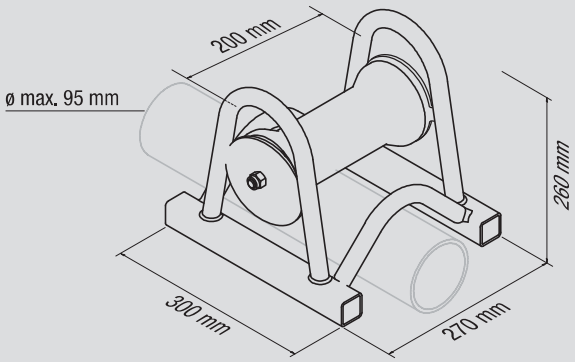
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

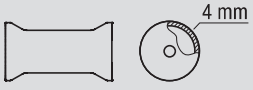
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

1]

FE

art.
JZKVR171RULRL



				
300 x 270 x 260 mm	5,5 kg	400 daN	ø 190 mm	ø 80 - 109 x 212 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 180 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- 3 running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **180 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- 3 Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **180 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **180 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 180 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Vertical spare roller, complete of ball-bearings.
[2] Horizontal spare roller, complete of ball-bearings.

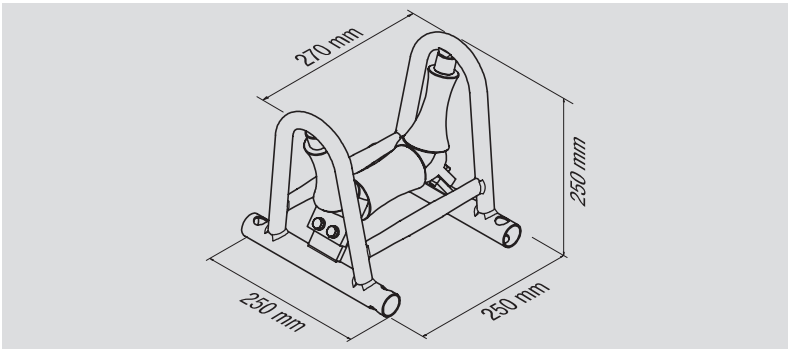
[1] Vertikale und
[2] horizontale Ersatzrolle aus verzinktem Stahl mit Kugellager.

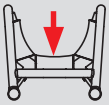
[1] Rodillo de repuesto vertical, y
[2] rodillo de repuesto horizontal, con cojinetes.

[1] Galet de rechange vertical et
[2] galet de rechange horizontal muni de roulements.

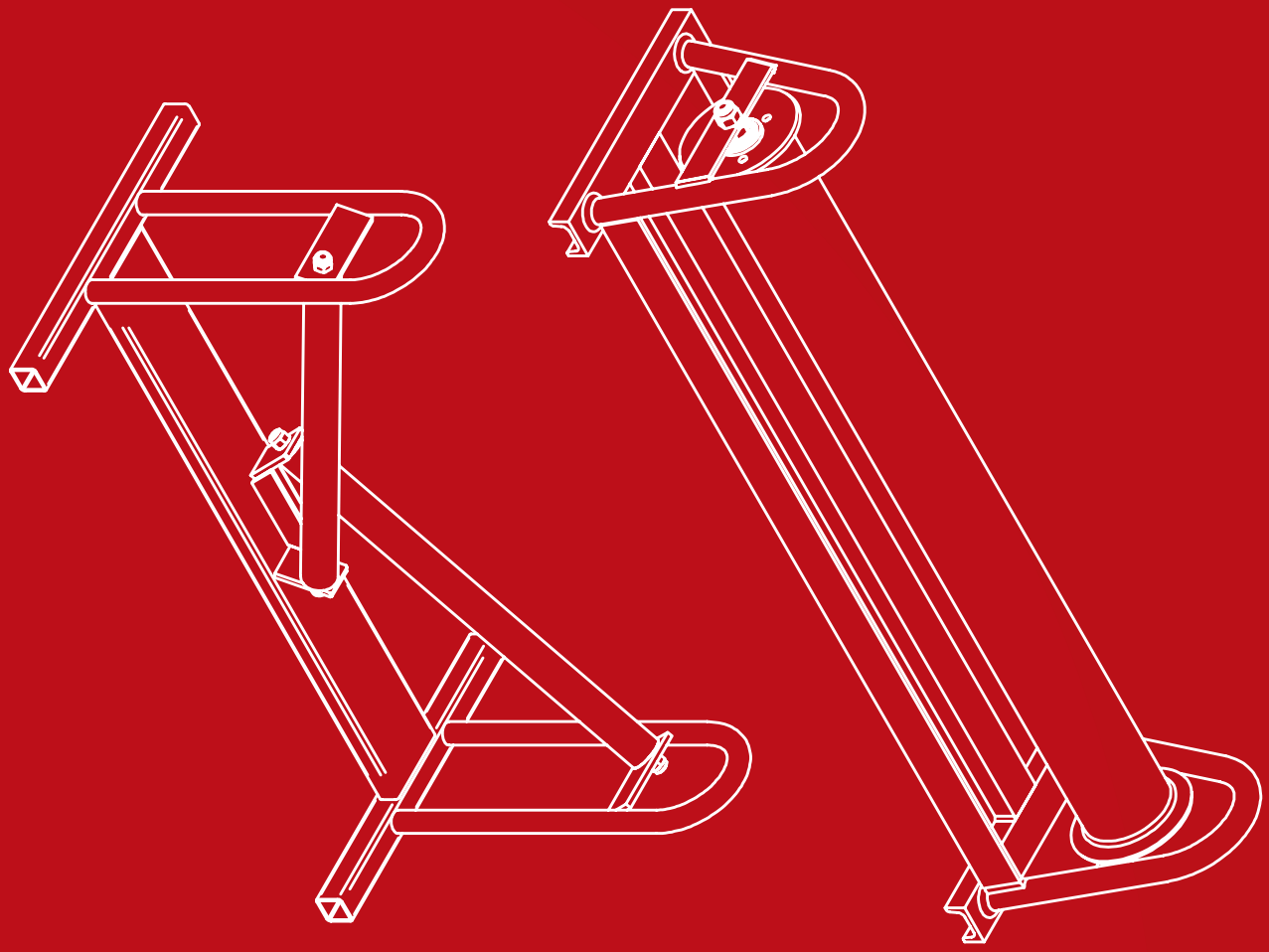
[1] Rullo di ricambio verticale e
[2] rullo di ricambio orizzontale, completi di cuscinetti.

[1]	[2]
art.	**art.**
JZVKR2000RLLLO	JZKVR2000RLLLV



					
250 x 250/270 x 250 mm	6,3 kg	200 daN	ø 180 mm	ø 55 - 60 x 100 mm	ø 40 - 60 x 100 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



Cable laying ground roller • Kabelverlegerolle • Rouleaux pose-câble • Roller cable guide • Rullo posacavi

VOLTALINE

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **200 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **200 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **200 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

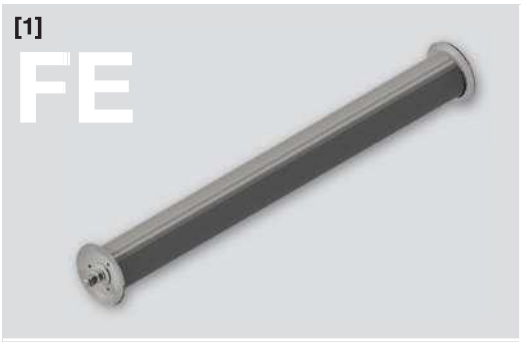
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

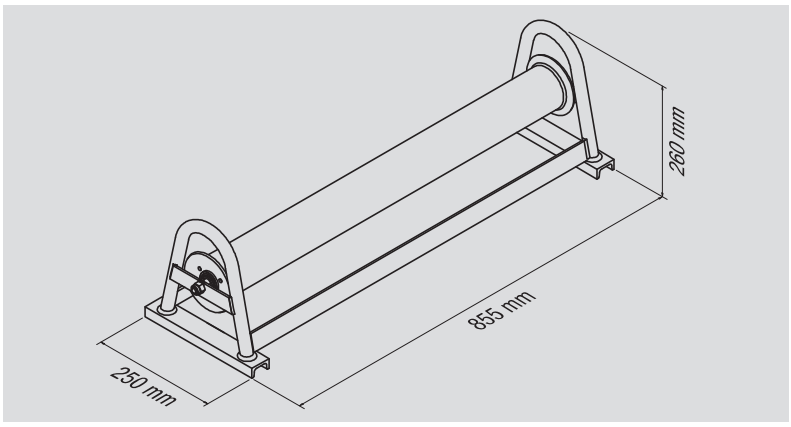
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

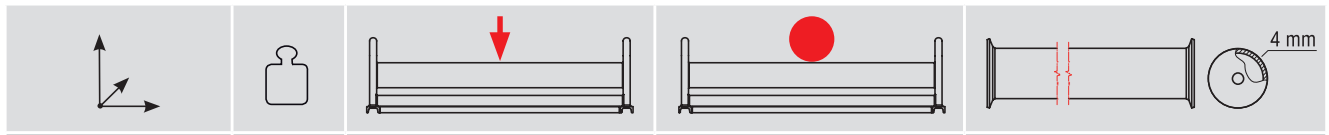
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.
JZ-KA1020RUL





855 x 250 x 260 mm	13 kg	200 daN	ø 200 mm	ø 80 - 115 x 800 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for installations cables with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlegerolle zur geradlinigen Verlegung von Kabeln bis zu einem ø von **200 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo para colocar cables adecuado para la colocación en línea recta de cables con un ø máx. de **200 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet de tirage de câbles convenant pour le tirage rectiligne de câbles du ø de **200 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- un galet en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo di cavi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

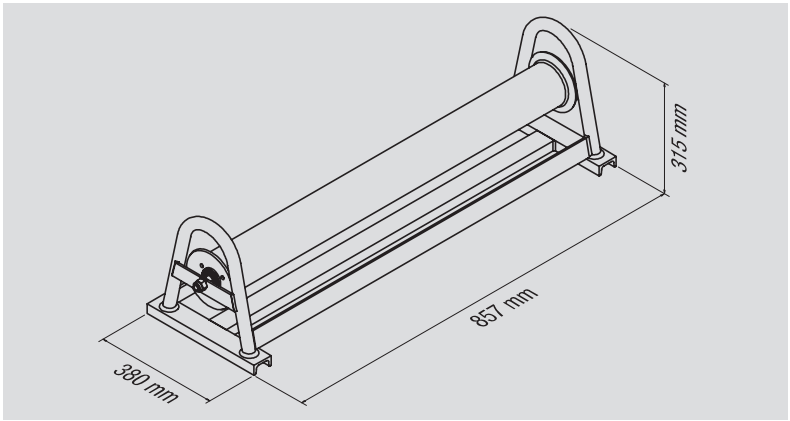
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

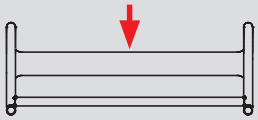
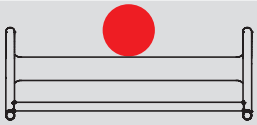
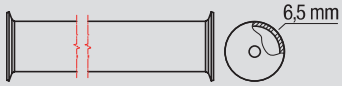
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.

JZ-KA1020RULR



				
857 x 380 x 315 mm	17 kg	300 daN	ø 200 mm	ø 82 - 115 x 810 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 380 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/ Leerrohren bis zu einem ø von **380 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **380 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de desliza-miento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **380 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 380 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

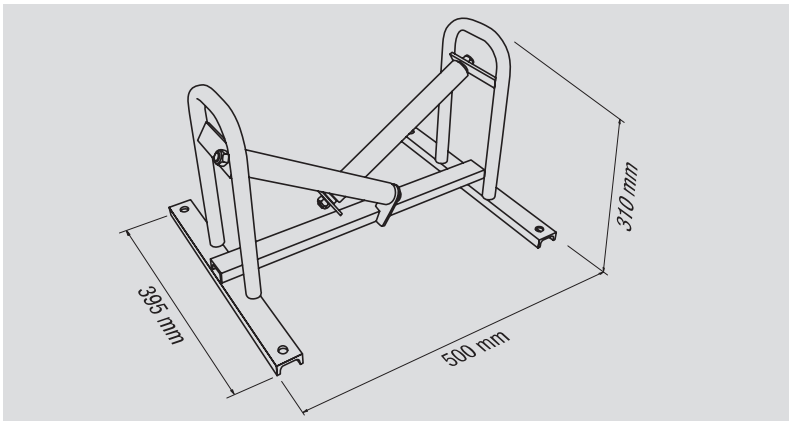
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

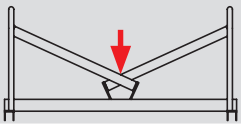
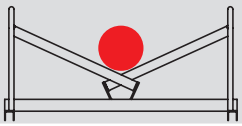
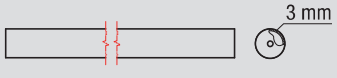
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KA1009RUL



				
500 x 395 x 310 mm	7,0 kg	300 daN	ø 380 mm	ø 35 x 290 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/ Leerrohren bis zu einem ø von **200 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **200 mm.**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **200 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

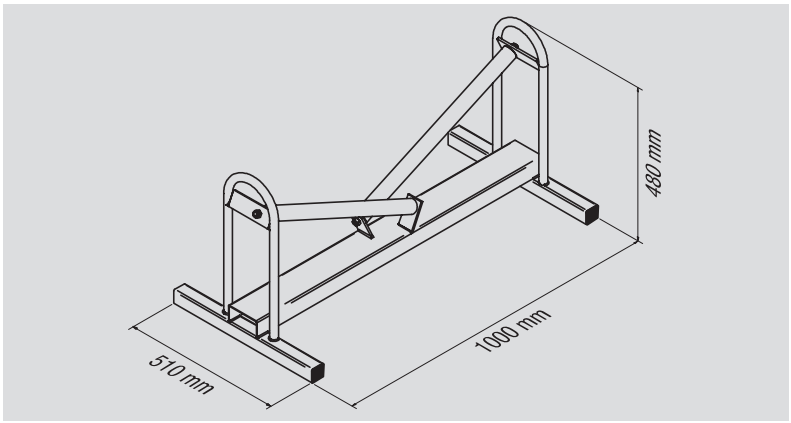
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

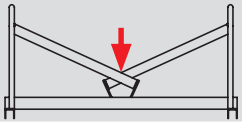
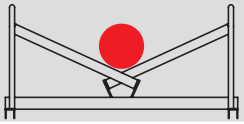
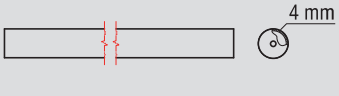
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

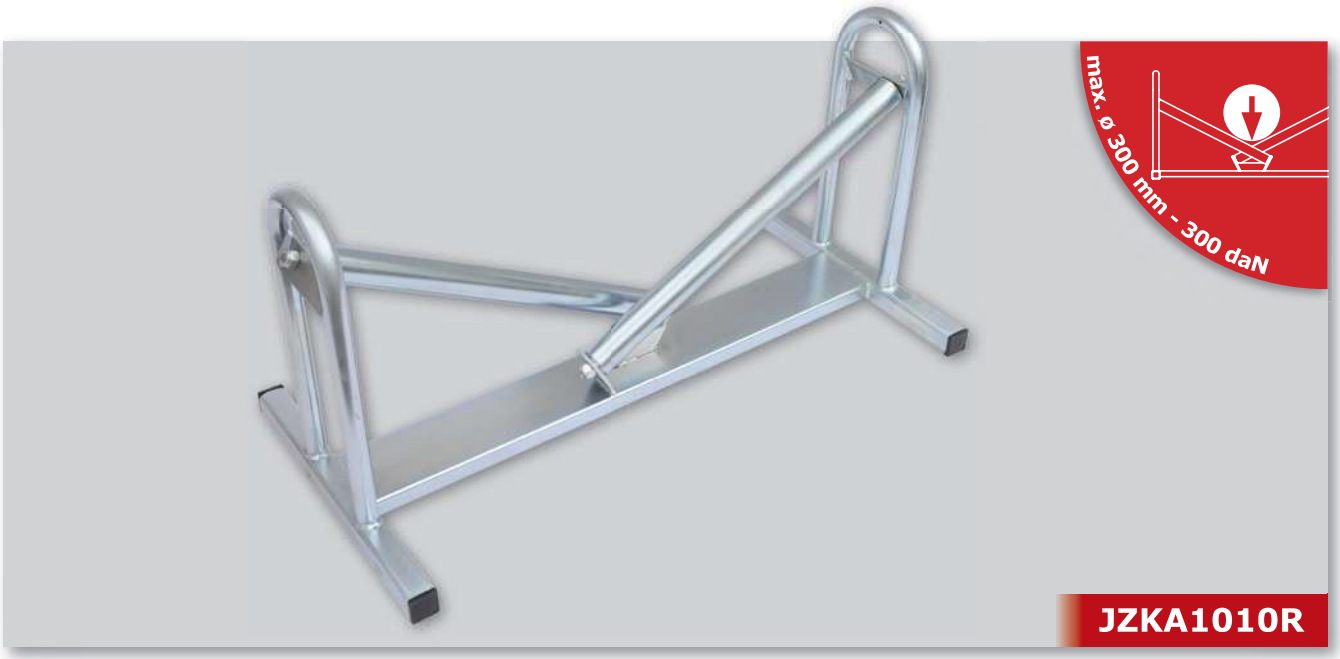
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KA101RUL



				
1000 x 510 x 480 mm	13,5 kg	200 daN	ø 200 mm	ø 40 x 620 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipe with **ø 300 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/Leerrohren bis zu einem ø von **300 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **300 mm** max.
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina per cavi/tubi fino al **ø 300 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M14, ball-bearings, nuts and bolts.

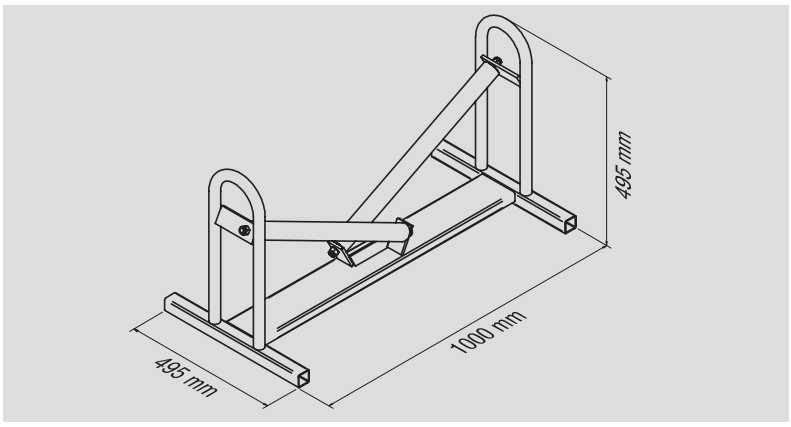
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M14, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

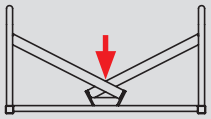
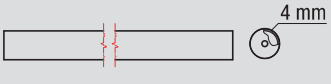
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M14, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M14, roulements, rondelles et boulons.

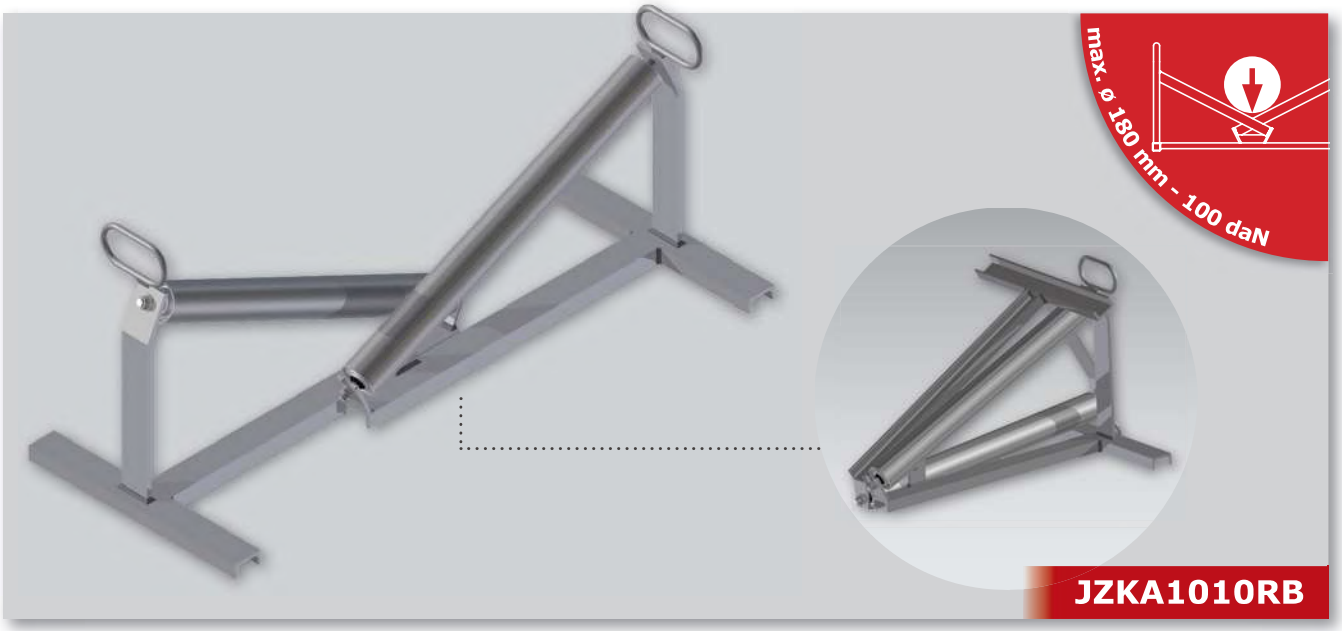
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M14, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KA101RULR



				
1000 x 495 x 495 mm	21,5 kg	300 daN	ø 300 mm	ø 48 x 620 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Folding cable run-off frame from the drum, fit for installations cables/pipes with **ø 180 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Kabeln/Leerrohren bis zu einem ø von **180 mm, zusammenklappbar.** Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador guíacables en la salida de la bobina para cables/tubos con un ø máx. de **180 mm, versión plegable.** Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V de déroulage de câbles de la bobine pour câbles/tubes du ø de **180 mm** max., **version pliante.**
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto guidacavo in uscita dalla bobina, per cavi/tubi fino al **ø 180 mm** max., **versione ripiegabile.**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

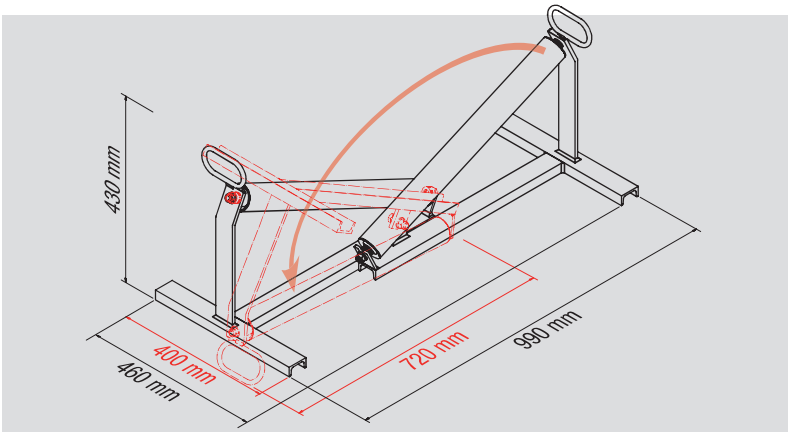
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

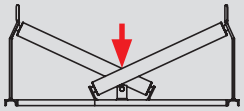
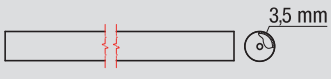
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKA101RULRB



				
990/720 x 460/400 x 430 mm	15,6 kg	100 daN	ø 180 mm	ø 48 x 680 mm

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com • www.voltaline.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 800-1800 mm**, composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- hydraulic lifting pistons operating by means of incorporated hand pump, suitable for the rollers inclination adjusting, best to fit the diameter of the pipe to be installed
- this run-off frame is also suitable to install cables with big ø and heavy weight

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 800-1800 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- hydraulischer Hubkolben mit Pumpenhebel zum anpassen des Winkels der Laufrollen an den Rohrdurchmesser
- geeignet auch für Leerrohre mit großem Durchmesser

E

Rodillo centrador hìdraulicos para colocación de tubería con un ø da **800-1800 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados
- Pistón hidráulico con palanca de bomba para ajustar el ángulo de los rodillos al diámetro de la tubería
- también es adecuado para conductos de gran diámetro

F

Galet en V hydraulique pour la pose de conduits avec **800-1800 mm.**
Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- piston hydraulique avec levier de pompe pour ajuster l'angle des galet au diamètre du tuyau
- convient également pour les conduits de grand diamètre

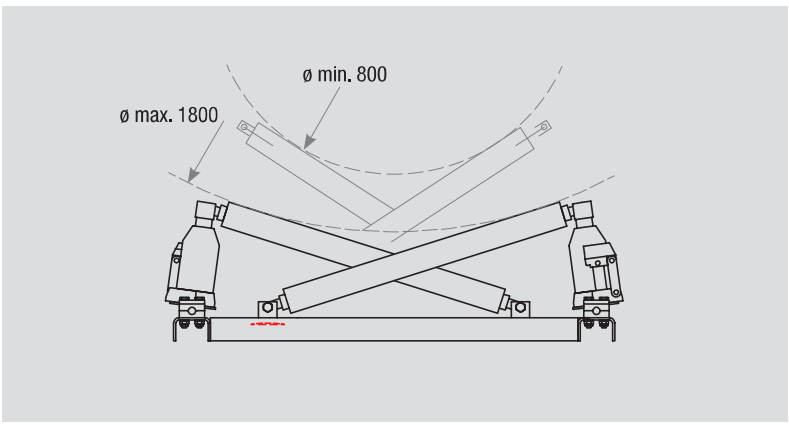
I

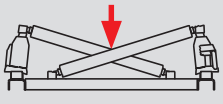
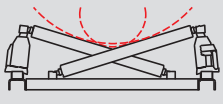
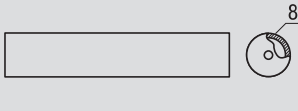
Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 800-1800 mm**, composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfere schermati
- pistoni a sollevamento idraulico tramite pompa manuale incorporata, adatti alla regolazione dell'inclinazione dei rulli per adattarla al diametro del tubo da posare
- il cavalletto è anche idoneo per la posa di cavi di grande diametro e peso.

[1]

art.

JZ-JZKLABH1000RUL



				
960 x 400 x 300 mm	33,7 kg	1000 daN	ø 800 - 1500 mm	ø 60 x 630 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 100 -750 mm.**
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel and Teflon coated,** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 100 - 750 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl mit Teflon-Beschichtung** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **100 - 750 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de desliza-miento en **acero cincado recubierto con Tefon** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 100 - 750 mm.** Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé, Teflon enduit,** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 100 - 750 mm.**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato con guscio in teflon** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

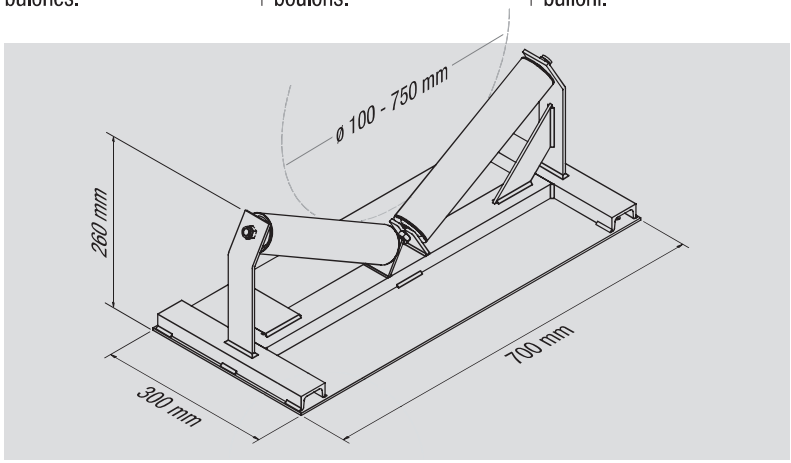
[1] Ersatzrolle aus verzink-tem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilag-scheiben und Mutter.

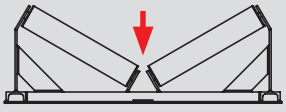
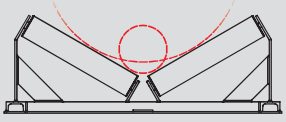
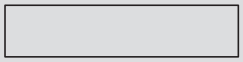
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
TB00940920RUL



				
700 x 300 x 260 mm	18 kg	1000 daN	ø 100 - 750 mm	ø 71 x 310 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 100 - 500 mm.**
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 100 - 500 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **100 - 500 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 100 - 500 mm.** Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 100 - 500 mm.**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

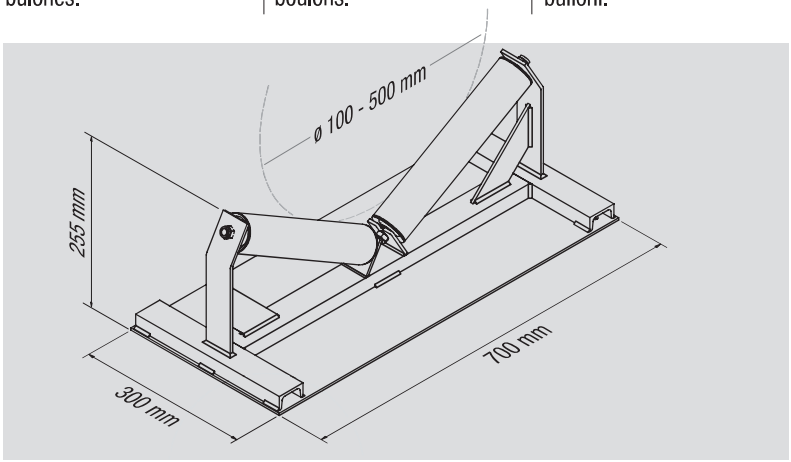
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

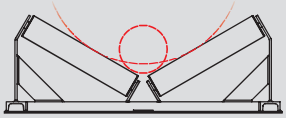
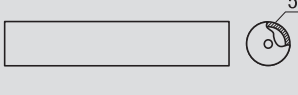
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
RUL



				
700 x 300 x 255 mm	17 kg	500 daN	ø 100 - 500 mm	ø 60 x 310 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 150 -750 mm.**
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 150 - 750 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **150 - 750 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 150 - 750 mm.** Comprenant:
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 150 - 750 mm.**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

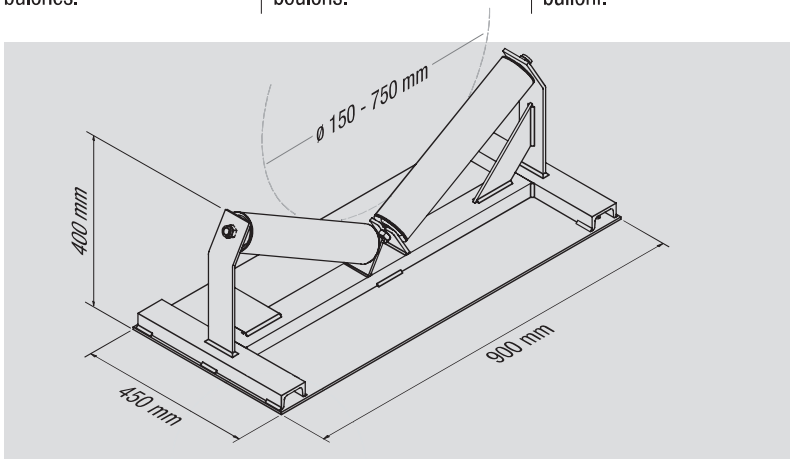
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

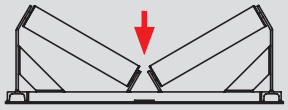
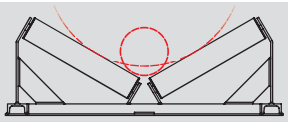
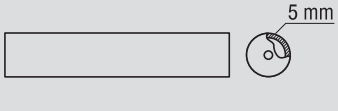
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JRVB7501000RUL



				
900 x 450 x 400 mm	34 kg	1000 daN	ø 150 - 750 mm	ø 60 x 460 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Run-off frame for pipes installations with **ø 30 - 300 mm.**
Composed by:
- galvanized steel frame
- two running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelleit- und Ablaufbock zur Verlegung von Leerrohren **ø 30 - 300 mm.**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- zwei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo centrador para colocación de tubería con un ø da **30 - 300 mm**
Compuesto de:
- bastidor en acero cincado
- dos rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montados sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet en V pour la pose de conduits avec **ø 30 - 300 mm.** Comprenant :
- un châssis en acier galvanisé
- deux galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Cavalletto per la posa di tubazioni da **ø 30 - 300 mm.**
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- due rulli di scorrimento in **acciaio zincato,** montati su cuscinetti a sfereschermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

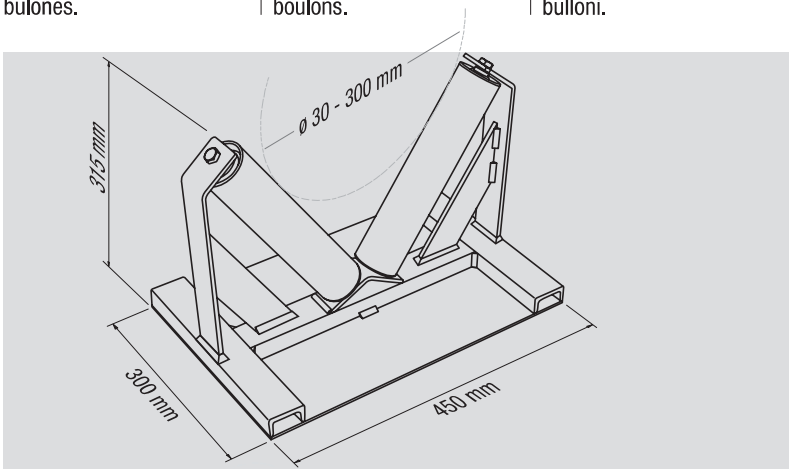
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

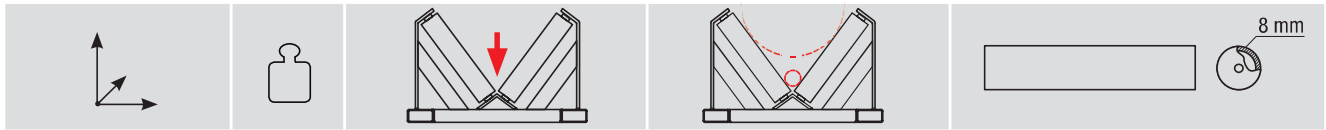
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

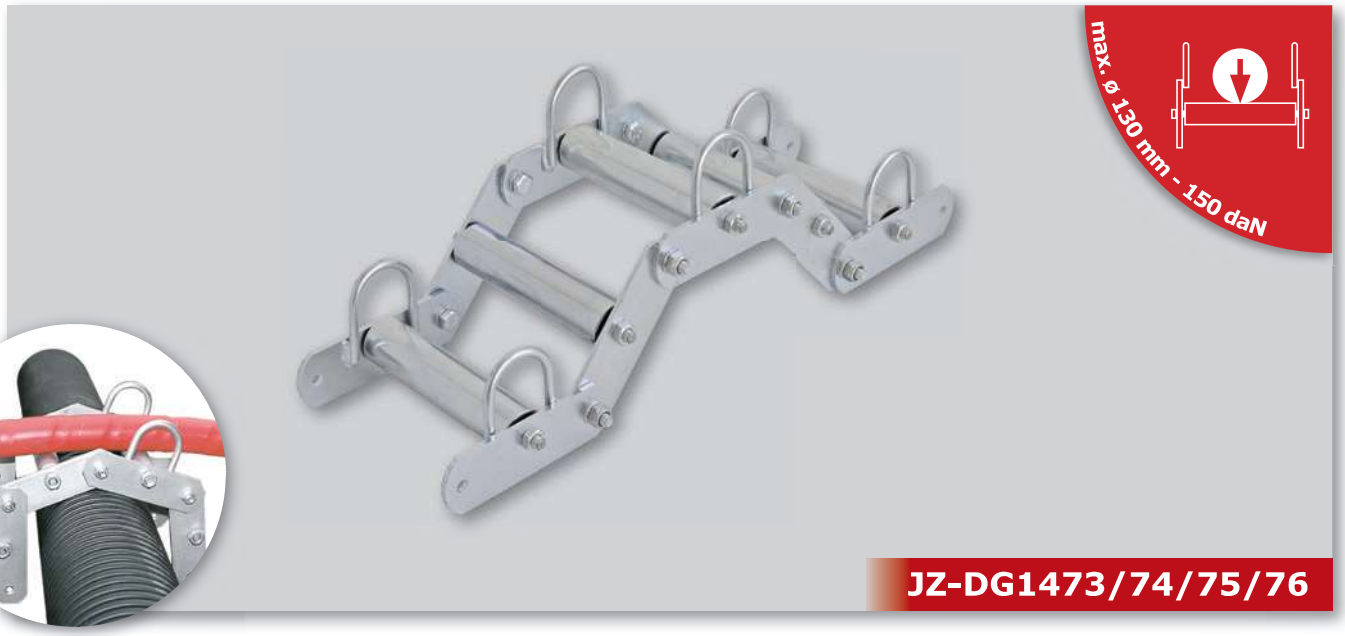
art.
TB009350300380RUL





450 x 300 x 315 mm	14 kg	1000 daN	ø 30 - 300 mm	ø 60 x 280 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multi-rollers chain device for protection on pass-over cable installations, fit for cables with **ø 130 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel- und Seilführungskette zum Schutz bei Überquerungen von Leitungen, für Kabel bis zu einem ø von **130 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- **verzinkte Stahlrollen,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Cadena transportadora de rodillos articulados para la protección de cable/servicios de sobrevuelo, adecuado para cables de **ø 130 mm** máx.
Compuesto por:
- estructura de acero cincado
- rodillos de desplazamiento **acero cincado** montado cojinete de bolas blindado

F

Chaîne à rouleaux articulé pour la protection de câble/services viaduc, adapté aux câbles avec **ø 130 mm** max.
Composé de:
- cadre en acier galvanisé
- rouleaux de défilement en **acier galvanisé** monté roulement à billes blindé

I

Rulliera a catena snodata per la protezione del sovrappasso di cavi/servizi, adatta per cavi con **ø 130 mm** max.
Composta da:
- telaio in acciaio zincato
- rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

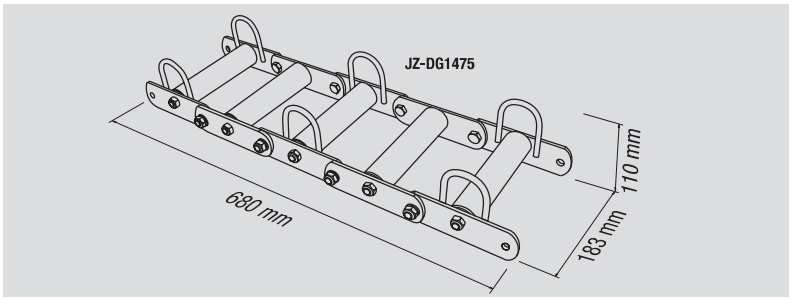
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12, cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZ-DG1473RUL



art.	N.					
JZ-DG1473	3	420 x 183 x 110 mm	5,1 kg	150 daN	ø 130 mm	ø 40 x 170 mm
JZ-DG1474	4	550 x 183 x 110 mm	6,8 kg			
JZ-DG1475	5	680 x 183 x 110 mm	8,5 kg			
JZ-DG1476	6	810 x 183 x 110 mm	10,2 kg			

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multi-rollers device fit for installations cables with **ø 100 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 12 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel- und Seilführung-skette in Kurven für Kabel bis zu einem ø von **100 mm**
Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen
- **verzinkte Stahlrollen,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables articulado para las curvas, adecuados para cables **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- Estructura de acero cincado
- n.12 rodillos **acero cincado** montado en cojinetes bola blindado

F

Unité de rouleau pour les angles articulés câbliers, adaptés à des câbles avec **ø 100 mm** max.
Composé de:
- Cadre en acier galvanisé
- n.12 rouleaux en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera posacavi snodata per curve, adatta per cavi con **ø 100 mm** max.
Composta da:
- telaio in acciaio zincato
- n.12 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

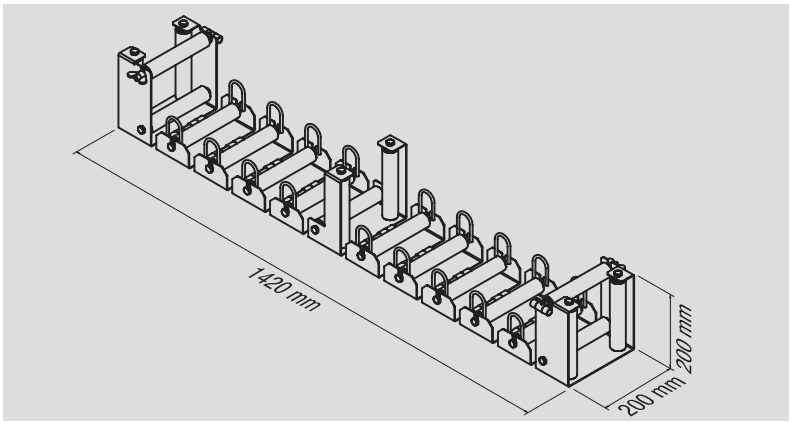
[1] Ersatzrolle aus verzink-tem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilag-scheiben und Mutter.

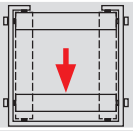
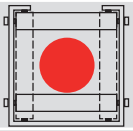
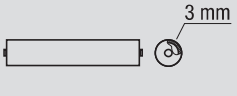
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KEK846RU



				
1420 x 200 x 200 mm	21,50 kg	200 daN	ø 100 mm	ø 35 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multi-rollers device fit for installations cables with **ø 100 mm** max. Composed by:
- **reinforced** galvanized steel frame
- n. 12 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel- und Seilführungskette in Kurven für Kabel bis zu einem ø von **100 mm** Bestehend aus:
- verzinkten Stahlrahmen, **verstärkte Ausführung**
- **verzinkte Stahlrollen,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables articulado para las curvas, adecuados para cables **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- estructura de acero cincado, **reforzado**
- n.12 rodillos **acero cincado** montado en cojinetes bola blindado

F

Unité de rouleau pour les angles articulés câbliers, adaptés à des câbles avec **ø 100 mm** max. Composé de:
- cadre en acier galvanisé, **renforcé**
- n.12 rouleaux en **acier galvanisé** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera posacavi snodata per curve, adatta per cavi con **ø 100 mm** max. Composta da:
- telaio in acciaio zincato, **rinforzato**
- n.12 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

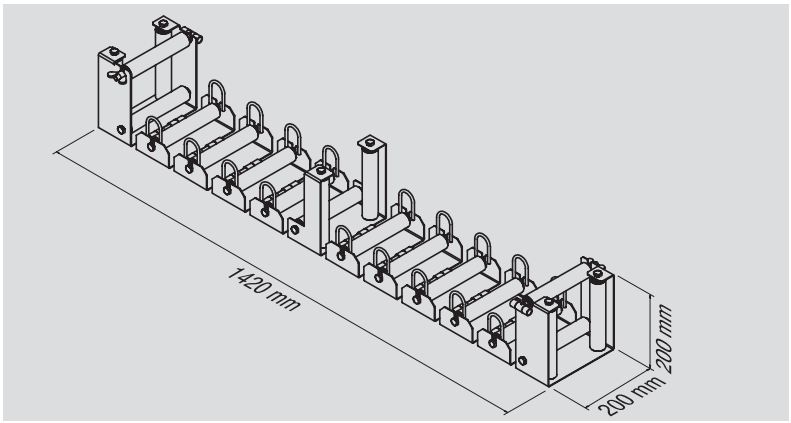
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

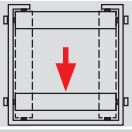
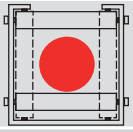
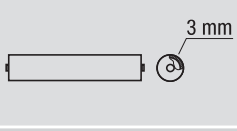
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

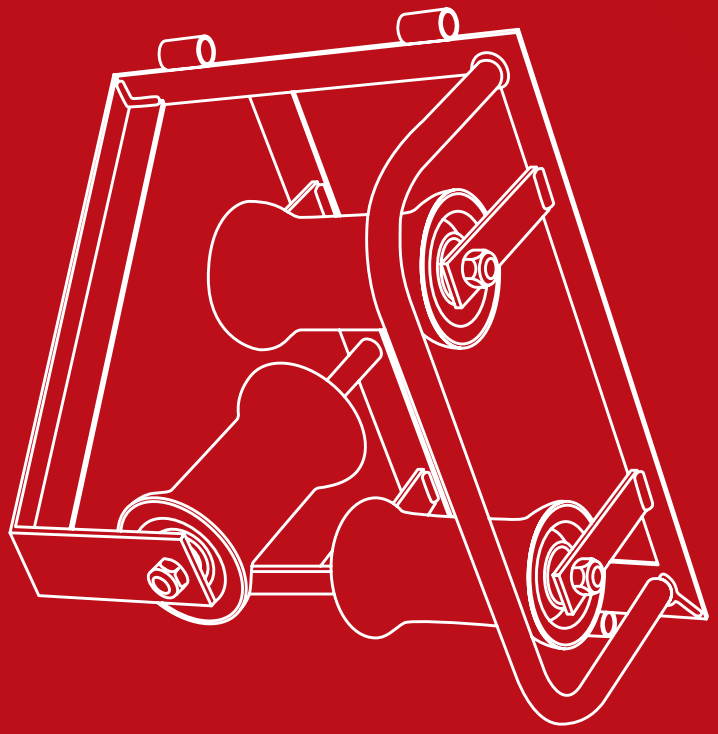
art.
JZ-KEK846RU



				
1420 x 200 x 200 mm	26 kg	250 daN	ø 100 mm	ø 35 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

Corner roller • Kabel-Eckrolle • Rodillo angulaires • Rolleaux angulaires • Rulliera d‘angolo



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

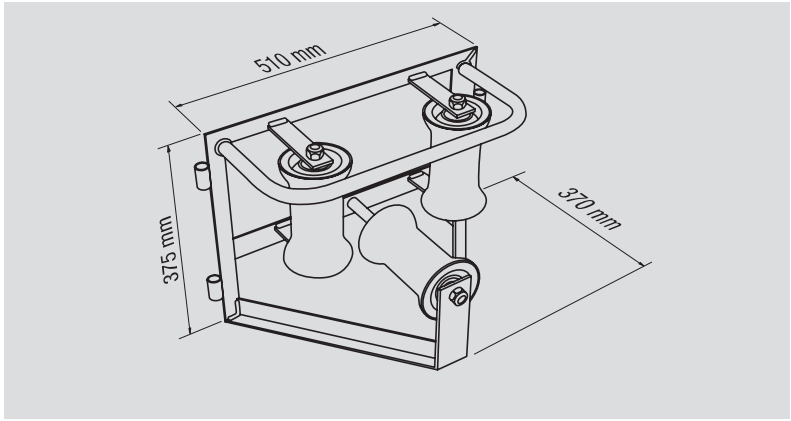
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

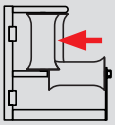
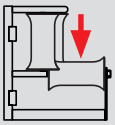
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RUL



					
510 x 370 x 375 mm	10,5 kg	400 daN	200 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

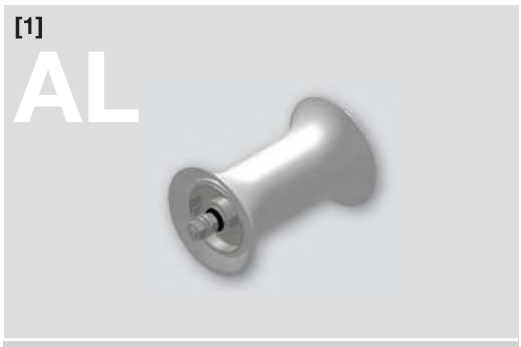
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

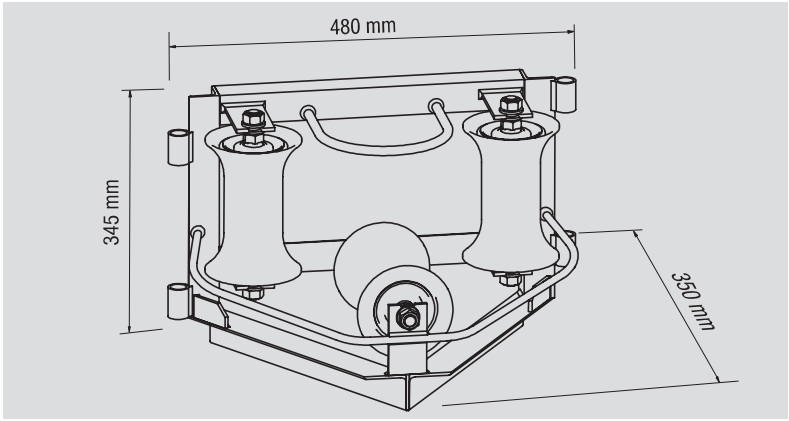
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

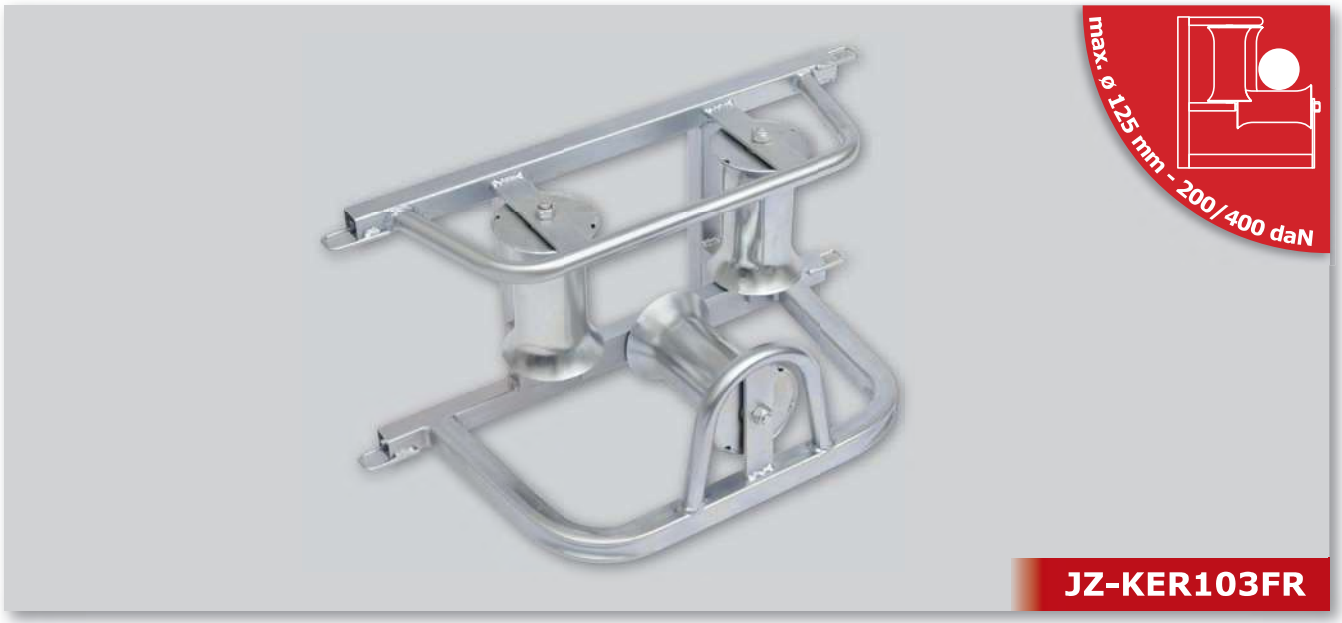


art.
JZKVR171RULA



480 x 350 x 345 mm	13 kg	500 daN	250 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 125 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 125 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 125 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 125 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 125 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

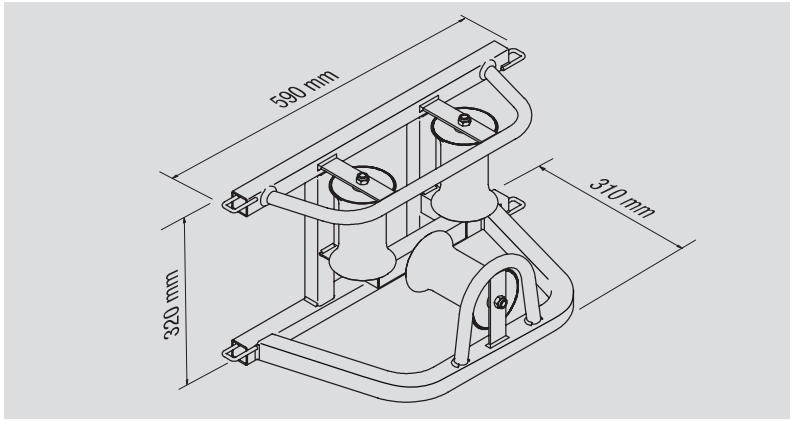
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

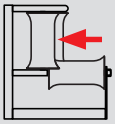
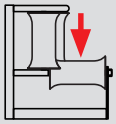
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULFR



					
590 x 310 x 320 mm	10 kg	400 daN	200 daN	ø 125 mm	ø 76 - 107 x 161 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

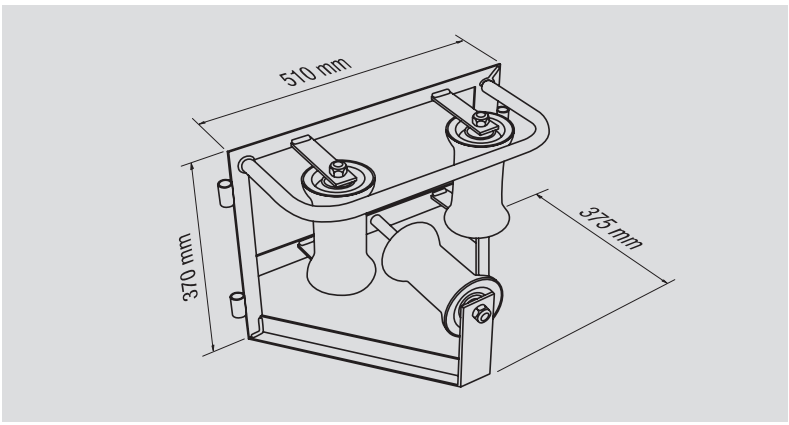
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

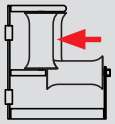
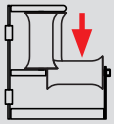
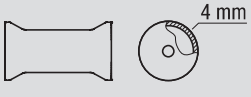
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULR



					
510 x 375 x 370 mm	14 kg	600 daN	300 daN	ø 135 mm	ø 80 - 109 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

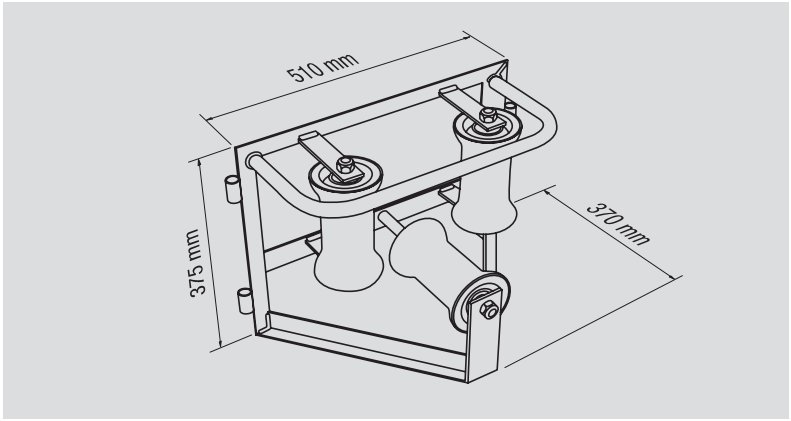
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

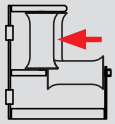
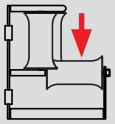
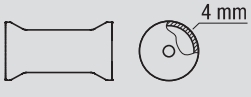
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULRL



					
510 x 370 x 375 mm	15,5 kg	600 daN	300 daN	ø 160 mm	ø 80 - 109 x 212 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 260 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 260 mm** in Kurven.
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 260 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 260 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 260 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

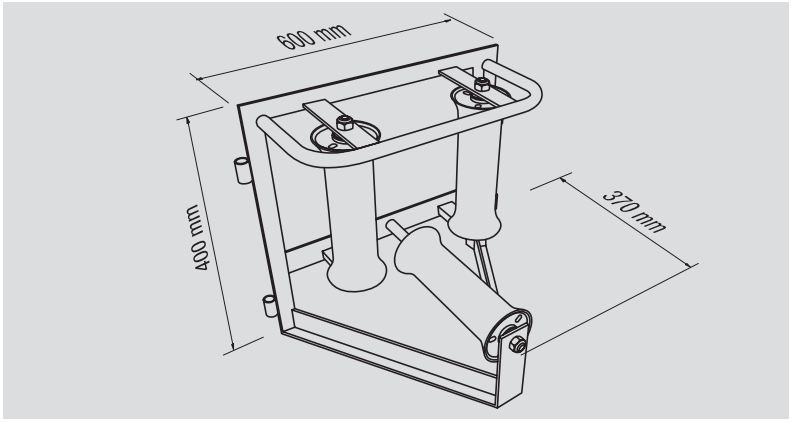
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

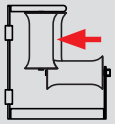
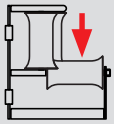
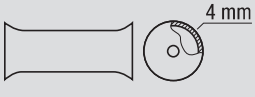
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULRXL



					
600 x 370 x 400 mm	18,5 kg	600 daN	300 daN	ø 260 mm	ø 80 - 130 x 280 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 100 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 100 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

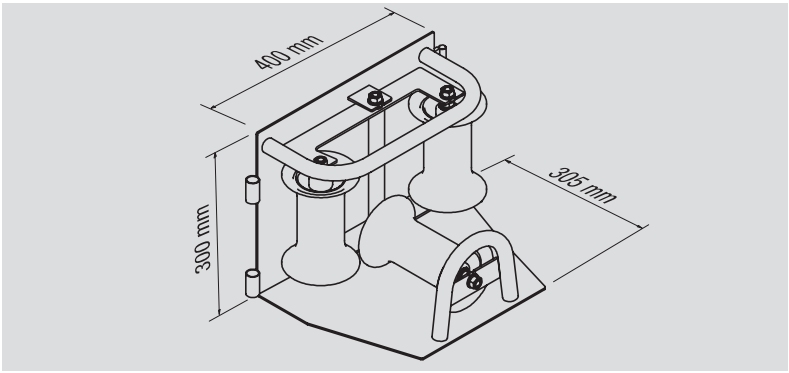
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

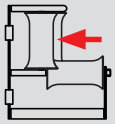
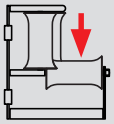
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RUL



					
400 x 305 x 300 mm	14,5 kg	400 daN	200 daN	ø 100 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galv.
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

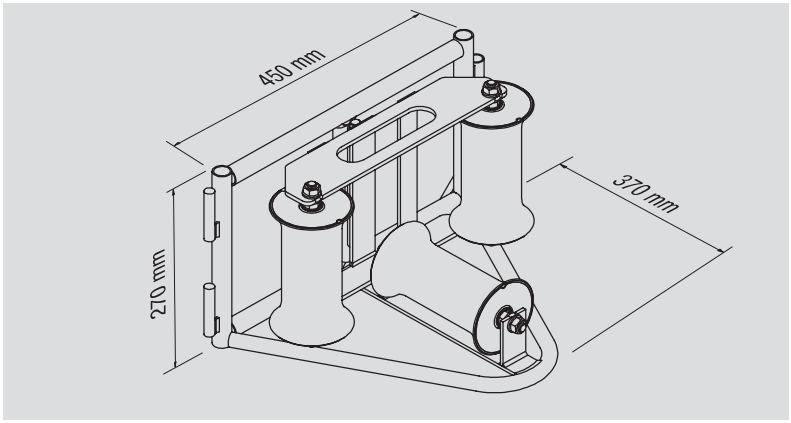
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

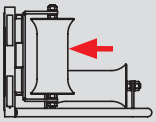
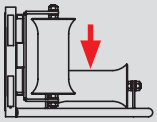
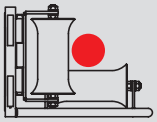
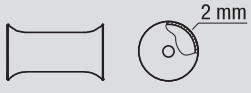
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RUL



					
450 x 370 x 270 mm	13 kg	300 daN	150 daN	ø 135 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 100 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 100 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

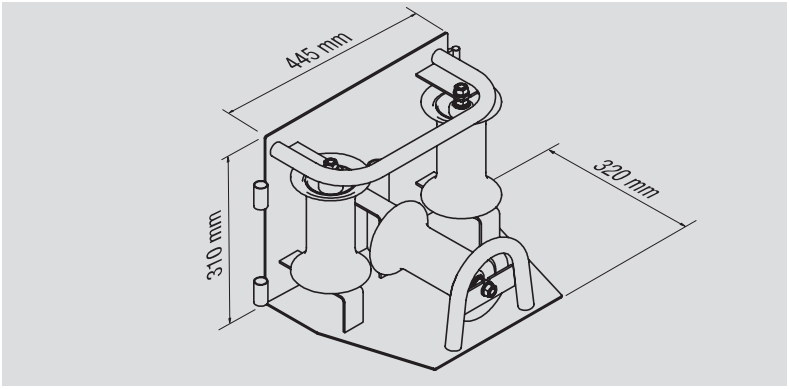
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

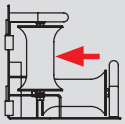
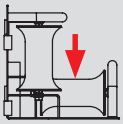
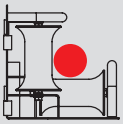
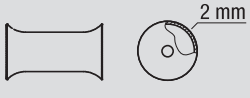
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RUL



					
445 x 320 x 310 mm	12,5 kg	400 daN	200 daN	ø 100 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 135 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max. Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

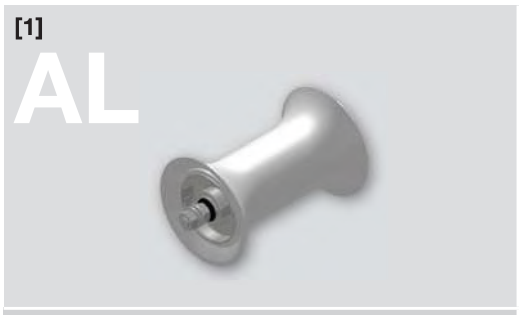
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

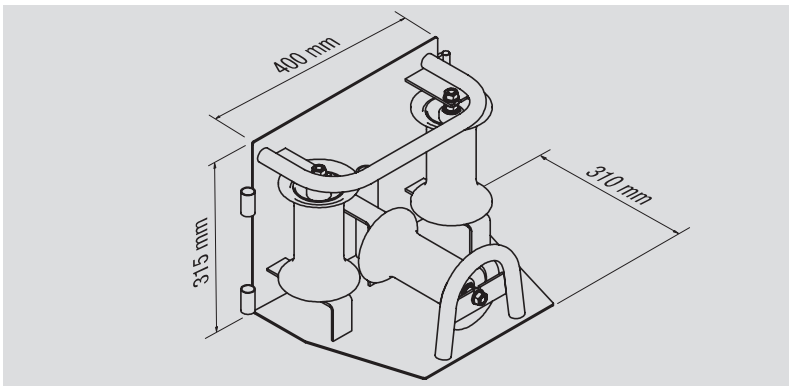
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

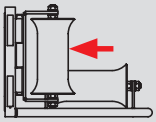
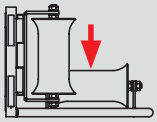
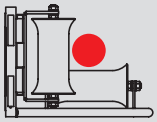
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.
JZKVR171RULA



					
400 x 310 x 315 mm	11,5 kg	300 daN	150 daN	ø 135 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 135 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max. Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

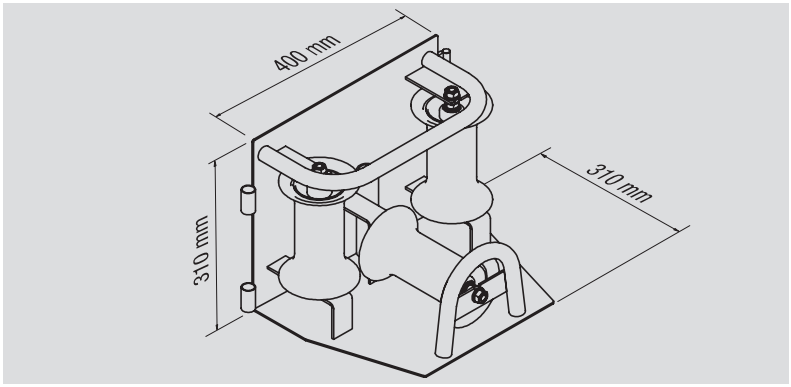
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

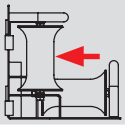
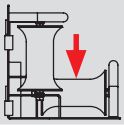
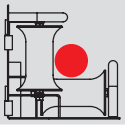
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULR



					
400 x 310 x 310 mm	14,5 kg	600 daN	300 daN	ø 135 mm	ø 80 - 109 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 160 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 160 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 160 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

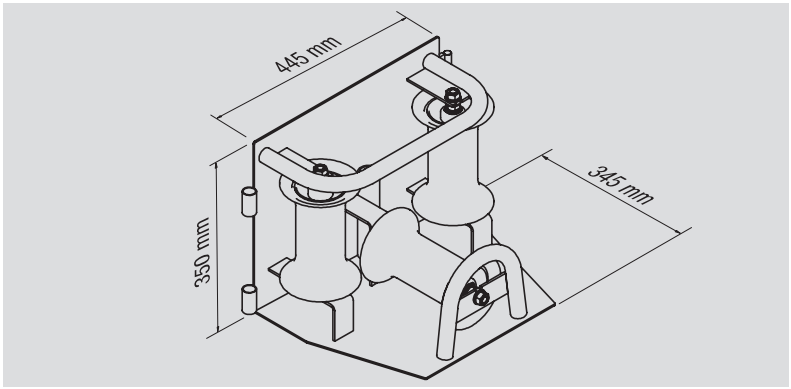
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

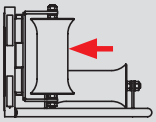
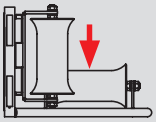
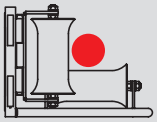
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULRL



					
445 x 345 x 350 mm	16 kg	600 daN	300 daN	ø 160 mm	ø 80 - 109 x 212 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 200 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabelverlege-Eckrolle, geeignet zum Verlegen in Kurven von Kabeln bis max. **ø 200 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 200 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral **plana**
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 200 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale **plate**
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 200 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

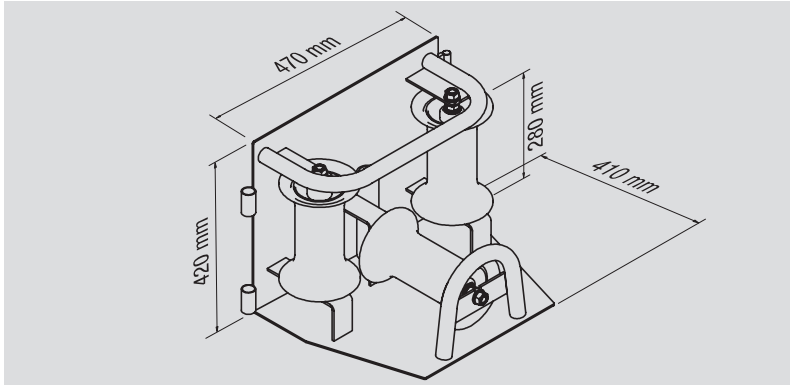
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

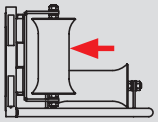
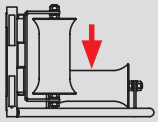
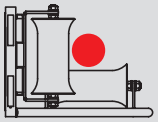
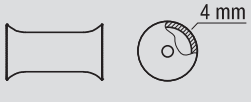
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULRLM16



					
470 x 410 x 420 mm	22 kg	500 daN	500 daN	ø 200 mm	ø 80 - 109 x 280 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 135 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:

- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers **heavy duty type** made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:

- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl, schwere Ausführung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:

- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos en **acero cincado, serie pesada,** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:

- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé, série lourde** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 135 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:

- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento **serie pesante**, in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

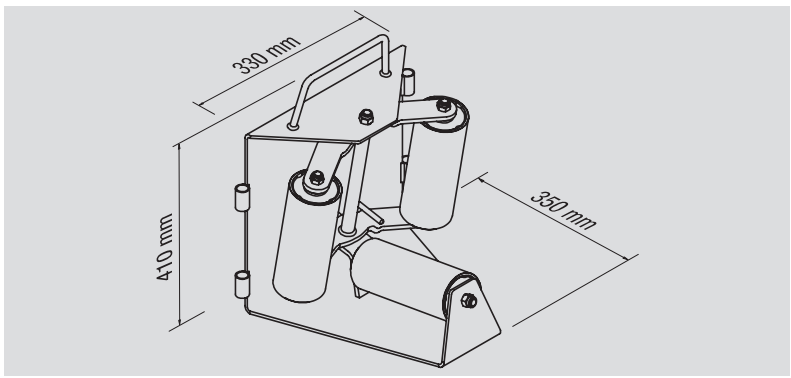
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

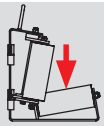
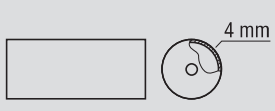
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KER104RULR



					
330 x 350 x 410 mm	17 kg	500 daN	250 daN	ø 135 mm	ø 80 x 200 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 180 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame with **flat** ground base and back side
- n. 3 running rollers **heavy duty type** made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 180 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell, mit **flacher** Rücken- und Bodenplatte
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl, schwere Ausführung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 180 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con placa de fondo/lateral plana
- 3 rodillos en **acero cincado, serie pesada,** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 180 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué avec plaque de base/latérale plate
- 3 galets en **acier galvanisé, série lourde** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 180 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con base e schienale **piatti**
- n. 3 rulli di scorrimento **serie pesante**, in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

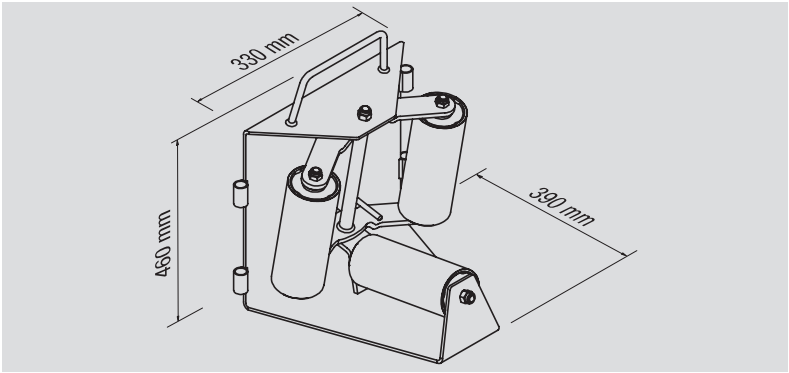
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

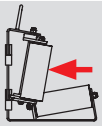
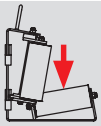
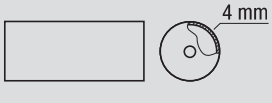
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZ-KER104RULRL



					
330 x 390 x 460 mm	19 kg	500 daN	250 daN	ø 180 mm	ø 80 x 250 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 160 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galv.
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 160 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

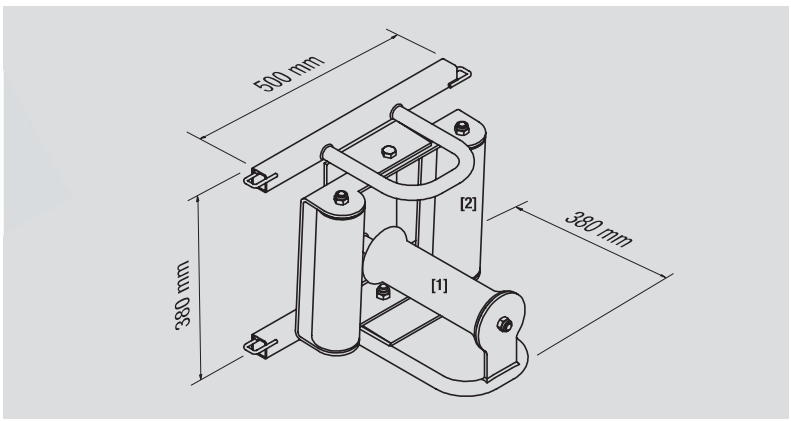
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

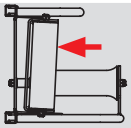
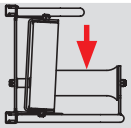
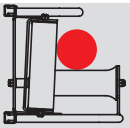
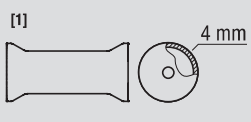
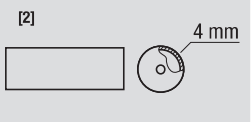
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZ-KER193RULO

art.
JZ-KER193RULV



						
500 x 380 x 380 mm	24,0 kg	600 daN	300 daN	ø 160 mm	ø 80 - 109 x 275 mm	ø 80 x 275 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 180 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 180 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 180 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero galv.
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 180 mm** max., avec rouleaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 180 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

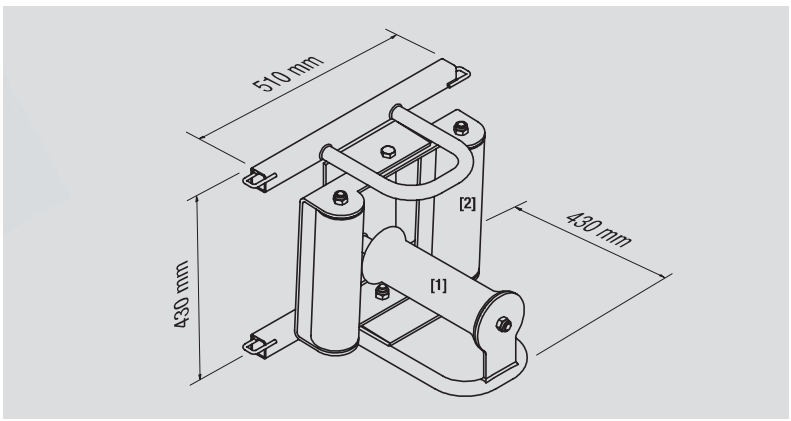
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

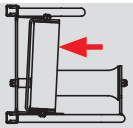
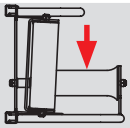
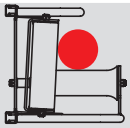
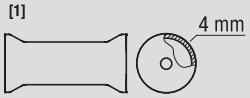
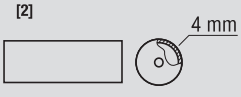
[1]

art.
JZ-KER193RULOL

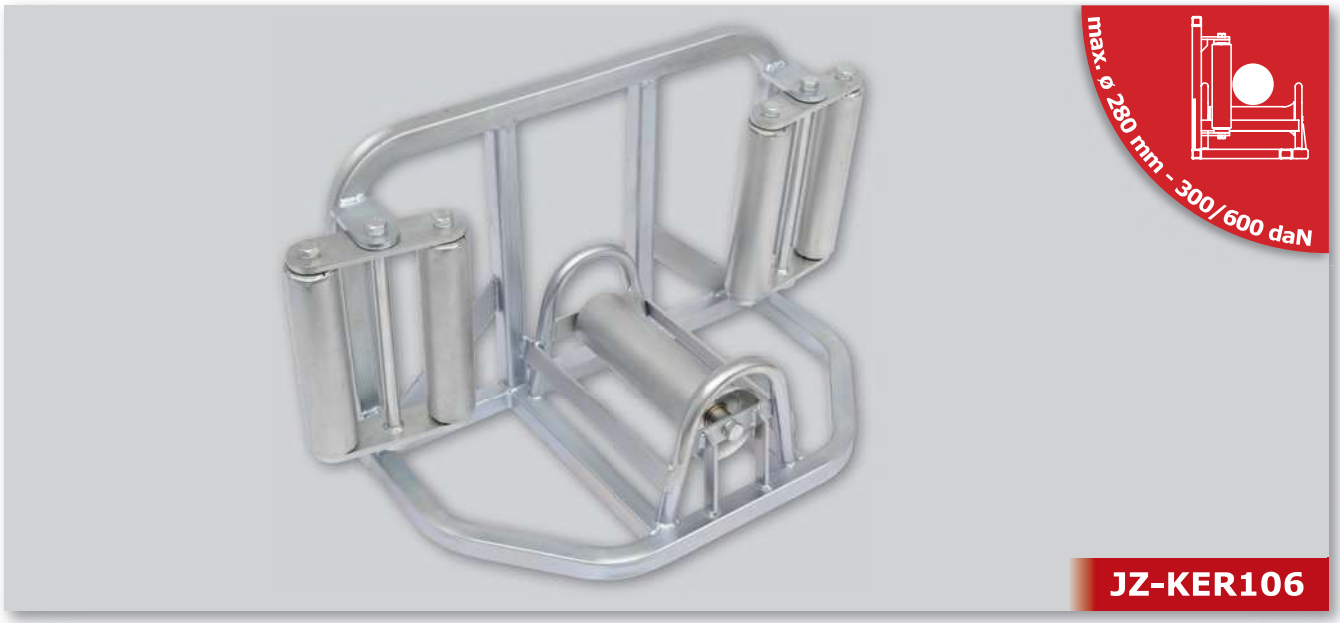
[2]

art.
JZ-KER193RULVL



						
510 x 430 x 430 mm	25,5 kg	800 daN	400 daN	ø 180 mm	ø 80 - 109 x 310 mm	ø 80 x 310 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying ground roller fit for corner installations of cables with **ø 280 mm** max., with swinging vertical rollers. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 2 pair of running rollers and n. 1 horizontal made of **galvanized steel** mounted on self lubricating brass bushes

D

Kabel-Eckrolle, geeignet zum Verlegen von Kabeln bis max. **ø 280 mm** in Kurven, mit schwingenden vertikalen Rollen. Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- zwei vertikalen Rollenpaare und einer horizontalen Rolle aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels selbstschmierende Messingbuchsen

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 280 mm** máx., con rodillos verticales oscilantes. Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- n. 2 pares de rodillos verticales y n. 1 horizontal, en **acero cincado** montado sobre cojinetes de bronce auto-lubricantes

F

Rouleaux câblier adapté pour la pose incurvée de câbles mesurant jusqu'à **ø 280 mm** max., avec rou-leaux verticaux oscillants. Composé de:
- châssis en acier zingué
- n. 2 paires de rouleaux verticaux et n. 1 horizontal, en **acier galvanisé** monté sur bronze bagues auto-lubrifiantes

I

Rullo posacavi adatto per la posa in curva di cavi fino al **ø 280 mm** max., con rulli verticali oscillanti. Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 2 coppie di rulli di scorrimento verticali e n. 1 orizzontale, in **acciaio zincato** montati su boccole in bronzo autolubrificanti

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

Spare roller comes complete of screwed shaft M14, ball-bearings, nuts and bolts. Horizontal **[1]** and vertical **[2]** version.

Ersatzrolle aus verzink-tem Stahl, mit Gewindestift M14, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Horizontale **[1]** und vertikale **[2]** Version.

Rodillo de repuesto con perno roscado M14, cojinetes, arandelas y bulones. Versión horizontal **[1]** y vertical **[2]**.

Galet de rechange muni d'axe fileté M14, roulements, rondelles et boulons. Version horizontale **[1]** et verticale **[2]**.

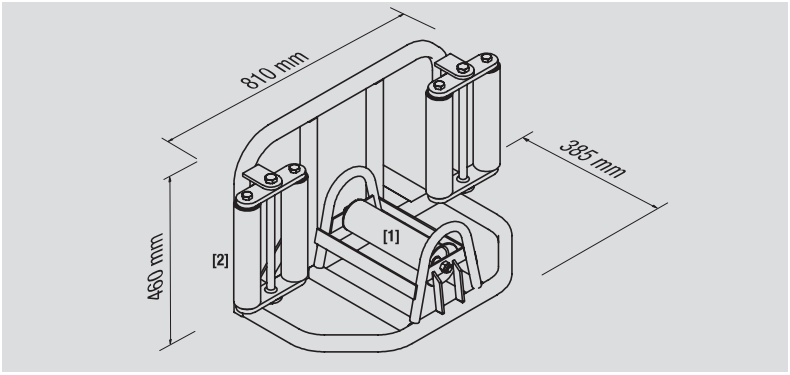
Rullo di ricambio, completo di perno filettato M14 cuscinetti, rondelle e bulloni. Versione orrizontale **[1]** e verticale **[2]**.

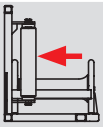
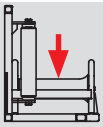
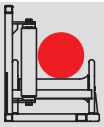
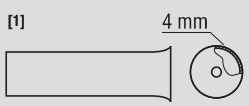
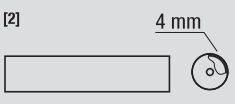
[1]

art.
JZ-KER106RULRO

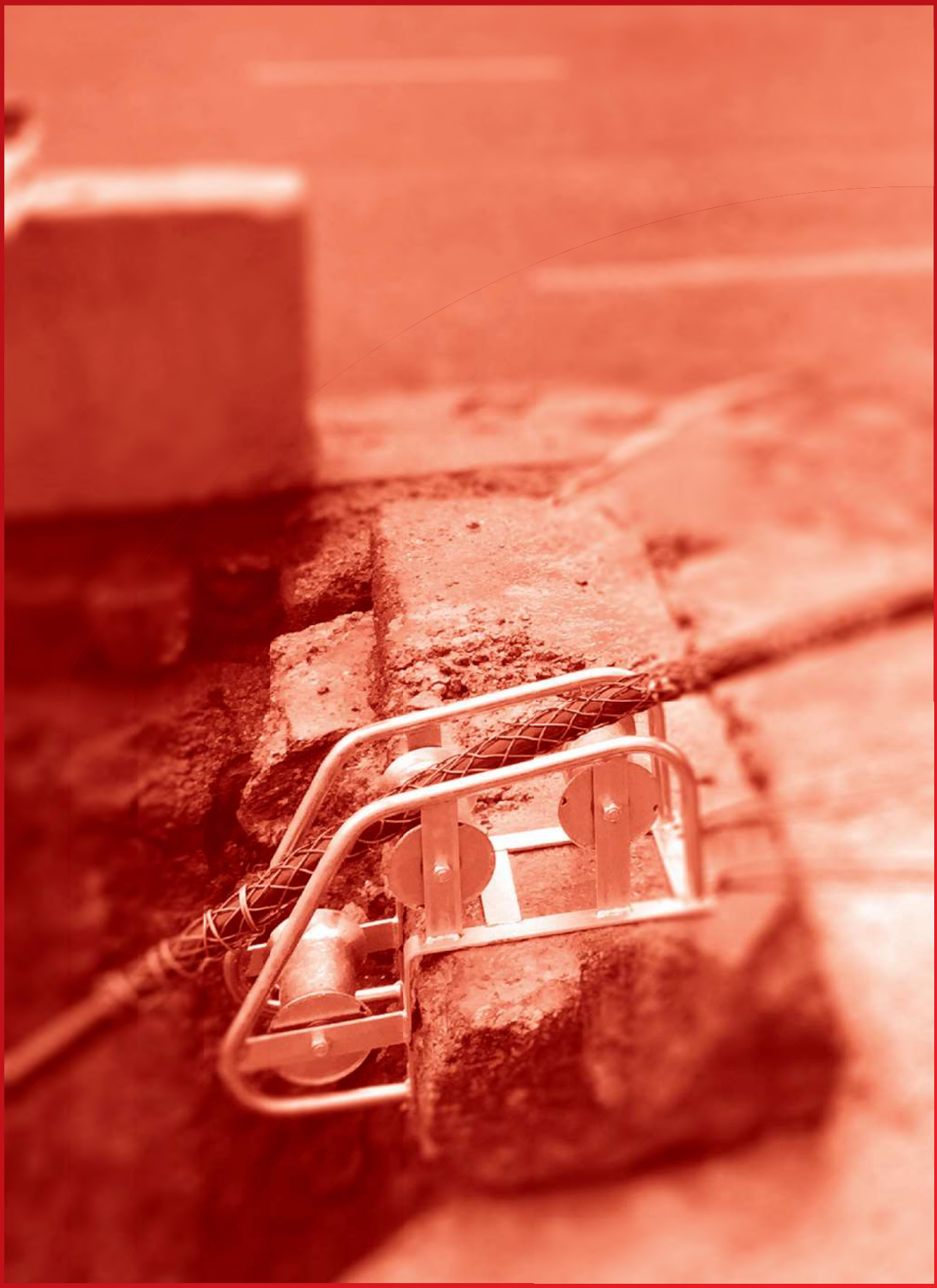
[2]

art.
JZ-KER106RULRV

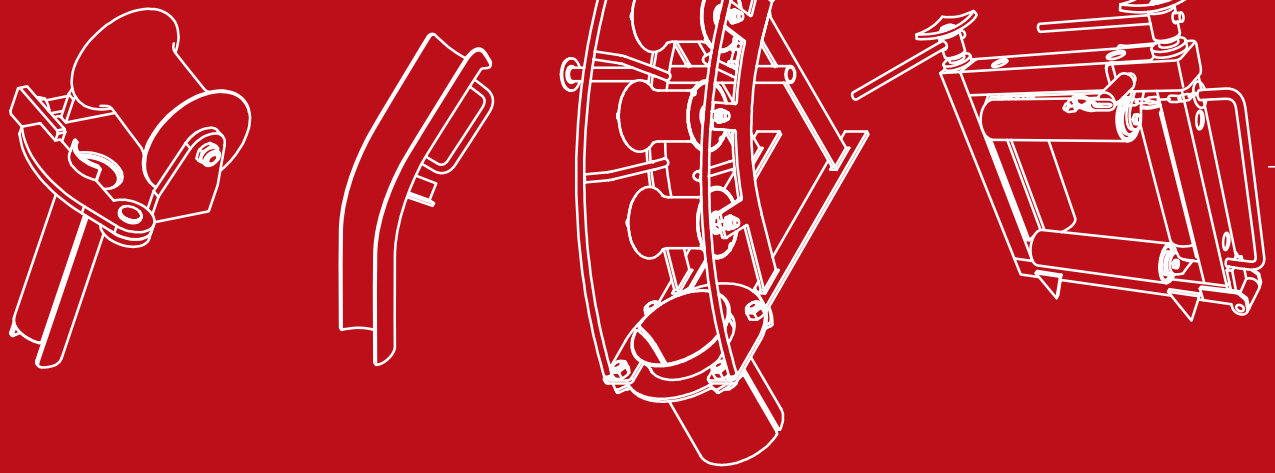


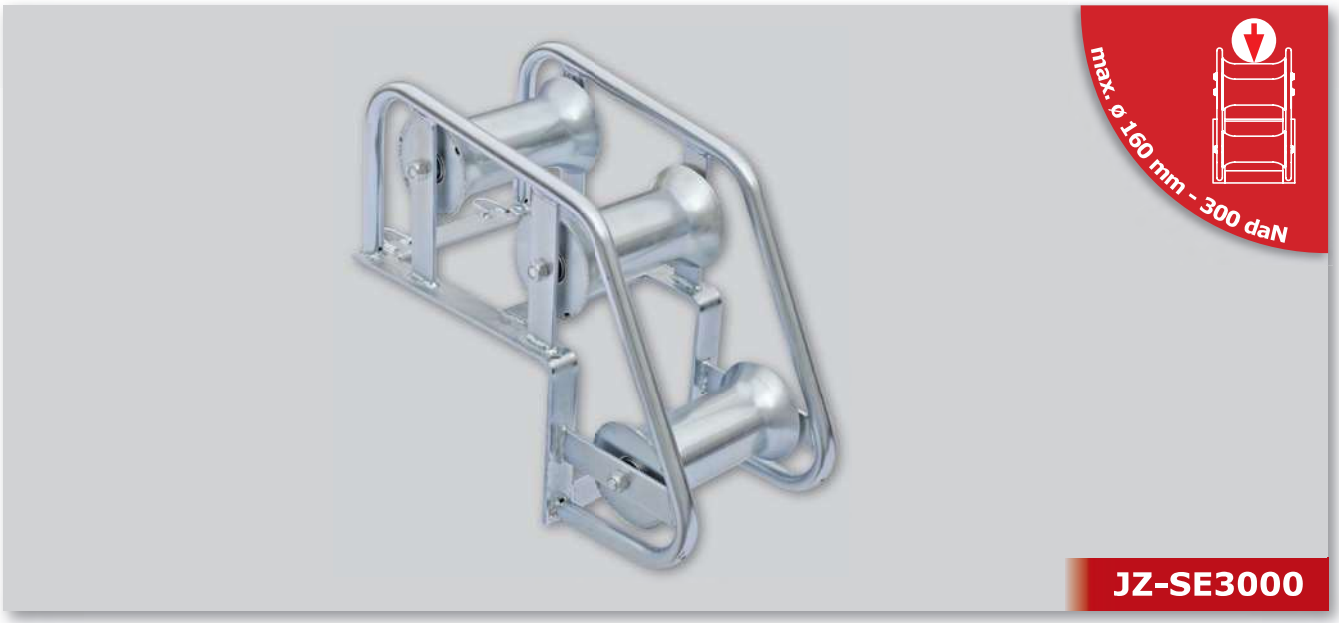
						
810 x 385 x 460 mm	33,5 kg	600 daN	300 daN	ø 280 mm	ø 80 - 105 x 270 mm	ø 60 x 270 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



Menhole rollers • Schacht-Kabelrollen • Rodillo angulaires • Rolleaux angulaires • Rulli per pozzetti





EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 160 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 160 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

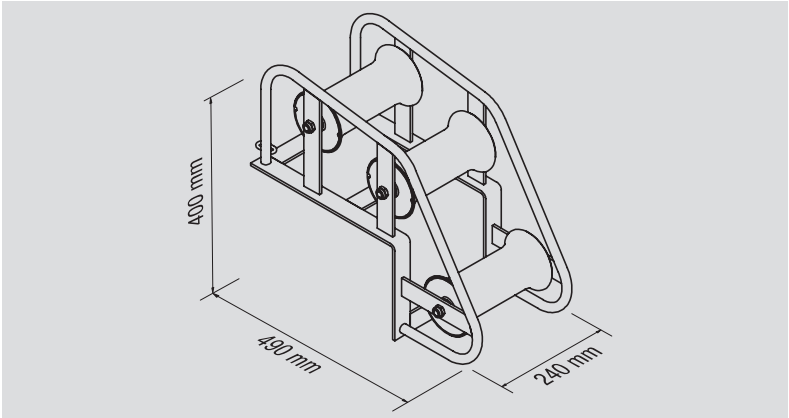
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

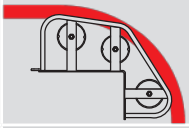
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

art.
JZKVR171RULR



					
490 x 240 x 400 mm	9 kg	300 daN	ø 160 mm	R 700 mm	ø 76 - 107 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying triple roller guide fit for installations of cables with **ø 160 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux protège-câble pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rulliera proteggicavo per la posa di cavi fino al **ø 160 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

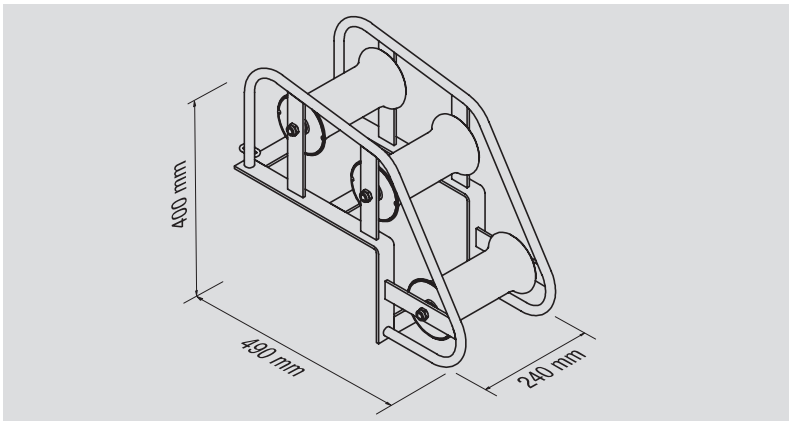
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

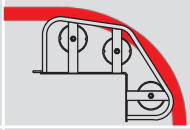
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULR



					
490 x 240 x 400 mm	12 kg	500 daN	ø 160 mm	R 700 mm	ø 80 - 109 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 160 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 160 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 160 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 160 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 160 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

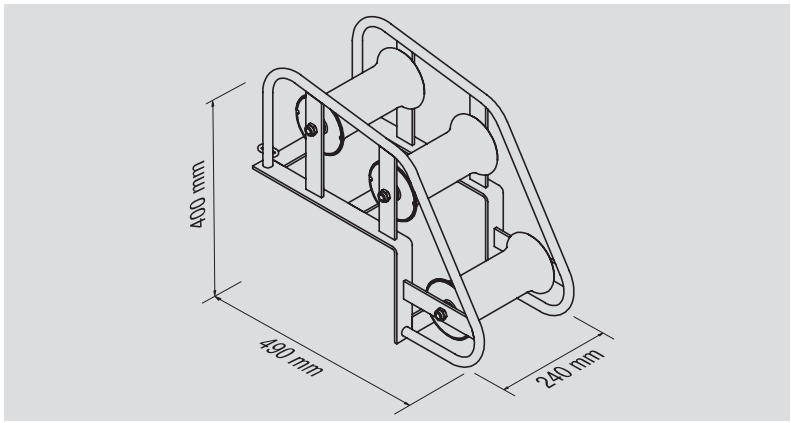
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULA



490 x 240 x 400 mm	10 kg	350 daN	ø 160 mm	R 700 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 135 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 6 running rollers made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- sechs Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 6 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 6 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 135 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 6 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M16, ball-bearings, nuts and bolts.

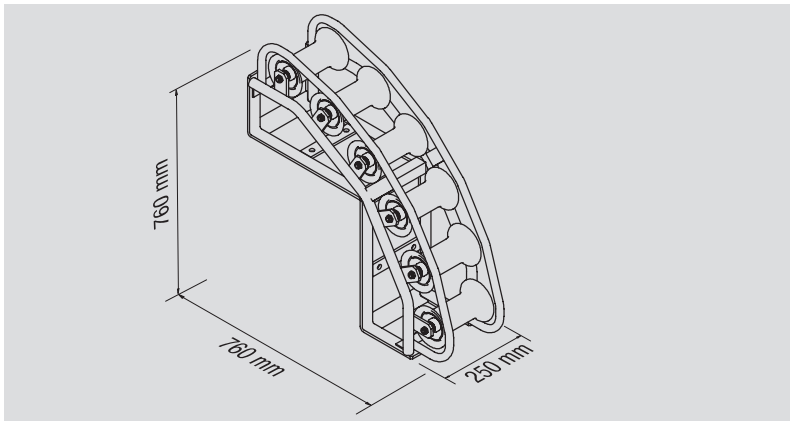
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M16, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

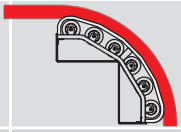
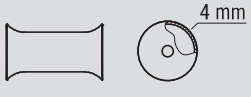
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M16, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M16, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M16 cuscinetti, rondelle e bulloni.

art.
JZKVR171RULR



					
760 x 250 x 760 mm	27 kg	500 daN	ø 135 mm	R 700 mm	ø 80 - 109 x 185 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 135 mm** max. in manholes entrance.
Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 6 running rollers made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Schachteinlenkbogen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 135 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- sechs Rollen aus **Aluminiumlegierung**, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 135 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado
- 6 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 135 mm** max.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- 6 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 135 mm** max. in entrata nei pozzetti.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato
- n. 6 rulli di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

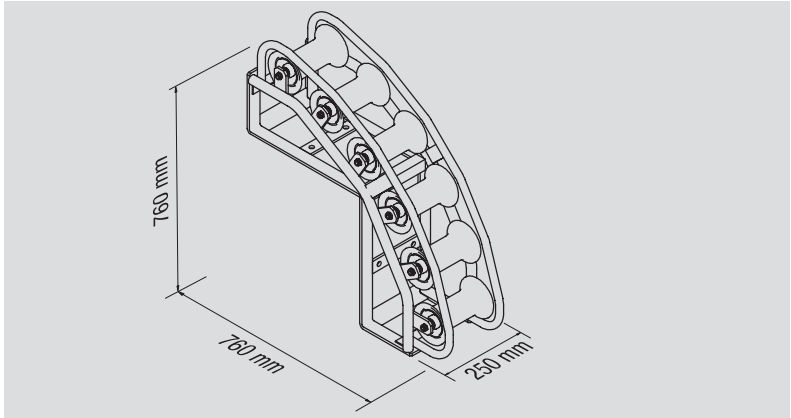
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

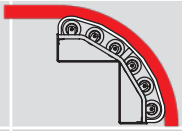
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

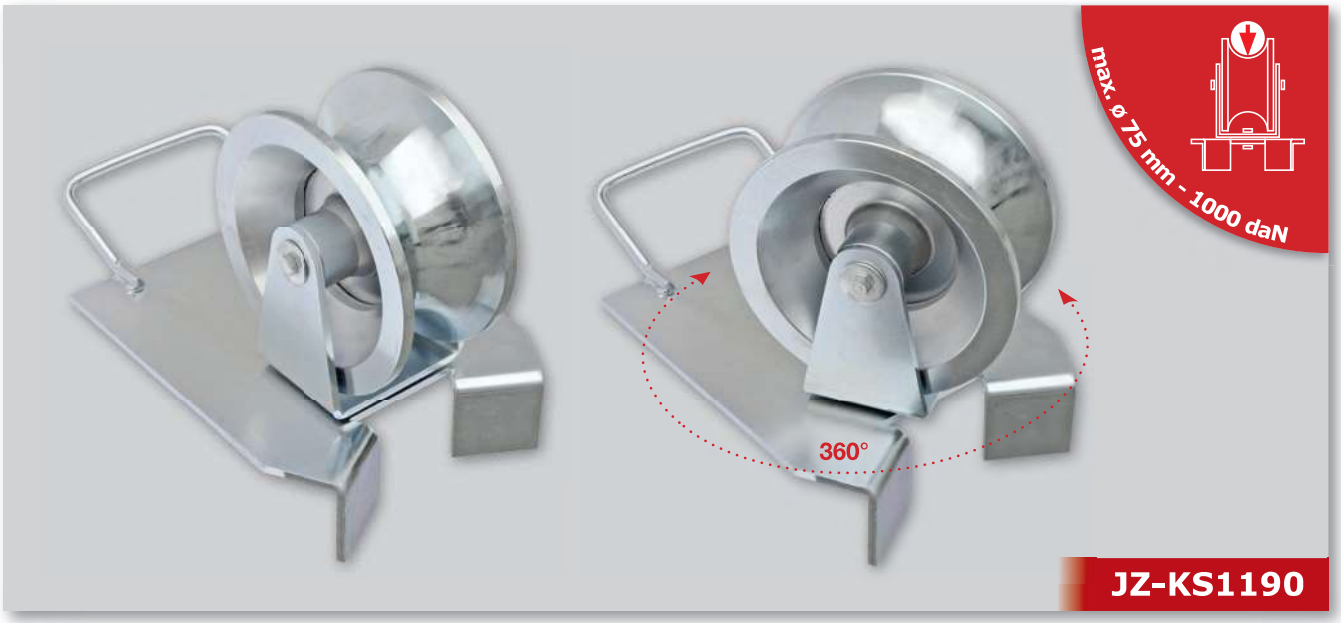
AL

art.
JZKVR171RULA



					
760 x 250 x 760 mm	20 kg	350 daN	ø 135 mm	R 700 mm	ø 76 - 125 x 180 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 75 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 75 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 75 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 75 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 75 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

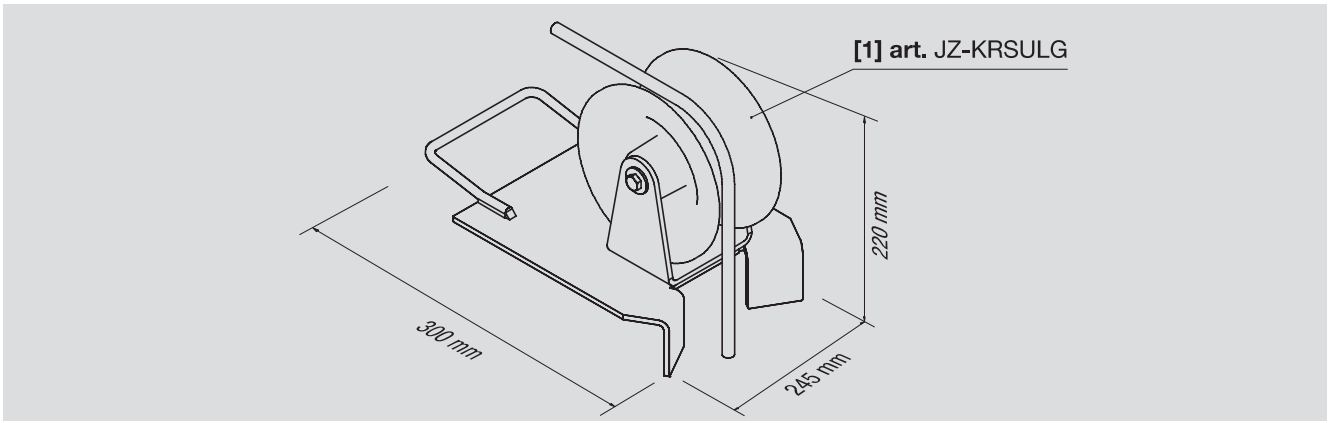
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

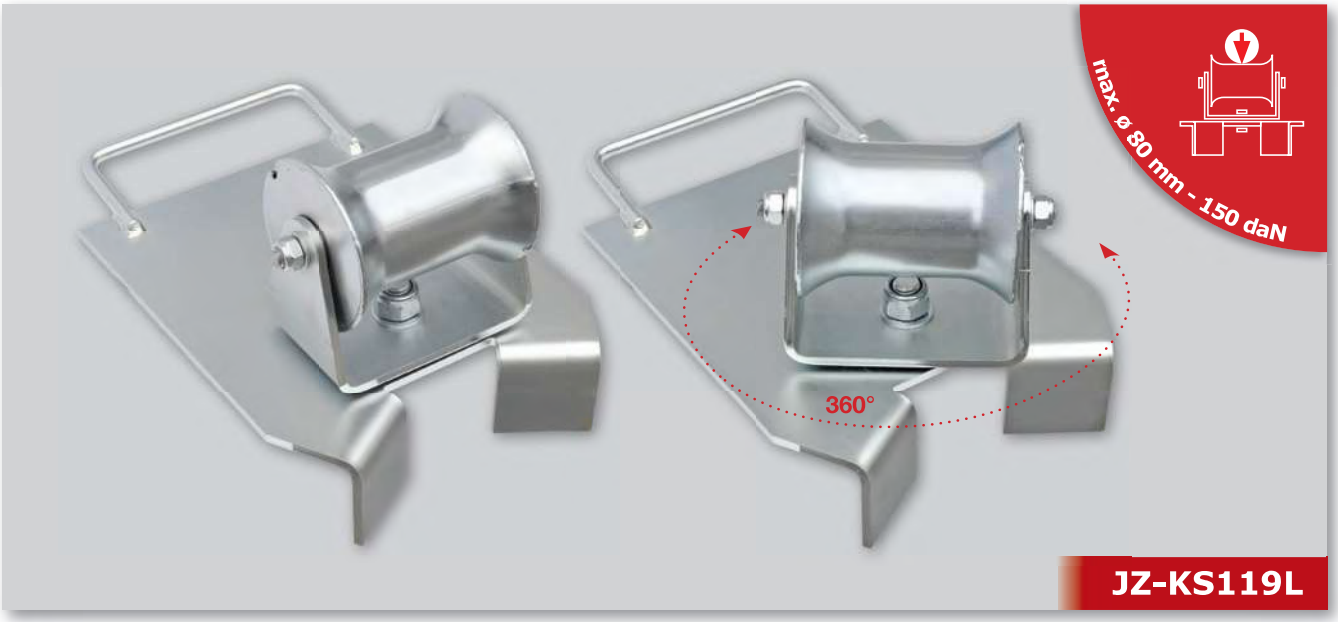
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



300 x 245 x 220 mm	14 kg	1000 daN	ø 75 mm	ø 130 - 200 x 90 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 80 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 80 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 80 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 80 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 80 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

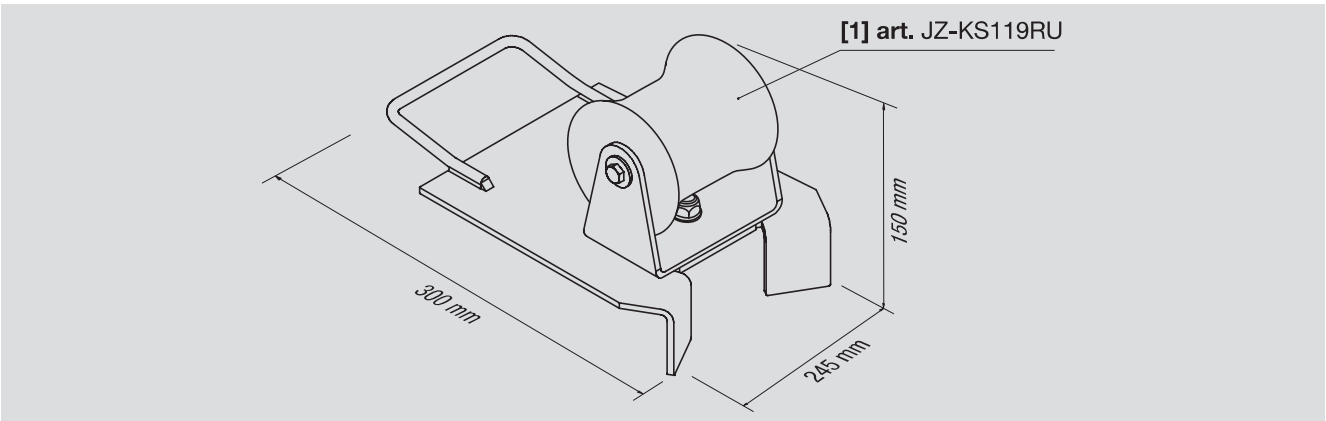
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

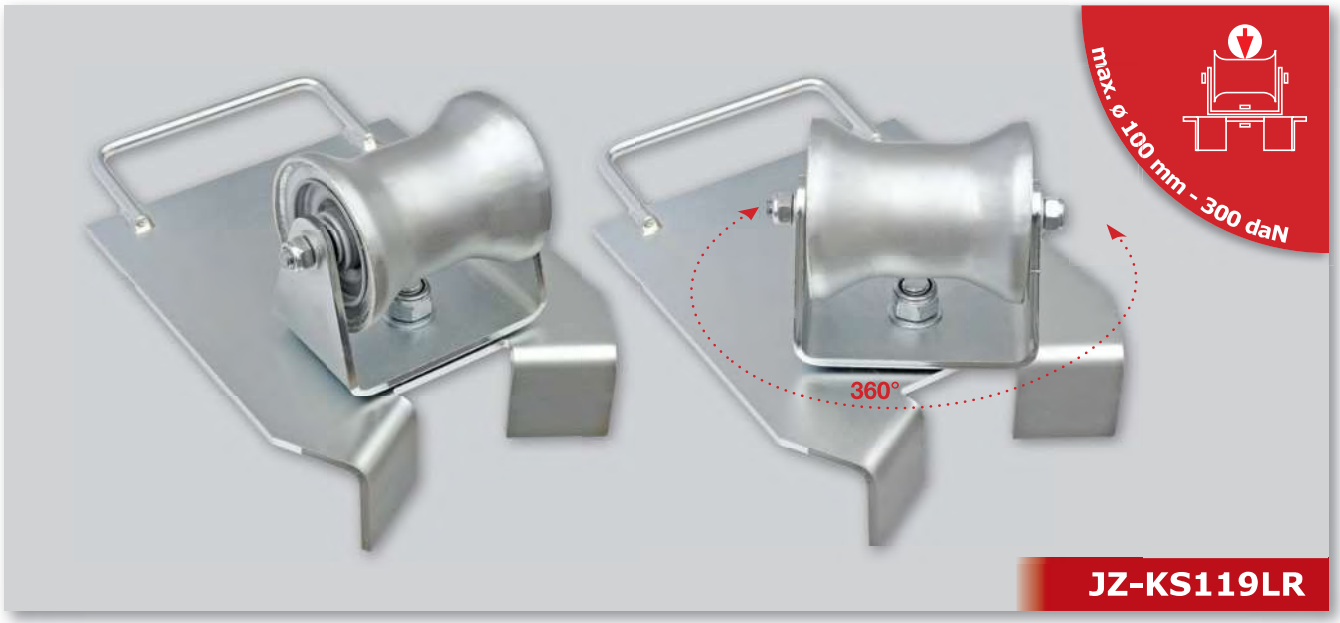
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



				2 mm
300 x 245 x 150 mm	5,9 kg	150 daN	ø 80 mm	ø 80 - 107 x 127 mm

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

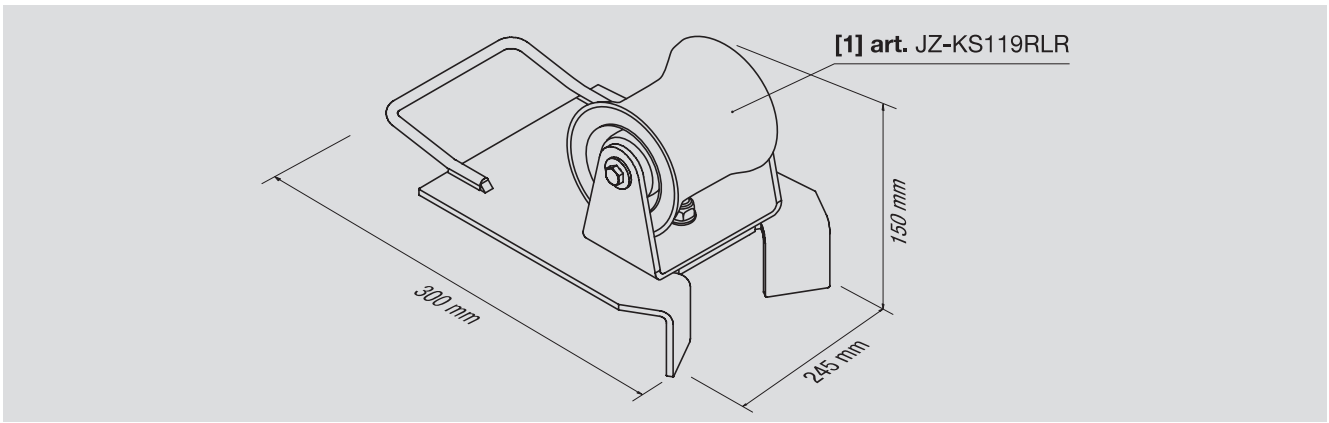
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

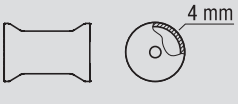
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

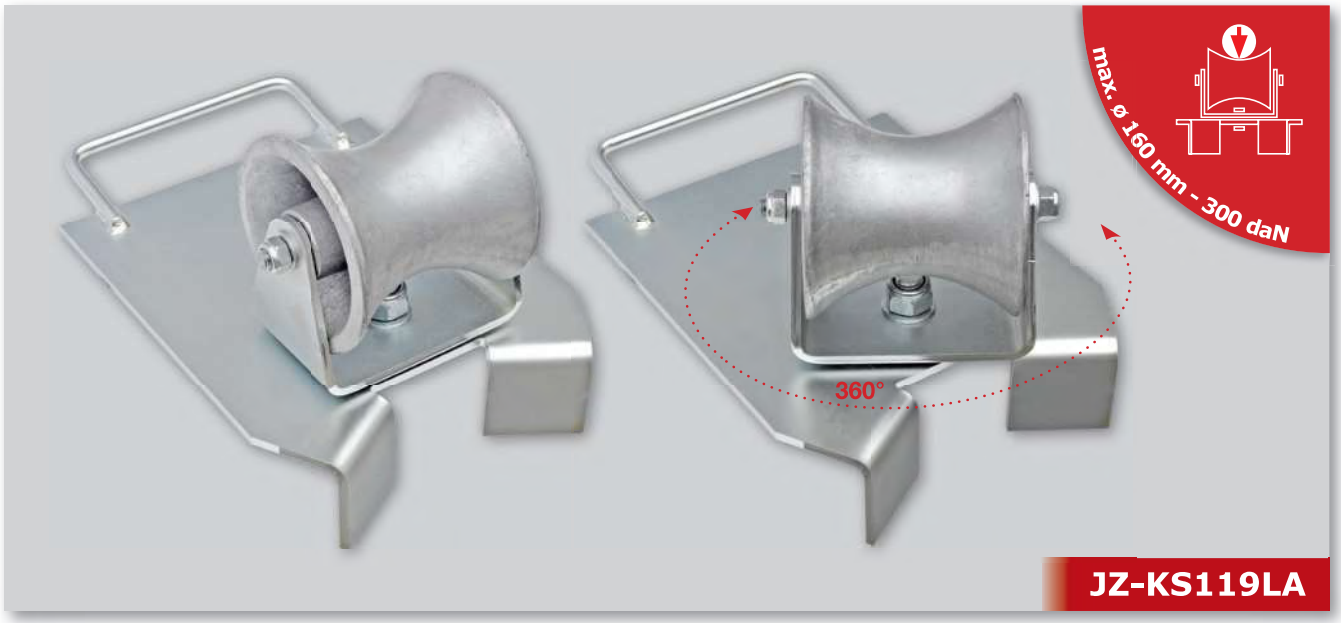
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



				
300 x 245 x 150 mm	6,6 kg	300 daN	ø 100 mm	ø 80 - 109 x 127 mm

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de:
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **alliage d'aluminium** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

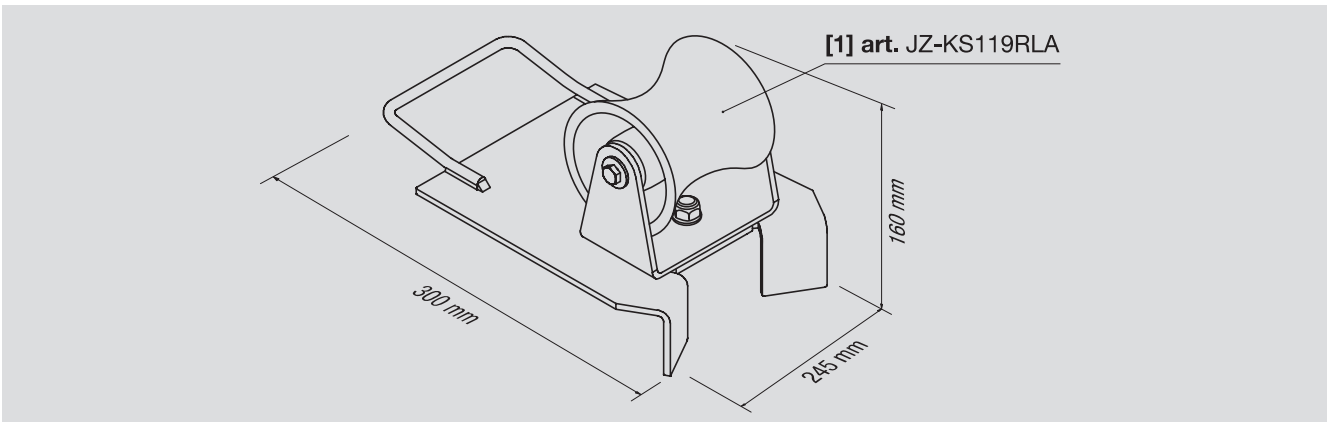
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

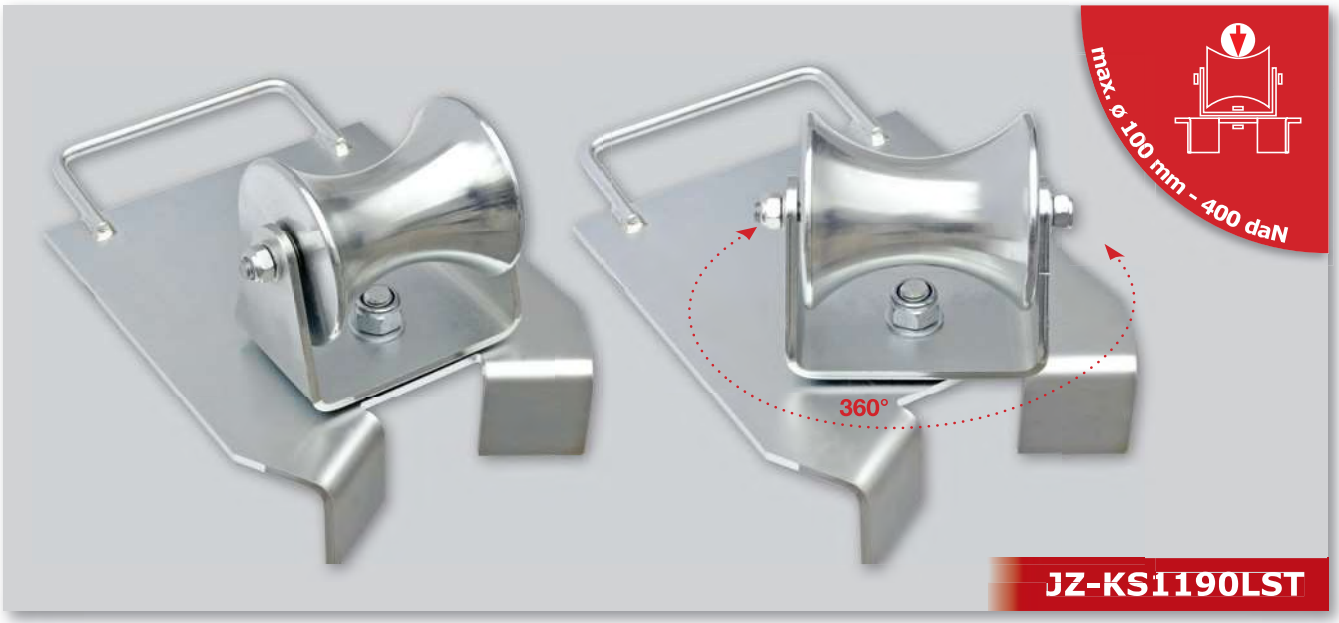
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



300 x 245 x 160 mm	7 kg	300 daN	ø 100 mm	ø 83 - 133 x 127 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. in manholes entrance. Composed by:
- galvanized steel angled base
- running roller made of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings, **pivotable**

D

Kabelrolle für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinkter Winkelfuß
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager, **schwenkbar**

E

Rodillo de tendido de cables para el tendido en curva de cables con **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado angular
- rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados, **pivotante**

F

Rouleaux pour bords de puits, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de :
- châssis en acier zingué incliné
- galet en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés, **pivotant**

I

Rullo adatto per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. in entrata nei pozzetti. Composto da:
- basamento ad angolo in acciaio zincato
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati, **girevole**

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

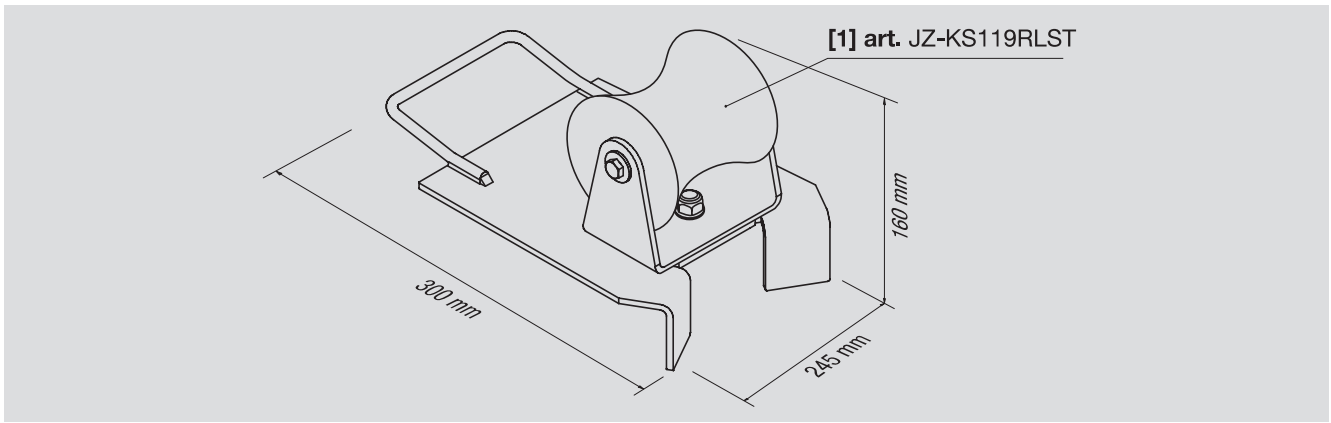
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



300 x 245 x 150 mm	9,5 kg	400 daN	ø 100 mm	ø 60 - 110 x 125 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable protector bend fit for installations of cables with **ø 95 mm** max. in manholes entrance, **titable.**
Composed by:
- slide and support made of **galvanized steel**

D

Kabelschutzbogen für Schachtkante zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 95 mm, mit Kippgelenk**
Bestehend aus:
- Fuß und Schutbogen aus **verzinktem Stahl**

E

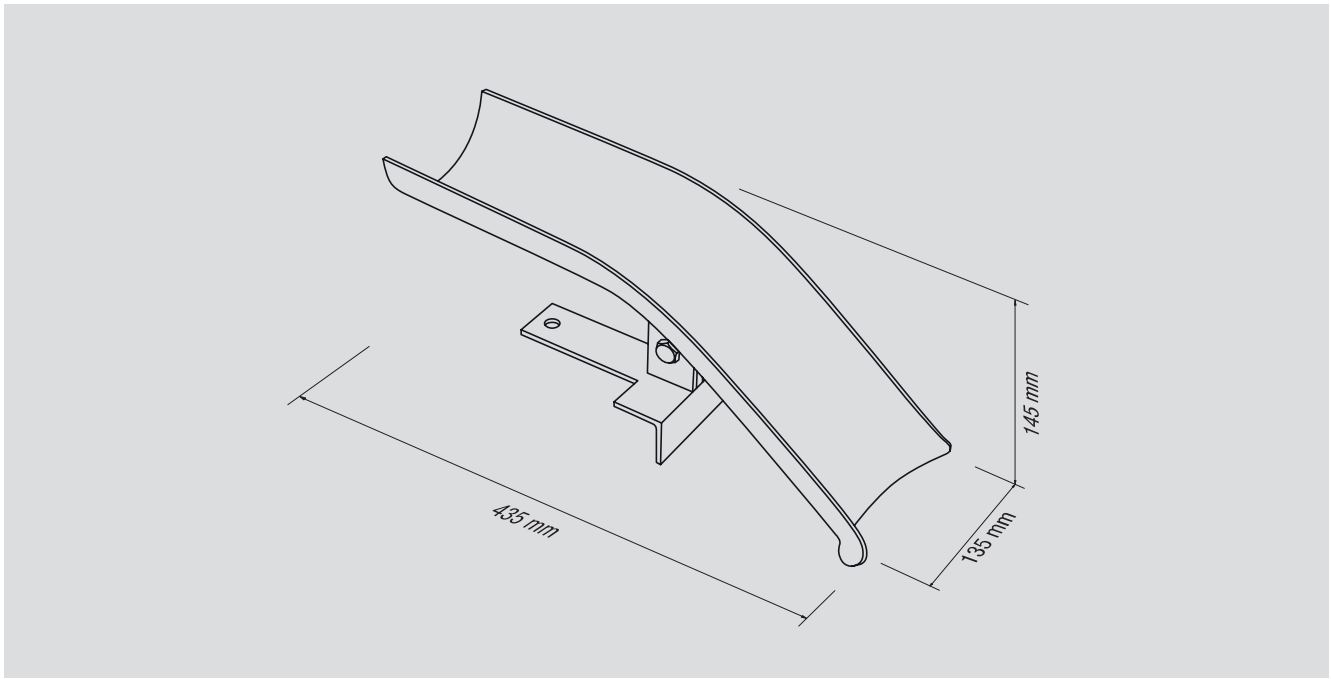
Protector de cables curvo para el tendido en curva de cables con **ø 95 mm** máx., inclinable.
Compuesto por:
- bastidor y protector en **acero cincado**

F

Protecteur courbé de câbles, adapté pour la pose de câbles mesurant jusqu'à **ø 95 mm** max, inclinables.
Composé de:
- châssis et coude en **acier galvanisé**

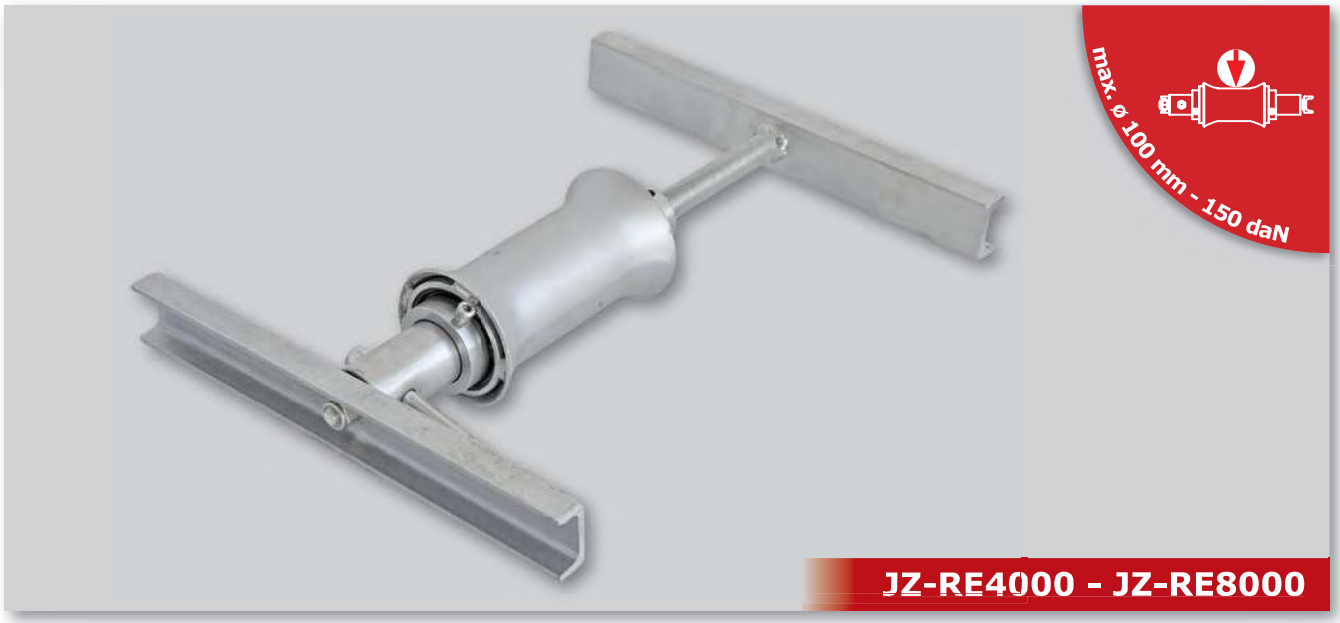
I

Scivolo proteggicavo curvo adatto per la posa di cavi fino al **ø 95 mm** max. in entrata nei pozzetti, inclinabile. Composto da:
- supporto e scivolo in **acciaio zincato**



435 x 135 x 145 mm	2,85 kg	100 daN	ø 95 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Telescopic boom with cable guiding roller and adjustable frame for suspension positioning, suitable for installations of cables in manholes entrance, up to **ø 100 mm** max. Composed by:
- galvanized steel frame with adjustable wide
- running roller made of galvanized steel mounted on shielded ball bearings

D

Spannstock verstellbar, mit verzinkter Stahlrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- Spannschienen aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar
- Rolle aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Barra telescópica con el rodillo de guía de cable, trajes para el tendido de cables en entrada en los pozos, hasta **ø 100 mm** máx. Compuesto por:
- carril de tensado en **acero cincado** ajustable a través del dispositivo tornillo
- rollo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de câbles l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de:
- barre de serrage en **acier galvanisé** réglable par le dispositif vis
- rouleau coulissant en **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica con rullo guidacavo e telaio regolabile per posizionamento in sospensione, adatta per la posa di cavi in entrata pozzetti, fino al **ø 100 mm** max. Composto da:
- telaio in acciaio zincato con larghezza regolabile
- rullo di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

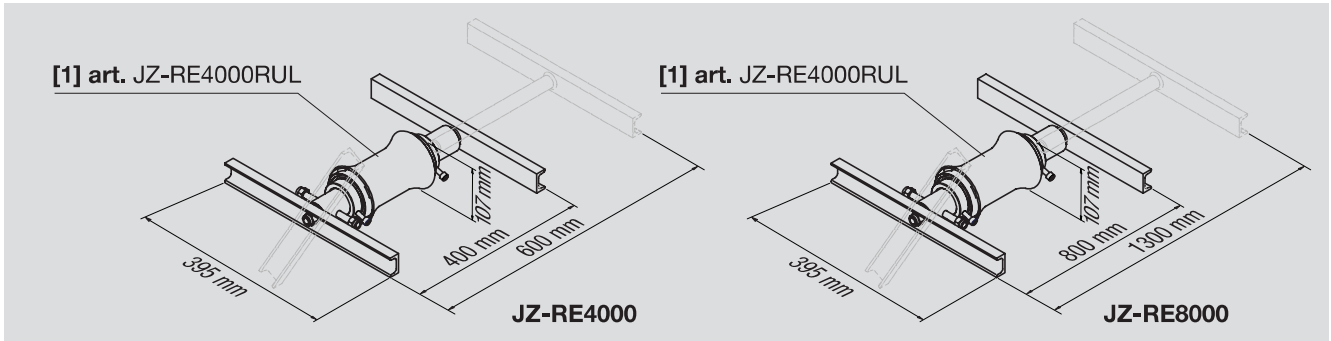
[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 2,5 kg.

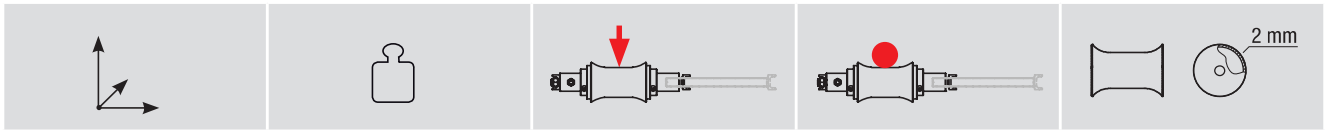
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 2,5 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 2,5 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 2,5 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 2,5 kg.





395 x 400/800 x 107 mm	8,5 / 12,0 kg	150 daN	ø 100 mm	ø 40 - 107 x 150 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom with cable guiding roller with adjustable frame for suspension positioning, suitable for installations of **FO cables** in manholes entrance, up to **ø 35 mm** max.
Composed by:
- galvanized steel boom with adjustable wide 700÷850 mm
- running roller made **of nylon** mounted on shielded ball bearings

D

Spannstock verstellbar mit Nylonrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Glasfaserkabeln bis max. **ø 35 mm.**
Bestehend aus:
- Spannstock mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar 700÷850 mm
- Rolle aus **Nylon,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Barra telescópica con el rodillo guía de cable, adecuado para la el tendido de los **cables FO** de entrada en pozos, hasta **ø 35 mm** max.
Compuesto por:
- tubo de acero cincado con longitud ajustable través del dispositivo de tornillo 700÷850 mm
- rollo de deslizamiento en **nylon** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de **câbles FO** l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 35 mm** max.
Composé de:
- barre de serrage en **acier galvanisé** réglable par le dispositif vis 700÷850 mm
- rouleau coulissant en **nylon** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica regolabile per posizionamento in sospensione, con rullo guidacavo, adatta per la posa di **cavi FO** in entrata pozzetti, fino al **ø 35 mm** max.
Composto da :
- asta in **acciaio zincato** con larghezza regolabile 700÷850 mm
- rullo di scorrimento **in nylon** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

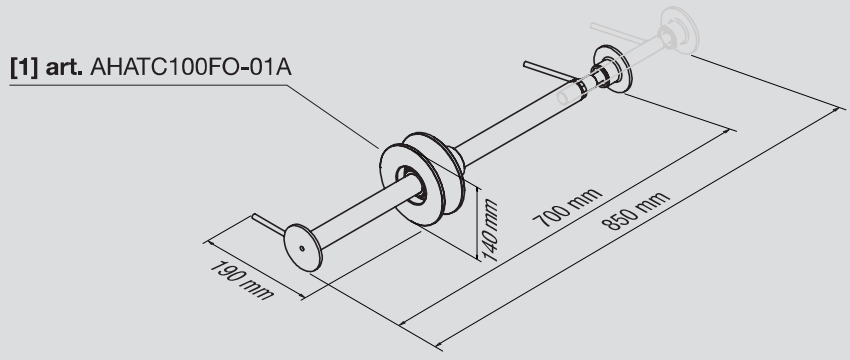
[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 2 kg.

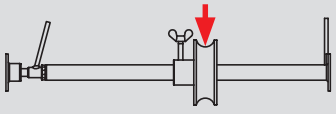
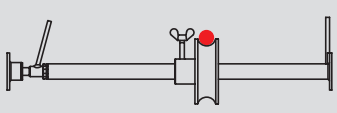
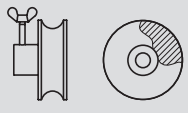
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 2 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 2 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 2 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 2 kg.



				
700/850 x 190 x 140 mm	4,6 kg	100 daN	ø 35 mm	ø 110 - 140 x 40 mm

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom with guiding roller, suitable for installations of cables in manholes entrance, up to **ø 100 mm** max.
Composed by:
- n. 2 pair of **galvanized steel** tubes joined one each other and adjustable by means of screwed device, provided of lateral supporting plate
- n. 1 running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Doppelter Spannstock mit Alluminiumrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.**
Bestehend aus:
- 2 Stück Spannstöcke mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar
- Rolle aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager,

E

Doble barra telescópica con el rodillo de guía de cable, trajes para el tendido de cables en entrada en los pozos, hasta **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- no. 2 pares de tubos en acero cincado conectable entre su longitud con ajustable a través del dispositivo tornillo, provisto de placas apoyo lateral
- no. 1 rollo de deslizamiento en **aluminio** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Double barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de câbles l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 100 mm** max. Composé de:
- n. 2 paires de tubes acier galvanisé raccordable entre leur longueur, réglable par le dispositif vis, muni de plaques de supportage latéral
- n. 1 rouleau coulissant **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica doppia con rullo guidacavo, adatta per la posa di cavi in entrata nei pozzetti, fino al **ø 100 mm** max.
Composta da:
- n. 2 coppie di tubi in **acciaio zincato** innestabili tra loro con lunghezza regolabile tramite dispositivo a vite, provvisti di piattelli di appoggio laterali
- n. 1 rullo di scorrimento in **alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 6,25 kg.

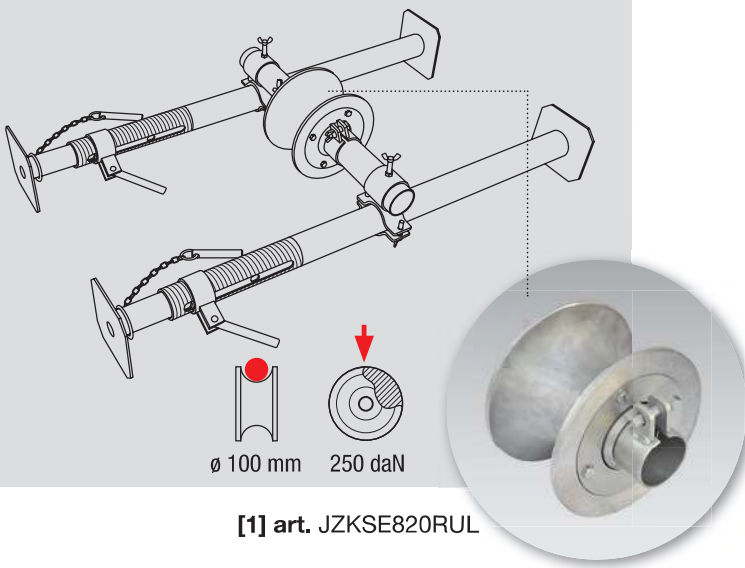
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 6,25 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 6,25 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 6,25 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 6,25 kg.

art.			
JZKSE822e	324 - 500 mm	324 x 205 x 650 mm	16,80 kg
JZKSE822f	500 - 720 mm	503 x 205 x 650 mm	22,90 kg
JZKSE822a	600 - 960 mm	600 x 205 x 650 mm	47,80 kg
JZKSE822h	800 - 1300 mm	800 x 205 x 650 mm	28,40 kg
JZKSE822b	1000 - 1485 mm	1000 x 205 x 650 mm	60,70 kg
JZKSE822i	1000 - 1770 mm	1000 x 205 x 650 mm	33,30 kg
JZKSE822c	1390 - 1930 mm	1390 x 205 x 650 mm	34,40 kg
JZKSE822d	1390 - 2290 mm	1390 x 205 x 650 mm	40,30 kg



[1] art. JZKSE820RUL

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom with guiding roller, suitable for installations of cables in manholes entrance, up to **ø 100 mm** max.
Composed by:
- n. 2 **galvanized steel** tubes joined one each other and adjustable by means of screwed device, provided of lateral supporting plate
- n. 1 running roller made of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings

D

Spannstock mit Alluminiumrolle für Schachteinsatz zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm.**
Bestehend aus:
- Spannstock mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar
- Rolle aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Barra telescópica con el rodillo guía de cable, adecuado para la el tendido de los cables de entrada en pozos, hasta **ø 100 mm** max.
Compuesto por:
- no. 2 tubos de acero cincado conecte entre sí con longitud ajustable a través del dispositivo de tornillo, provisto de placas de soporte lateral
- no. 1 rollo de deslizamiento en **aluminio** montado sobre cojinetes bola blindado

F

Barre télescopique avec câble rouleau de guidage, costumes pour la pose de câbles l'entrée dans le puits, jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- n° 2 tubes acier galvanisé raccordable entre leur longueur, régla ble par le dispositif vis, muni de plaques de supportage latéral
- n° 1 rouleau coulissant de **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Asta telescopica con rullo guidacavo, adatta per la posa di cavi in entrata nei pozzetti, fino al **ø 100 mm** max.
Composta da:
- n. 2 tubi in **acciaio zincato** innestabili tra loro con lunghezza regolabile tramite dispositivo a vite, provvisti di piattelli di appoggio laterali
- n. 1 rullo di scorrimento in **alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller complete of roller-hub mounted on ball-bearings. Weight 6,25 kg.

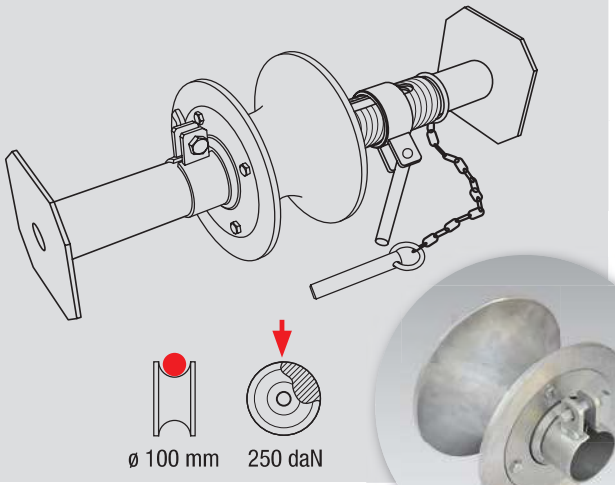
[1] Ersatzrolle komplett mit Welle und Kugellager. Gewicht 6,25 kg.

[1] Rodillo de repusto, completo con eje central montado en cojinetes esferas. Peso 6,25 kg.

[1] Galet de recharge, avec moyeu central monté sur des paliers sphères. Poids 6,25 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di mozzo centrale montato su cuscinetti a sfere. Peso 6,25 kg.

art.			
JZKSE820e	324 - 500 mm	324 x 205 x 205 mm	9,50 kg
JZKSE820f	500 - 720 mm	503 x 205 x 205 mm	12,50 kg
JZKSE820a	600 - 960 mm	600 x 205 x 205 mm	13,50 kg
JZKSE820h	800 - 1300 mm	800 x 205 x 205 mm	15,30 kg
JZKSE820b	1000 - 1485 mm	1000 x 205 x 205 mm	17,20 kg
JZKSE820i	1000 - 1770 mm	1000 x 205 x 205 mm	17,70 kg
JZKSE820c	1390 - 1930 mm	1390 x 205 x 205 mm	18,30 kg
JZKSE820d	1390 - 2290 mm	1390 x 205 x 205 mm	21,20 kg



[1] art. JZKSE820RUL

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Telescopic boom suitable for supporting the frame type cable guiding devices.
Composed by:
- n. 2 **galvanized steel** tubes joined one each other and adjustable by means of screwed device, provided of lateral supporting plate.

D

Spannstock für Kabelführungsgerät.
Bestehend aus:
- 1 Spannstock mit Abstützplatten aus **verzinktem Stahl**, mittels Gewindehülse in der Breite verstellbar

E

Barra telescópica adecuada apoyo de los dispositivos guía de cable en el marco.
Se compone de:
- no. 2 tubos de acero cincado, conecte entre sí con longitud ajustable por el dispositivo placas de tornillo provisto de apoyo lateral

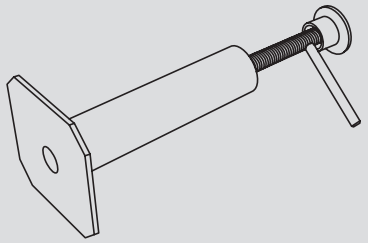
F

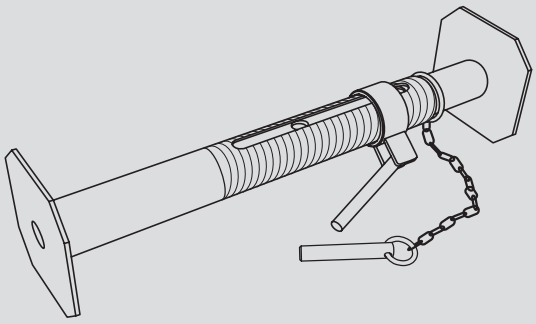
Barre télescopique adaptée les dispositifs de support guide de câble dans le cadre.
Il se compose de:
- n° 2 tubes en acier galvanisé, branchez l'autre réglable en longueur par le dispositif plaques de vis fournies avec un support latéral

I

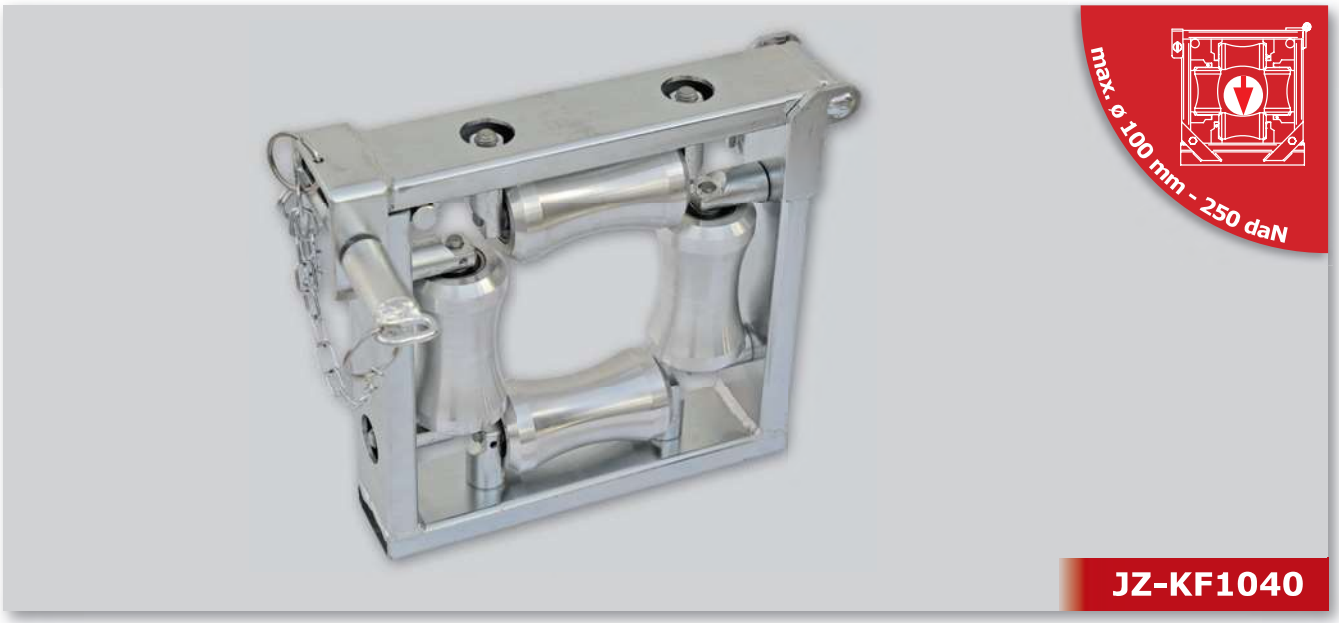
Asta telescopica adatta per il supporto dei dispositivi guidacavo a cornice.
Composto da :
- n. 2 tubi in **acciaio zincato** innestabili tra loro con lunghezza regolabile tramite dispositivo a vite, provvisti piattelli di appoggio laterali.

art.			ø	
JSE030050	290 - 450 mm	324 x 150 x 150 mm	60,0 mm	3,2 kg
JSE050080	490 - 760 mm	503 x 150 x 150 mm	60,5 mm	6,3 kg
JSE060100	590 - 960 mm	600 x 150 x 150 mm	60,5 mm	7,25 kg
JSE080130	790 - 1290 mm	800 x 150 x 150 mm	60,5 mm	9,0 kg
JSE100150	990 - 1490 mm	1000 x 150 x 150 mm	60,5 mm	11,0 kg
JSE150200	1490 - 1990 mm	1490 x 150 x 150 mm	60,5 mm	12,0 kg
JSE140240	1390 - 2390 mm	1390 x 150 x 150 mm	60,5 mm	15,0 kg
JSE200250	1990 - 2490 mm	1390 x 205 x 205 mm	60,5 mm	21,20 kg





VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 100 mm** max.
Composed by:
- n. 1 **galvanized steel** frame with lower opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **aluminium alloy**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 100 mm** in Kabelkanälen
Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung unten, 2 Rohrklemmen zur Befestigung an einen Spannstock
- 4 Rollen aus **Aluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 100 mm** max.
Compuesto de:
- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado inferior abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, adapté pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 100 mm** max.
Il se compose de:
- n° cadre 1 à l'image **acier galvanisé** avec ouverture du fond, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **alliage d'aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 100 mm** max. Composto da:
- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con il lato inferiore apribile, lato superiore provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **lega di alluminio**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 1,8 kg.

[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 1,8 kg.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 1,8 kg.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 1,8 kg.

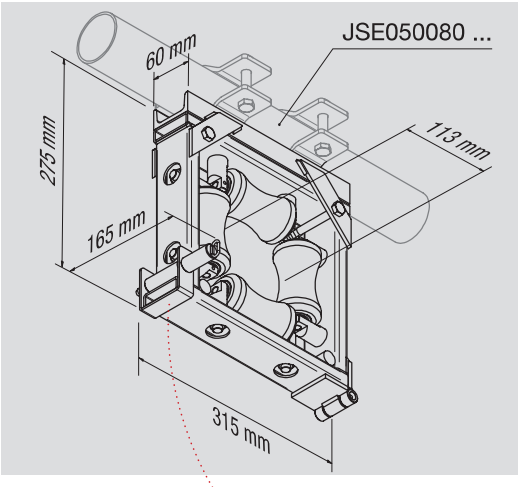
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 1,8 kg.

[1]

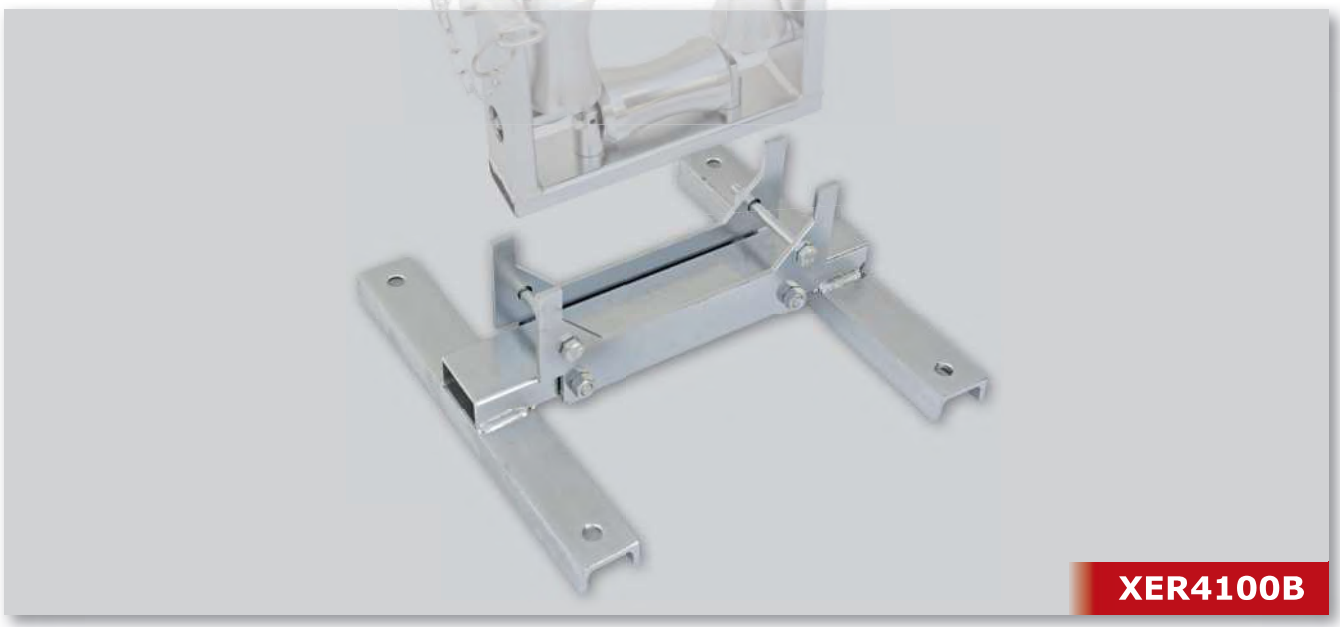
AL

art.
JZ-KF1040RUL

315 x 275 x 60/165 mm	8,4 kg	250 daN	ø 100 mm	ø 45 - 60 x 109 mm



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



XER4100B

EN

Ground base frame with support for the cable guiding device frame with rollers art. JZ-KF1040.
Composed by:
- H shape **galvanized steel** frame with central bar complete of supports and locking screws M10 for the frame of device JZ-KF1040

D

Bodengestell für Kabelführungsgerät mit Schutzrollen vom Typ JZ-KF1040
Bestehend aus:
- H-Fuß aus **verzinktem Stahl** mit zentralem Aufnahmesteg komplett mit M10 Verschraubung zum befestigen des Kabelführungsgerät vom Typ JZ-KF1040

E

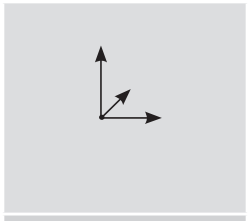
Base para apoyarse en el suelo con soporte para el dispositivo guía de cable en marco art. JZ-KF1040.
Se compone de:
- estructura de **acero cincado** con forma de H, con la cruz tornillos centrales de apoyo completo y M10 de la fijación al chasis para el dispositivo JZ-KF1040

F

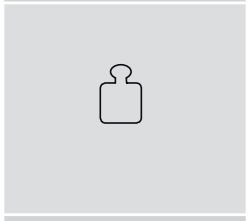
Cadre de base pour se reposer sur le sol avec l'appui pour le dispositif guide de câble dans le cadre art. JZ-KF1040.
Il se compose de:
- cadre en acier galvanisé avec H-forme, avec croix support central vis complet et M10 de la fixation au châssis du Dispositif JZ-KF1040

I

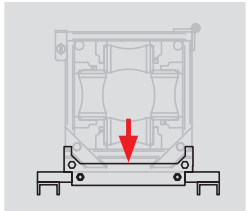
Base per l'appoggio al terreno con supporto per dispositivo guidacavo a cornice con rulli art. JZ-KF1040.
Composto da:
- telaio in **acciaio zincato** con forma ad H, con traversa centrale completa di supporto e viti M10 di fissaggio per il telaio del dispositivo JZ-KF1040



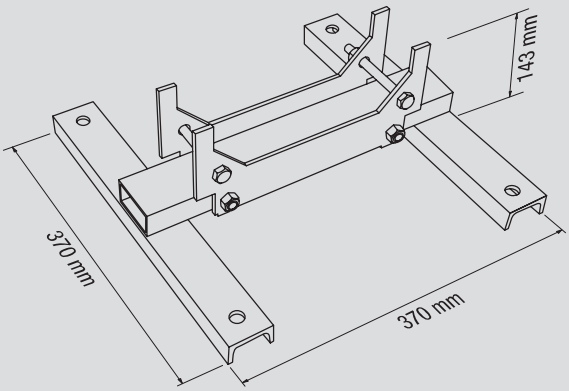
370 x 370 x 143 mm

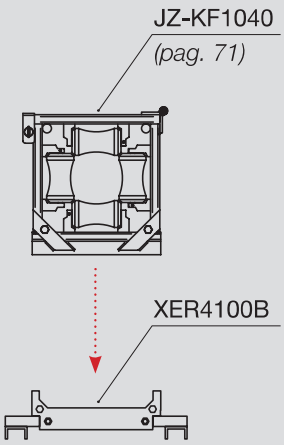


5,9 kg

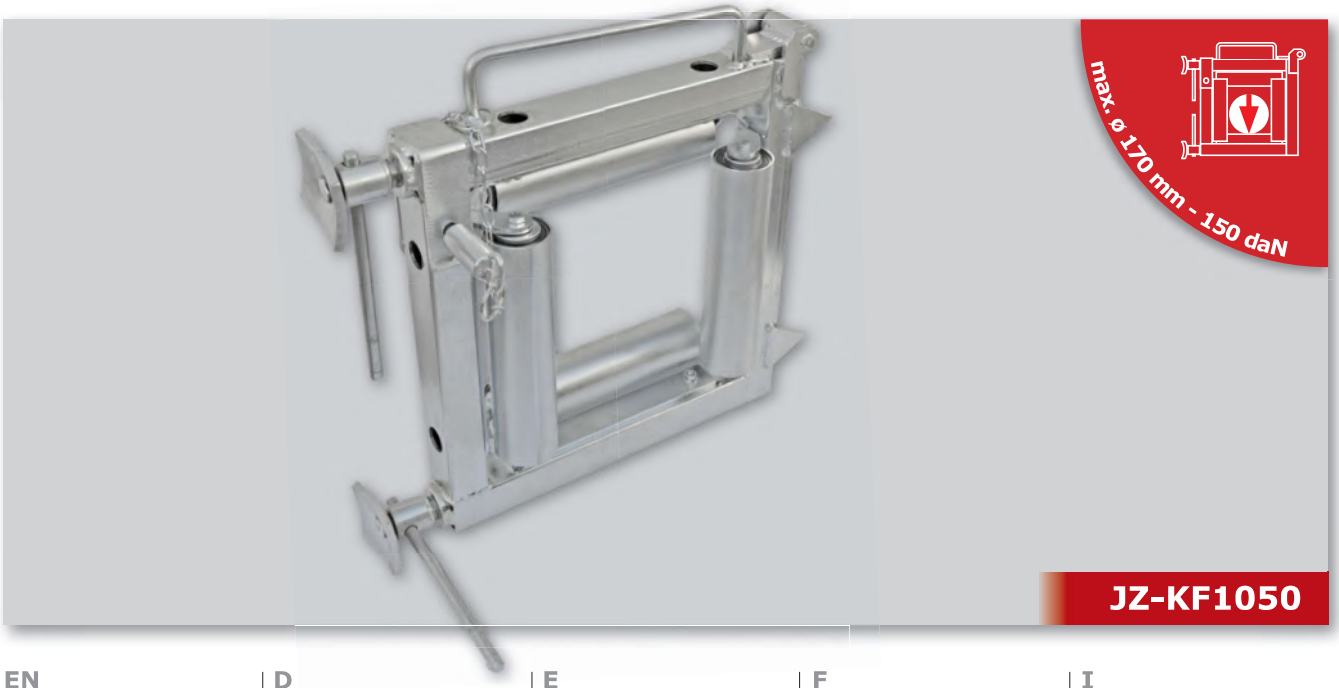


150 daN





VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 175 mm** max. Composed by:

- n. 1 **galvanized steel** frame with upper opening side, provided of n. 2 supporting plates adjustable by means of screwed device, with frame positioning handle
- n. 4 running roller made of **galvanized steel**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 175 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:

- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung oben, 2 seitlich verstellbare Stützfüße, Handhebel zum Positionieren des Rahmens
- 4 Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 175 mm** max. Compuesto de:

- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado superior abridero, provisto de n. 2 placas de soporte lateral ajustable y mango de posicionamiento
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, adapté pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 175 mm** max. Il se compose de:

- Cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture supérieur, pourvu de n. 2 plaques de support latéral réglable et poignée de positionnement
- n° 4 rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindéw

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 175 mm** max. Composto da:

- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato**, lato superiore apribile, provvisto di n. 2 piattelli di appoggio laterali regolabili e maniglia di posizionamento
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 1,7 kg.

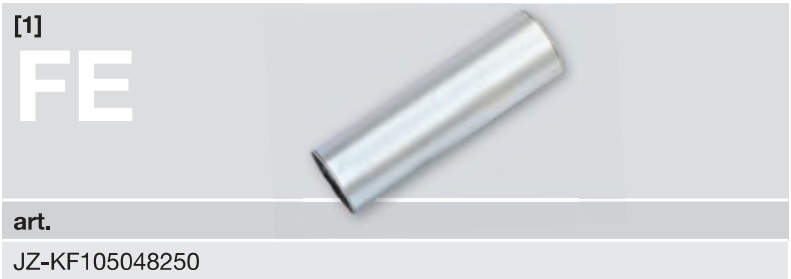
[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 1,7 kg.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 1,7 kg.

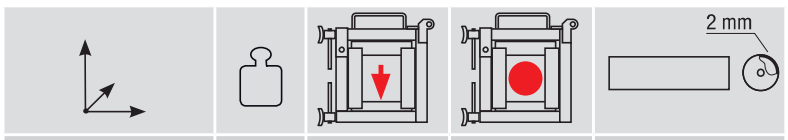
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 1,7 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 1,7 kg.

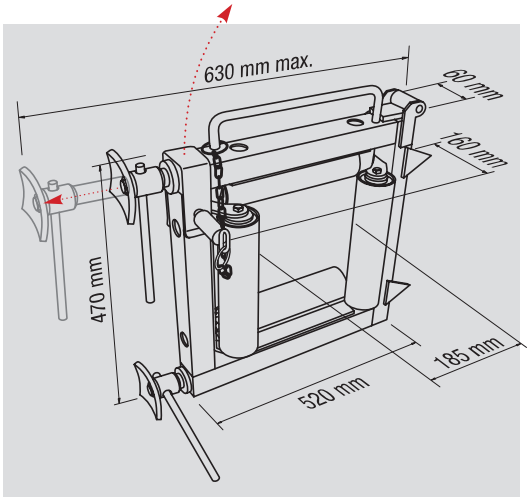
[1]



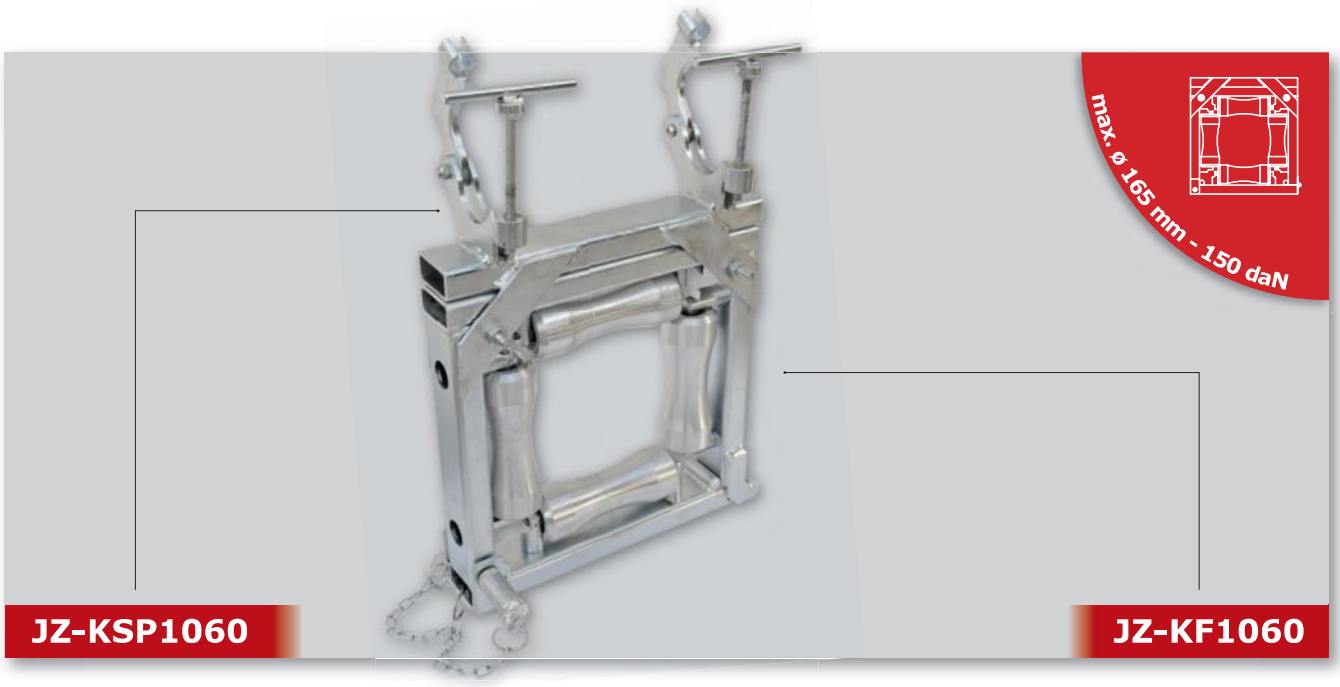
art.
JZ-KF105048250



520 x 470 x 60/165 mm	21 kg	150 daN	ø 175 mm	ø 60 x 238 mm



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 165 mm** max. Composed by:

- n. 1 **galvanized steel** frame with lower opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **aluminium alloy**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 165 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:

- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung unten, 2 Fixierschellen zum befestigen an einen Spannstock
- 4 Rollen aus **Alluminiumlegierung,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 165 mm** max. Compuesto de:

- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado inferior abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 165 mm** max. Comprenant:

- cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture du fond, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **alliage d'aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 165 mm** max. Composto da:

- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con il lato inferiore apribile, provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **lega di alluminio**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 2,2 kg.

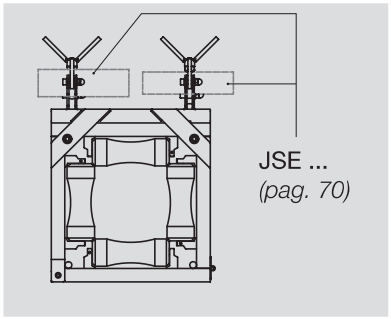
[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 2,2 kg.

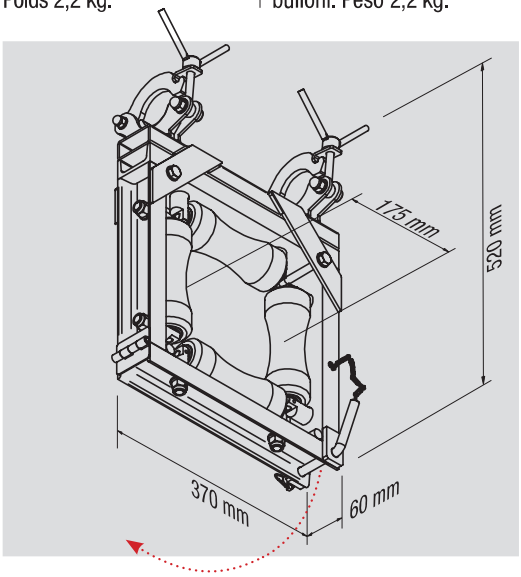
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 2,2 kg.

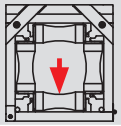
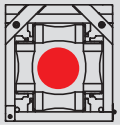
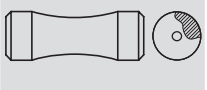
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 2,2 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 2,2 kg.

art.
JZ-KF1060RUL





				
370 x 520 x 60/165 mm	17 kg	150 daN	ø 165 mm	ø 45 - 60 x 170 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable guiding frame with rollers, suitable for the installations of cables in cable-conduits, up to **ø 175 mm** max. Composed by:
- n. 1 **galvanized steel** frame with lateral opening side, upper side provided of n. 2 clamps fit for fixing to a telescopic boom
- n. 4 running roller made of **galvanized steel**, mounted on shielded ball bearings

D

Kabelführungsgerät mit Schutzrollen zum verlegen von Kabeln bis max. **ø 175 mm** in Kabelkanälen Bestehend aus:
- Rahmengestell aus **verzinktem Stahl**, Öffnung seitlich, 2 Fixierschellen zum befestigen am Spannstock
- 4 Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

Rodillo guiador a marco, apto por el pose de cables dentro de canales de cables, hasta el **ø 175 mm** max. Compuesto de:
- n. 1 telar a marco de **acero cincado** con el lado lateral abridero, extenso superior provisto de n. 2 dispositivos de acoplamiento a un barra telescópica
- n. 4 rodillo de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Dispositif de guidage de câble dans le cadre avec rouleaux, pour la pose de câbles à l'intérieur gaines de câbles, jusqu'à **ø 165 mm** max. Comprenant:
- Cadre de châssis de **acier galvanisé** avec ouverture latéral, côté supérieure munie de n. 2 des bornes pour couplage à une barre télescopique
- n° 4 rouleaux de **aluminium** monté sur des paliers balle blindé

I

Dispositivo guidacavo a cornice con rulli, adatto per la posa di cavi all'interno di cavidotti, fino al **ø 175 mm** max. Composto da:
- n. 1 telaio a cornice in **acciaio zincato** con apertura laterale, provvisto di n. 2 morsetti di attacco ad una asta telescopica
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato**, montati su cuscinetti a sfere schermati

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts. Weight 2,2 kg.

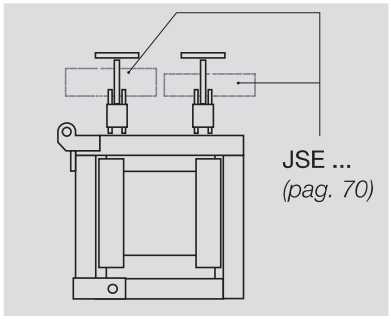
[1] Ersatzrolle mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter. Gewicht 2,2 kg.

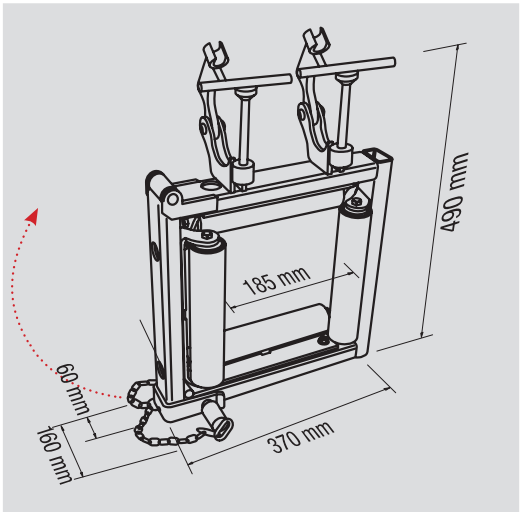
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones. Peso 2,2 kg.

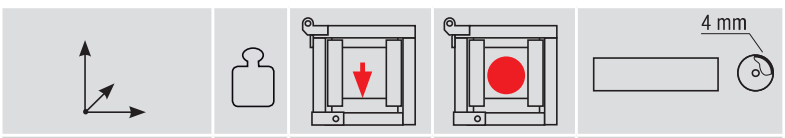
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons. Poids 2,2 kg.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10, cuscinetti, rondelle e bulloni. Peso 2,2 kg.

art.
JZ-KF1060RDRUL

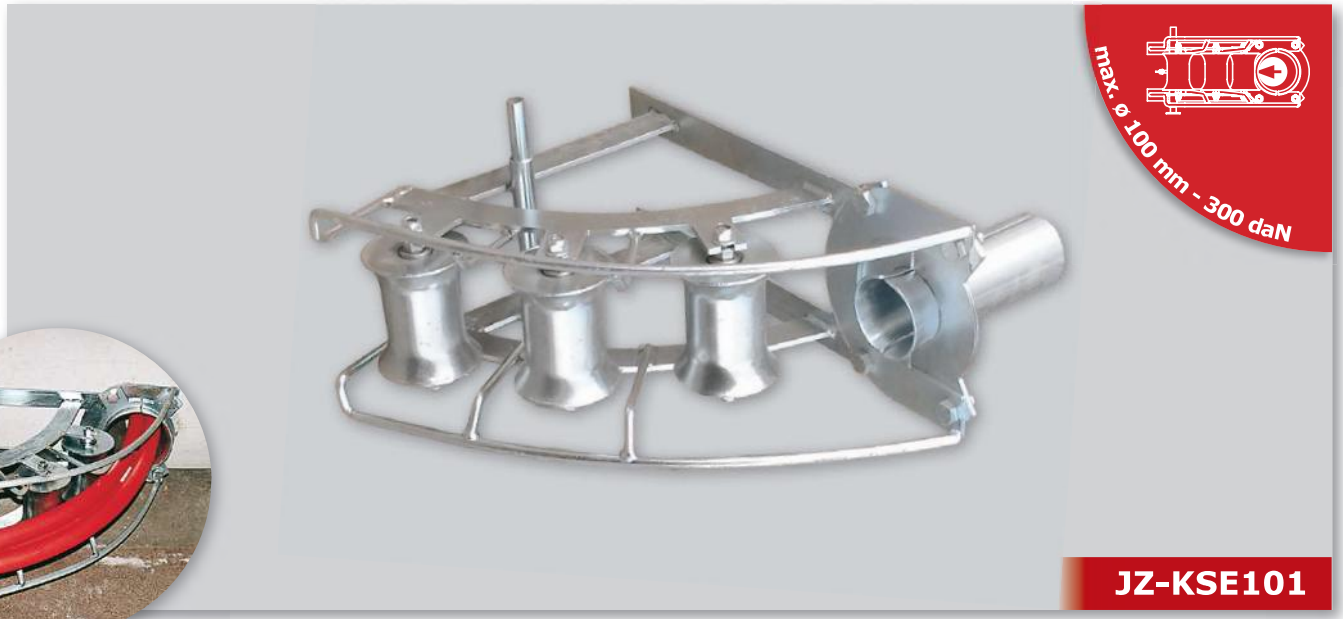






370 x 490 x 60/160 mm	16,5 kg	150 daN	ø 175 mm	ø 48 x 228 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

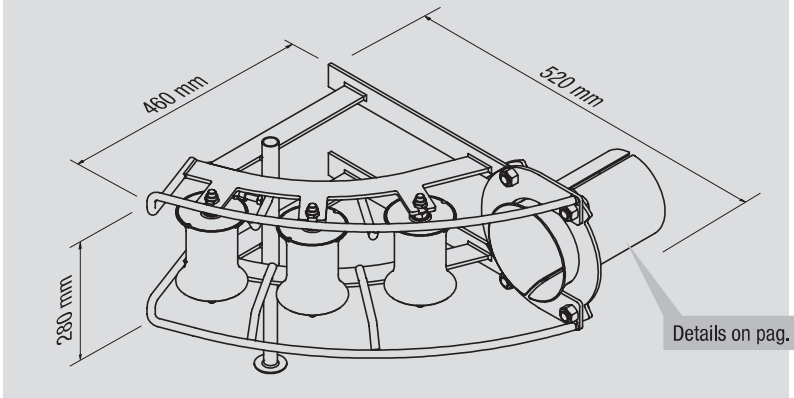
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

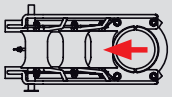
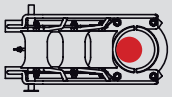
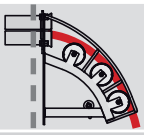
[1]

FE

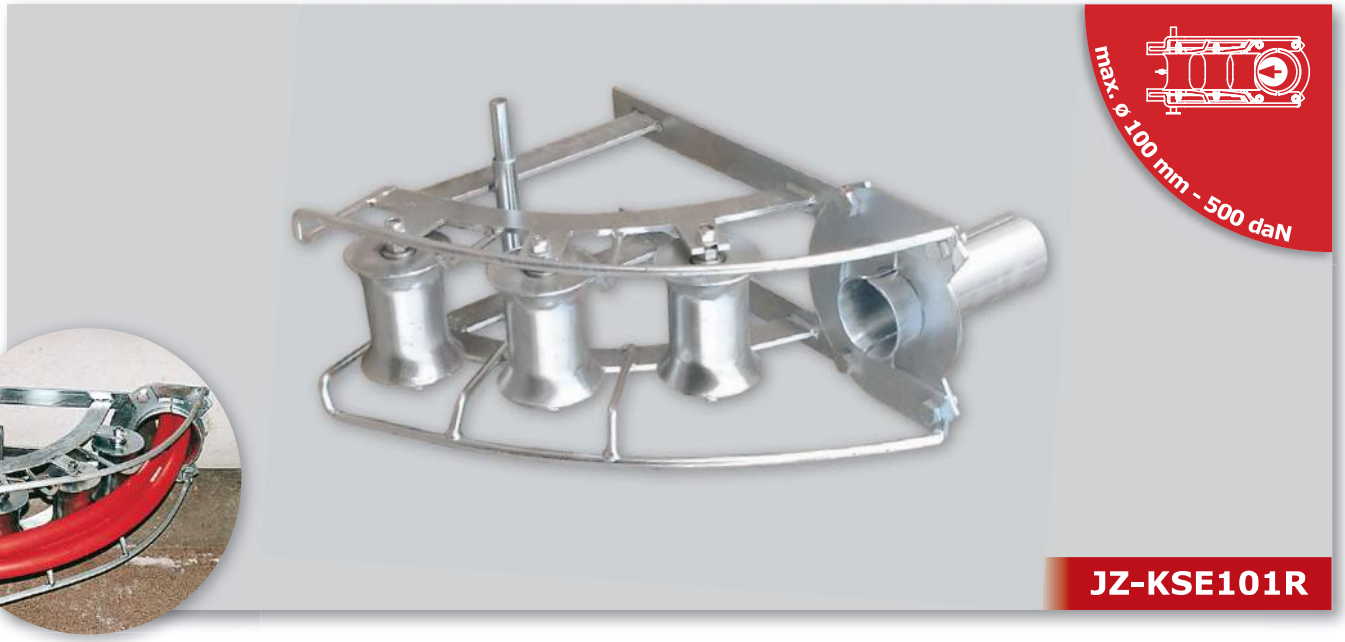
art.
JZ-KS119RU



Details on pag. 91

					
520x460x280	10,90 kg	300 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 80 - 107 x 127 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

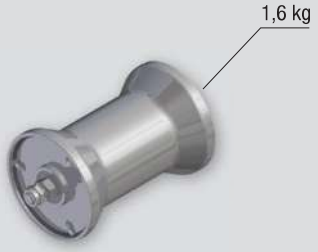
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

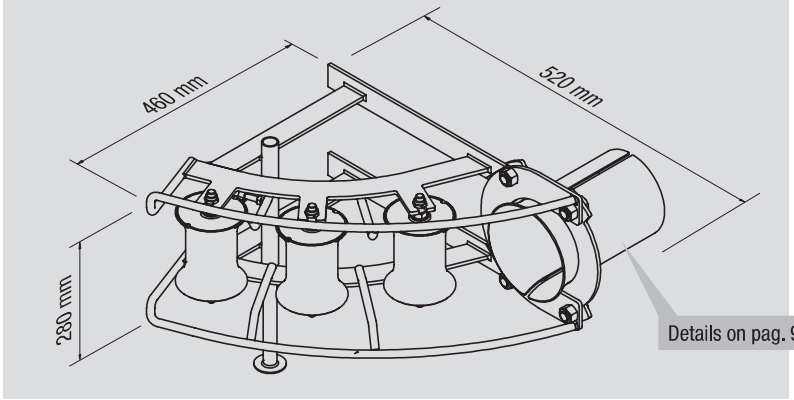
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]

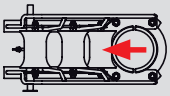
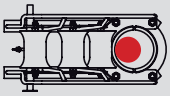
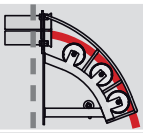
FE



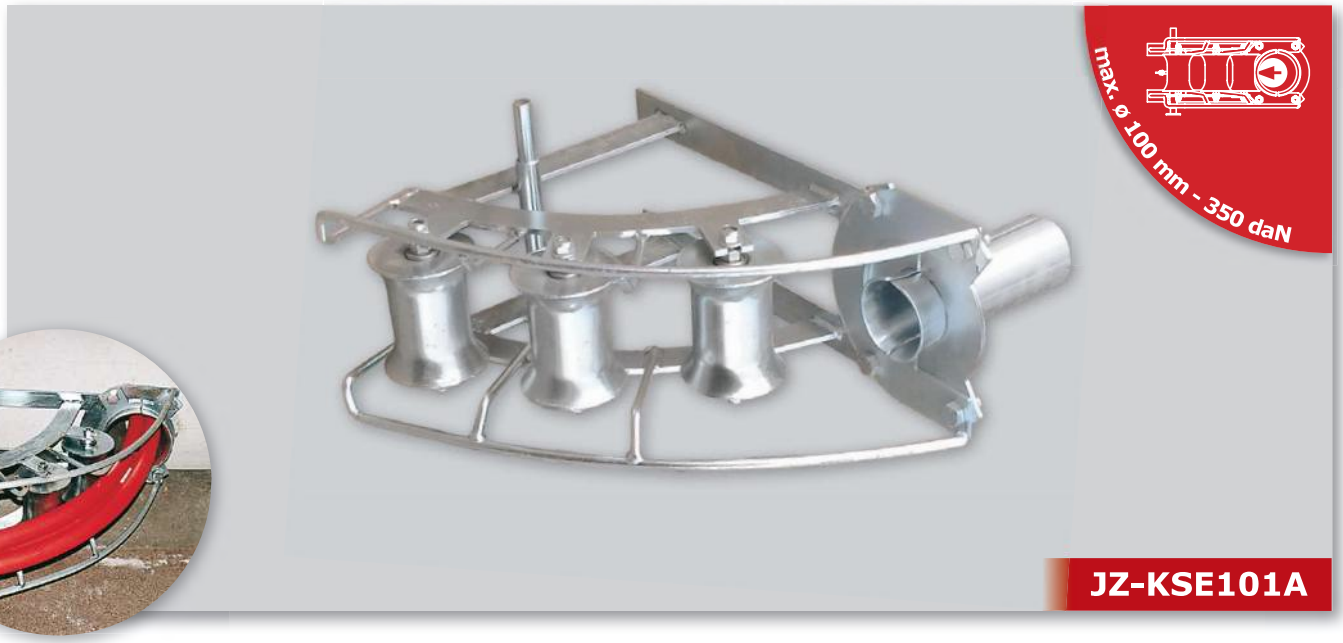
art.
JZ-KS119RLR



Details on pag. 91

					
520x460x280	13,30 kg	300 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 80 - 107 x 127 mmm

VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **aluminium alloy** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **Aluminium,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **lega di aluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

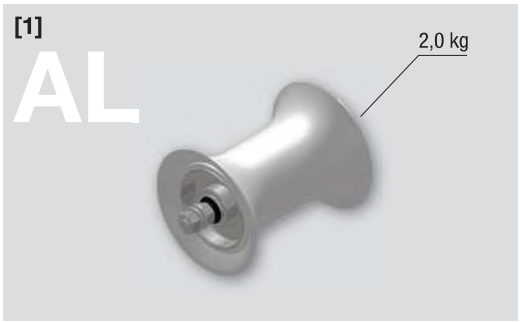
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

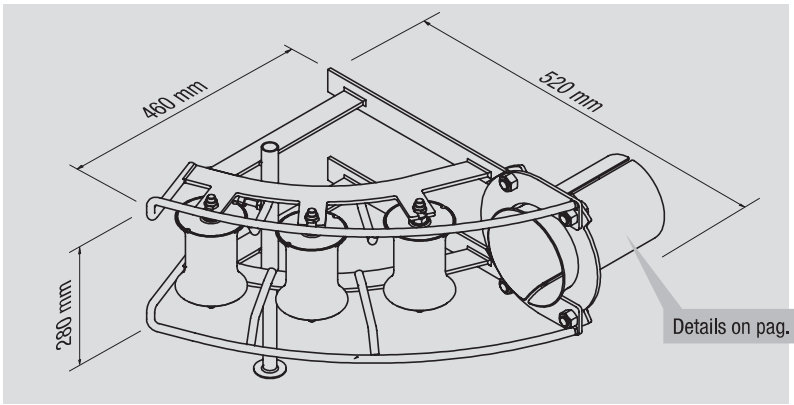
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

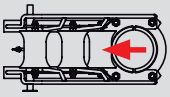
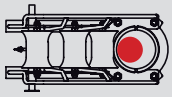
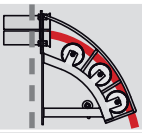
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



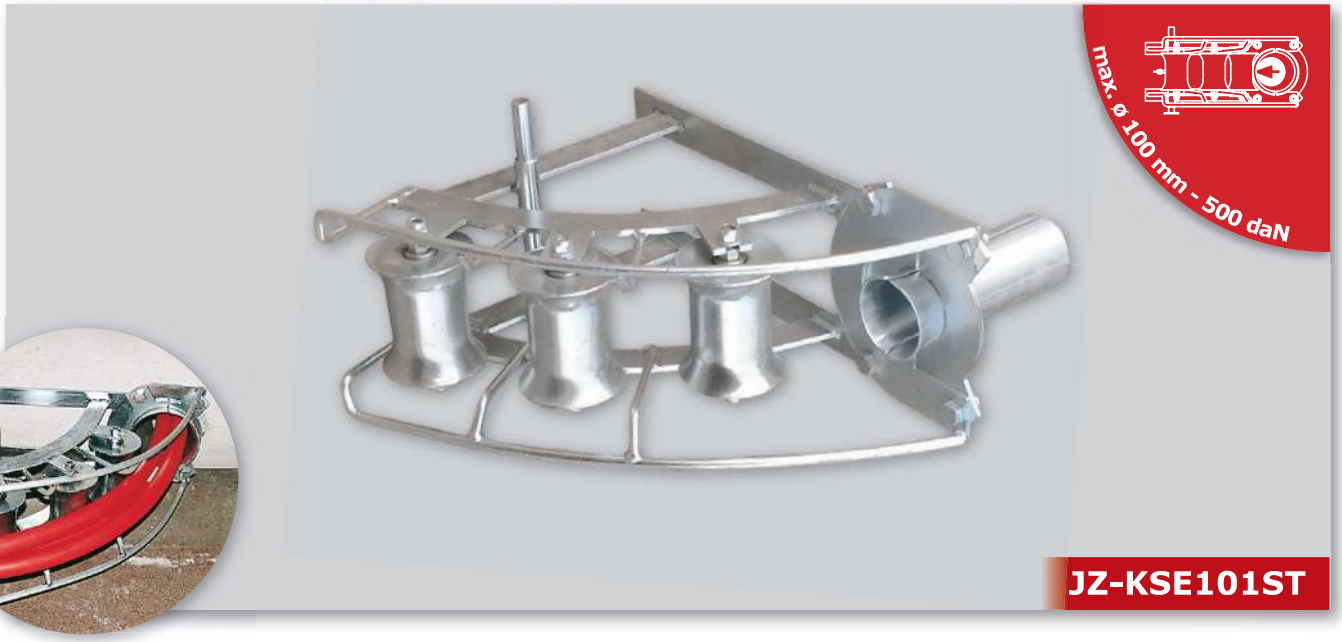
art.
JZ-KS119RLA



Details on pag. 91

					
520x460x280	14,50 kg	350 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 83 - 133 x 127 mmm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 3 running roller smade of **galvanized solid steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- drei Rollen aus **verzinkten, massiven Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 3 rodillos de deslizamiento en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 3 galets en **acier massif galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 3 rulli di scorrimento in **acciaio pieno zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

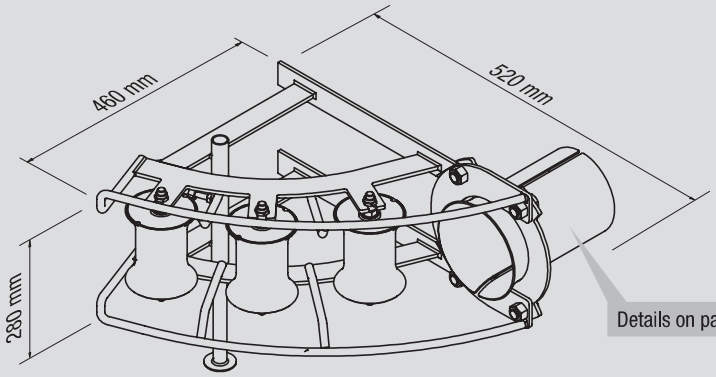
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

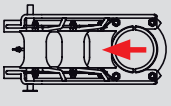
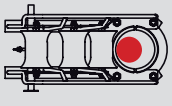
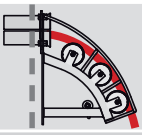
[1]

FE

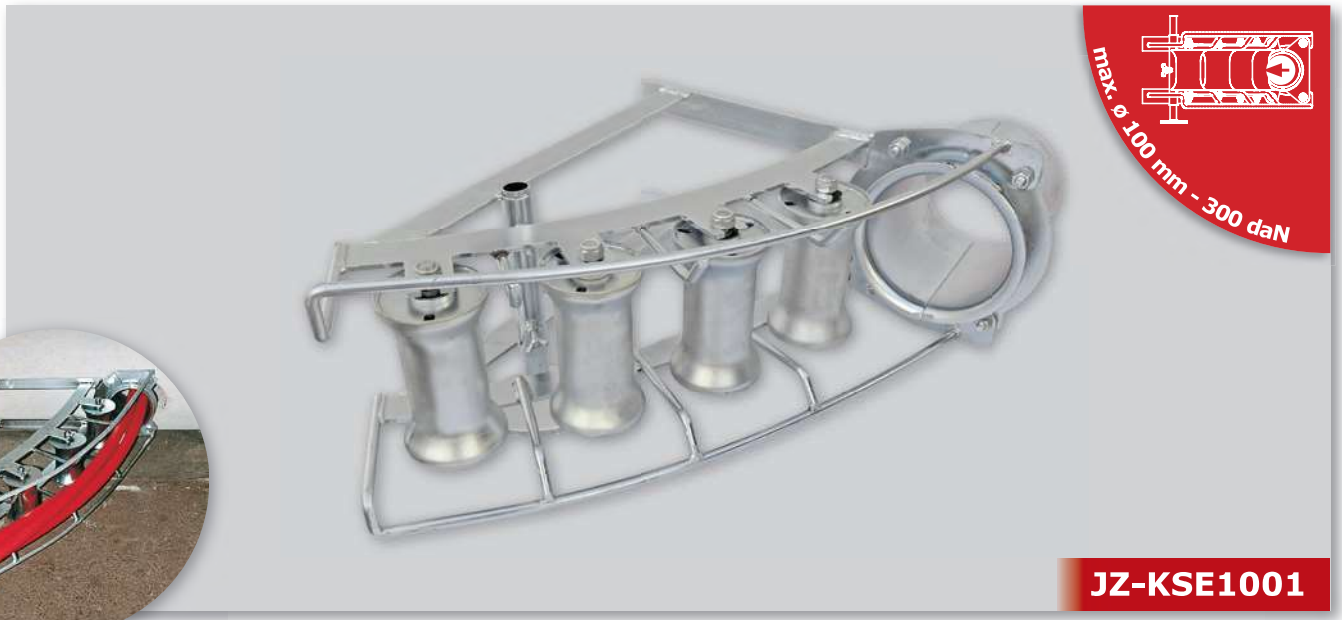
art.
JZ-KS119RLST



Details on pag. 91

					
520x460x280	21,70 kg	500 daN	ø 100 mm	R 460 mm	ø 80 - 107 x 127 mmm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 4 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- vier Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 4 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 4 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

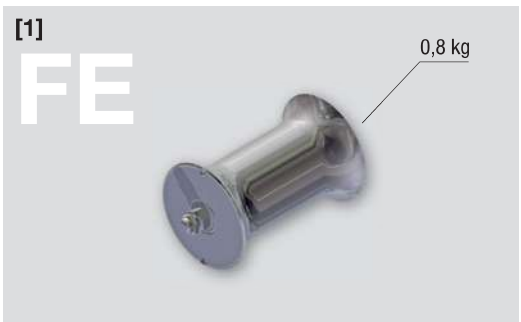
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

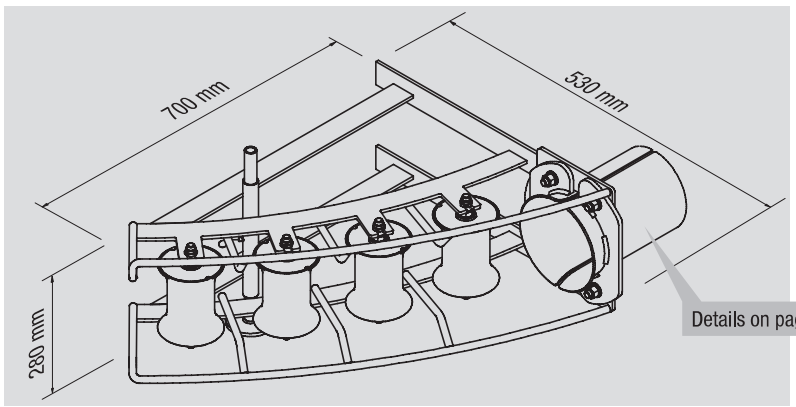
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

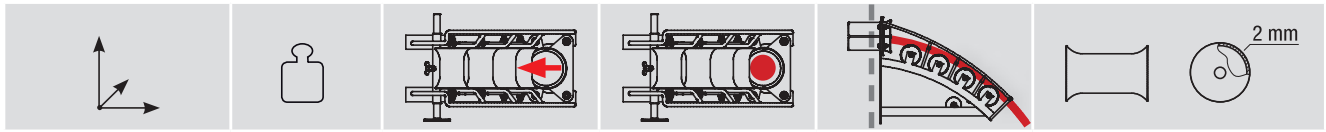
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.
JZ-KS119RU



Details on pag. 91



530x700x280	13,70 kg	300 daN	ø 100 mm	R 700 mm	ø 80 - 107 x 127 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 4 running roller smade of **galvanized steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- vier Rollen aus **verzinktem Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 4 rodillos de deslizamiento en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 4 galets en **acier galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

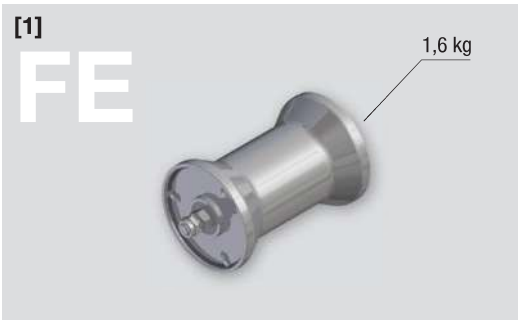
[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

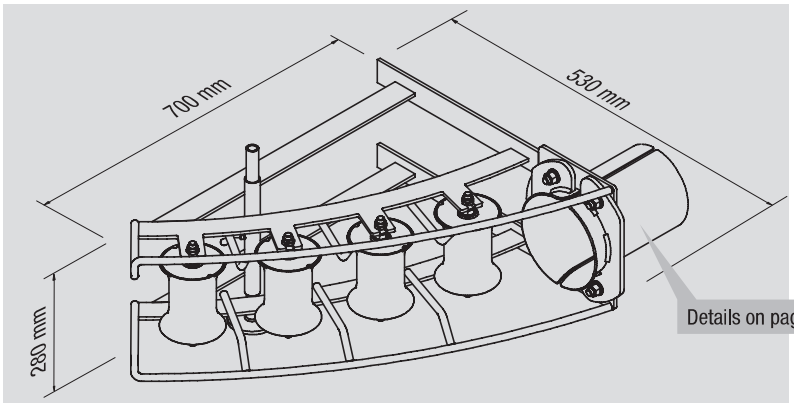
[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.

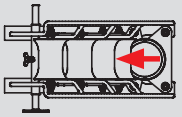
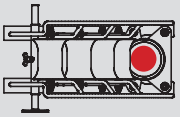
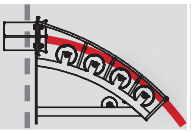
[1]



art.
JZ-KS119RLR



Details on pag. 91

					
530x700x280	16,90 kg	500 daN	ø 100 mm	R 700 mm	ø 80 - 109 x 127 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying multiple rollers fit for installations of cables with **ø 100 mm** max. inside the manholes. Composed by:
- galvanized steel frame
- n. 4 running roller smade of **galvanized solid steel** mounted on shielded ball bearings
- galvanized steel socket with fixing flanges

D

Kabel- und Seileinführungsgerät, max. **ø 100 mm.** Bestehend aus:
- verzinktem Stahlgestell
- vier Rollen aus **verzinktem, massiven Stahl,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- Einführungshülse mit Fixierflansch aus verzinktem Stahl

E

Dispositivo para introducciòn de cables con **ø 100 mm** máx.
Compuesto por:
- bastidor de acero cincado
- 4 rodillos de deslizamiento en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- arbusto en acero cincado con bridas de montaje

F

Dispositiv d'introdiction de câbles mesurant jusqu'à **ø 100 mm** max.
Composé de:
- châssis en acier zingué
- 4 galets en **acier massif galvanisé** montés sur roulements à billes blindés
- douille en acier galvanisé avec brides de montage

I

Rulliera adatta per la posa di cavi fino al **ø 100 mm** max. all'interno dei pozzetti.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato
- n. 4 rulli di scorrimento in **acciaio pieno zincato** montato su cuscinetti a sfere schermati
- bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

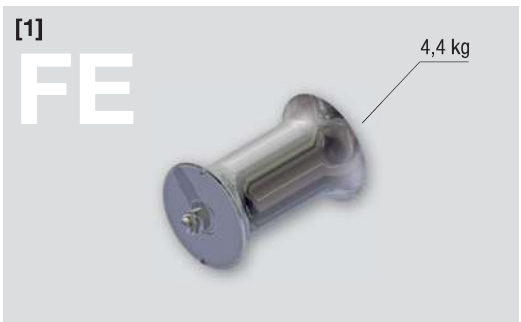
[1] Spare roller comes complete of screwed shaft M12, ball-bearings, nuts and bolts.

[1] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M12, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

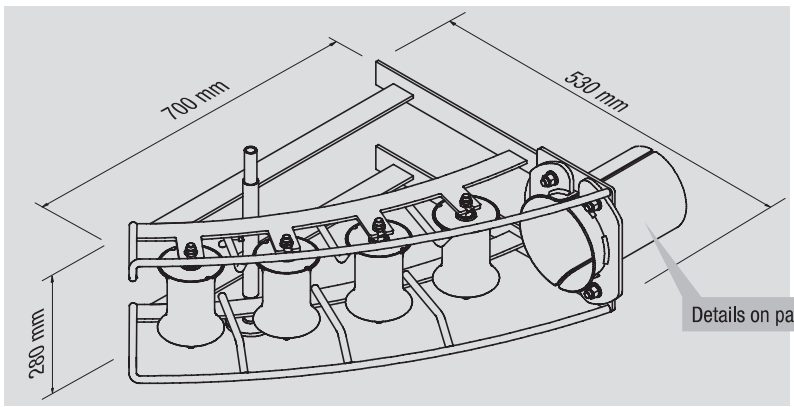
[1] Rodillo de repuesto con perno roscado M12, cojinetes, arandelas y bulones.

[1] Galet de rechange muni d'axe fileté M12, roulements, rondelles et boulons.

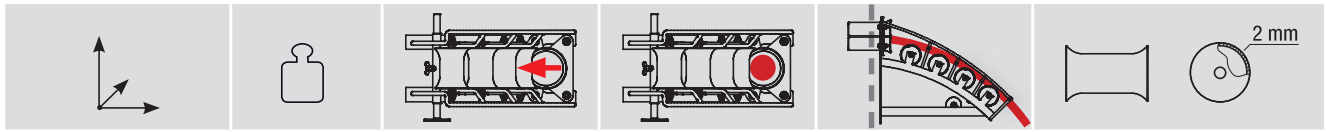
[1] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M12 cuscinetti, rondelle e bulloni.



art.
JZ-KS119RLST



Details on pag. 91



530x700x280	28,10 kg	600 daN	ø 100 mm	R 700 mm	ø 60 - 110 x 125 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KSE080

EN
Galvanized steel sockets with fixing flanges for multiple rollers art. JZ-KSE101 and JZ-KSE-1001 series.

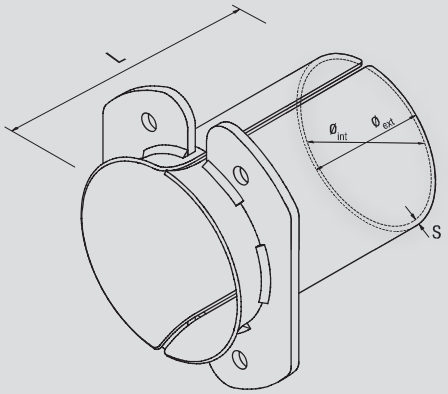
D
Austauschbare Einführhülse aus verzinktem Stahl mit Fixierflansch für Art.-Serie JZ-KSE101 und JZ-KSE1001.

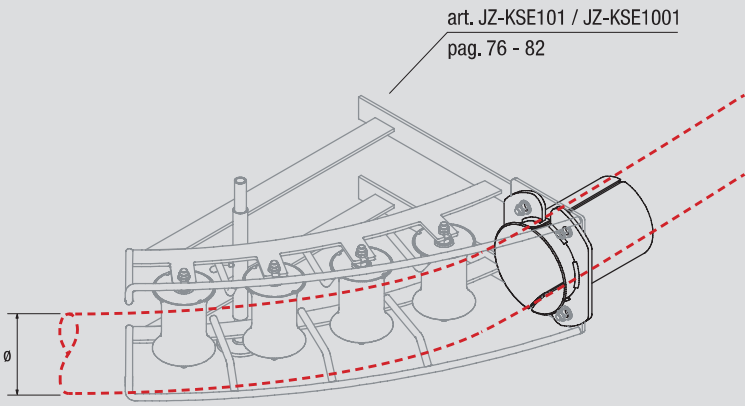
E
Arbusto en acero cincado con bridas de montaje para art. de la serie JZ-KSE101 e JZ-KSE1001.

F
Douille en acier galvanisé avec brides de montage pour le article serie JZ-KSE101 et JZ-KSE1001.

I
Bussola in acciaio zincato con flange di fissaggio per rulliere serie JZ-KSE101 e JZ-KSE1001.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø
JZ-KSE080	66 mm	72 mm	2,40 kg	240 mm	3,0 mm	60 mm
JZ-KSE100	82 mm	90 mm	2,90 kg	220 mm	4,0 mm	75 mm
JZ-KSE120	110 mm	116 mm	2,70 kg	225 mm	3,0 mm	95 mm
JZ-KSE150	135 mm	141 mm	3,35 kg	222 mm	3,0 mm	110 mm
JZ-KSE160	146 mm	154 mm	4,30 kg	220 mm	4,0 mm	125 mm
JZ-KSE180	161 mm	169 mm	4,90 kg	227 mm	4,0 mm	140 mm
JZ-KSE200	188 mm	169 mm	5,50 kg	235 mm	4,0 mm	160 mm





VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS1060

EN
Cable protecting galvanized steel sockets, **straight**, with screwed locking clamp.

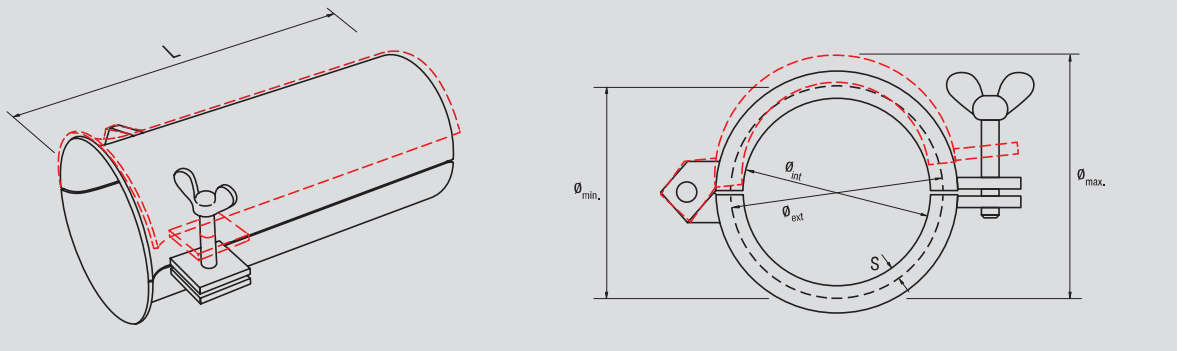
D
Kabelschutzrohr, verzinkt, **gerade**, mit Scharnier und Spannvorrichtung.

E
Conduit de protección de cables galvanizado, **versión recta**.

F
Conduit de protection de câble, galvanisé, **version droite**.

I
Bussola di protezione in acciaio zincato **tipo diritto**, con vite di fissaggio.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min. /max
JZ-KS1060	45 mm	51 mm	0,75 kg	240 mm	3,0 mm	51 - 61 mm
JZ-KS1070	54 mm	60 mm	1,25 kg	240 mm	3,0 mm	60 - 70 mm
JZ-KS1080	70 mm	76 mm	1,70 kg	240 mm	3,0 mm	76 - 86 mm
JZ-KS1100	83 mm	89 mm	2,00 kg	240 mm	3,0 mm	89 - 99 mm
JZ-KS1120	106 mm	114 mm	3,20 kg	240 mm	4,0 mm	114 - 124 mm
JZ-KS1140	125 mm	133 mm	3,70 kg	240 mm	4,0 mm	133 - 143 mm
JZ-KS1150	132 mm	140 mm	3,90 kg	240 mm	4,0 mm	140 - 150 mm
JZ-KS1160	144 mm	152 mm	4,20 kg	260 mm	4,0 mm	152 - 162 mm
JZ-KS1180	158 mm	168 mm	5,80 kg	260 mm	5,0 mm	168 - 178 mm
JZ-KS1200	184 mm	194 mm	6,70 kg	300 mm	5,0 mm	194 - 204 mm
JZ-KS1220	208 mm	220 mm	7,60 kg	300 mm	6,0 mm	220 - 230 mm
JZ-KS1250	232 mm	244 mm	10,50 kg	300 mm	6,0 mm	244 - 254 mm
JZ-KS1300	261 mm	273 mm	11,50 kg	300 mm	6,0 mm	273 - 283 mm



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS11060

EN
Cable protecting galvanized steel sockets, **curved**, with screwed locking clamp.

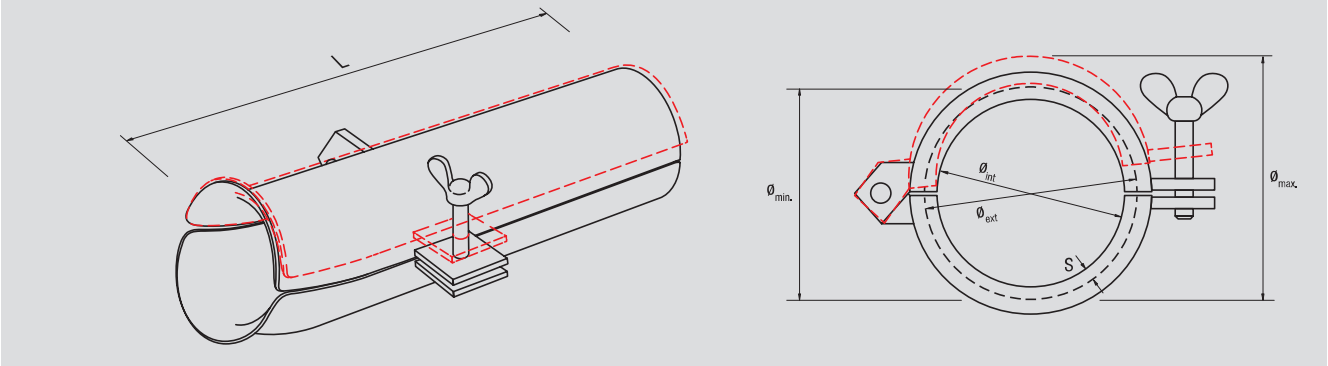
D
Kabelschutzrohr, verzinkt, **gebogen**, mit Scharnier und Spannvorrichtung.

E
Conduit de protección de cables galvanizado, **versión curva.**

F
Conduit de protection de câble, galvanisé, **version courbé.**

I
Bussola proteggi cavo in acciaio zincato **tipo curvata**, con vite di fissaggio.

art.	$Ø_{int}$	$Ø_{est}$		L	S	ø min. /max
JZ-KS11060	45 mm	51 mm	0,90 kg	280 mm	3,0 mm	51 - 61 mm
JZ-KS11070	54 mm	60 mm	1,50 kg	280 mm	3,0 mm	60 - 70 mm
JZ-KS11080	70 mm	76 mm	2,05 kg	280 mm	3,0 mm	76 - 86 mm
JZ-KS11100	83 mm	89 mm	2,40 kg	280 mm	3,0 mm	89 - 99 mm
JZ-KS11120	106 mm	114 mm	3,80 kg	280 mm	4,0 mm	114 - 124 mm
JZ-KS11140	125 mm	133 mm	4,40 kg	280 mm	4,0 mm	133 - 143 mm
JZ-KS11150	132 mm	140 mm	4,70 kg	280 mm	4,0 mm	140 - 150 mm
JZ-KS11160	144 mm	152 mm	5,10 kg	310 mm	4,0 mm	152 - 162 mm
JZ-KS11180	158 mm	168 mm	5,80 kg	310 mm	5,0 mm	168 - 178 mm
JZ-KS11200	184 mm	194 mm	6,95 kg	310 mm	5,0 mm	194 - 204 mm
JZ-KS11220	208 mm	220 mm	9,15 kg	310 mm	6,0 mm	220 - 230 mm
JZ-KS11250	232 mm	244 mm	12,60 kg	310 mm	6,0 mm	244 - 254 mm
JZ-KS11300	261 mm	273 mm	13,80 kg	310 mm	6,0 mm	273 - 283 mm



VOLTA® MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS1149

EN

Cable protector bend fit for installations of cables with ø 35 - 100 mm max. in manholes entrance, made of **galvanized steel**.

D

Kabelschutzbogen mit Haltesegment und Griff, **verzinkt**, für Kabeldurchmesser von 35 - 100 mm.

E

Conduit de protección de cables **cincado** curva con aleta de arresto y manejar, para cable-ø 35 - 100 mm.

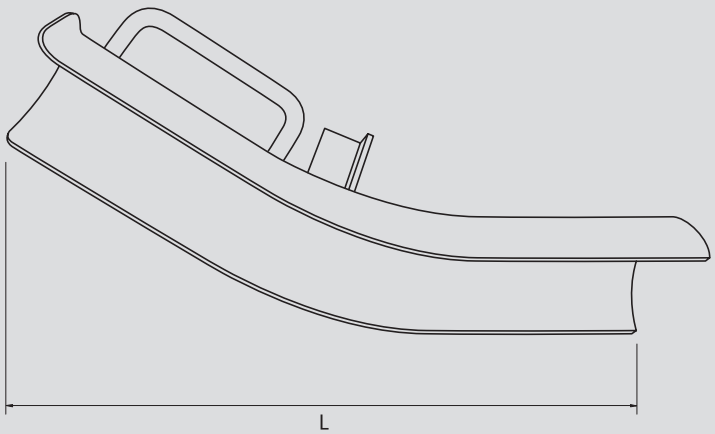
F

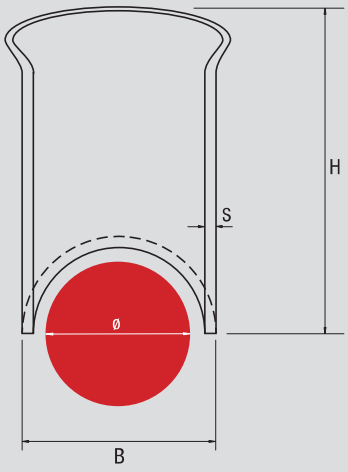
Glissière protège-câble courbé, avec poignée et ailette d'arrêt, **galvanisé**, pour câble-ø 35 - 100 mm.

I

Scivolo proteggicavo curvo con aletta d'arresto e maniglia in **acciaio zincato**, adatto per cavi ø da 35 - 100 mm.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	ø
JZ-KS1149	46 mm	52 mm	1,00 kg	420 x 55 x 115 mm	3,0 mm	35 mm
JZ-KS1150	82 mm	89 mm	1,75 kg	435 x 103 x 125 mm	3,5 mm	60 mm
JZ-KS1151	97 mm	104 mm	2,30 kg	435 x 120 x 135 mm	3,5 mm	75 mm
JZ-KS1152	110 mm	118 mm	2,90 kg	440 x 140 x 140 mm	4,0 mm	85 mm
JZ-KS1153	126 mm	134 mm	3,10 kg	440 x 160 x 145 mm	4,0 mm	100 mm





VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KS1000

EN

Cable protecting **galvanized** steel sockets with curved sliding cable guide and screwed locking clamps. Fit for cables with ø 70 - 100 mm.

D

Kabelschutzbogen, zweiteilig, **verzinkt**, für Kabeldurchmesser von 70 - 100 mm, mit Spannvorrichtung.

E

Conduit de protección de cables **cincado** curva de dos partes para cable-ø 70 - 100 mm.

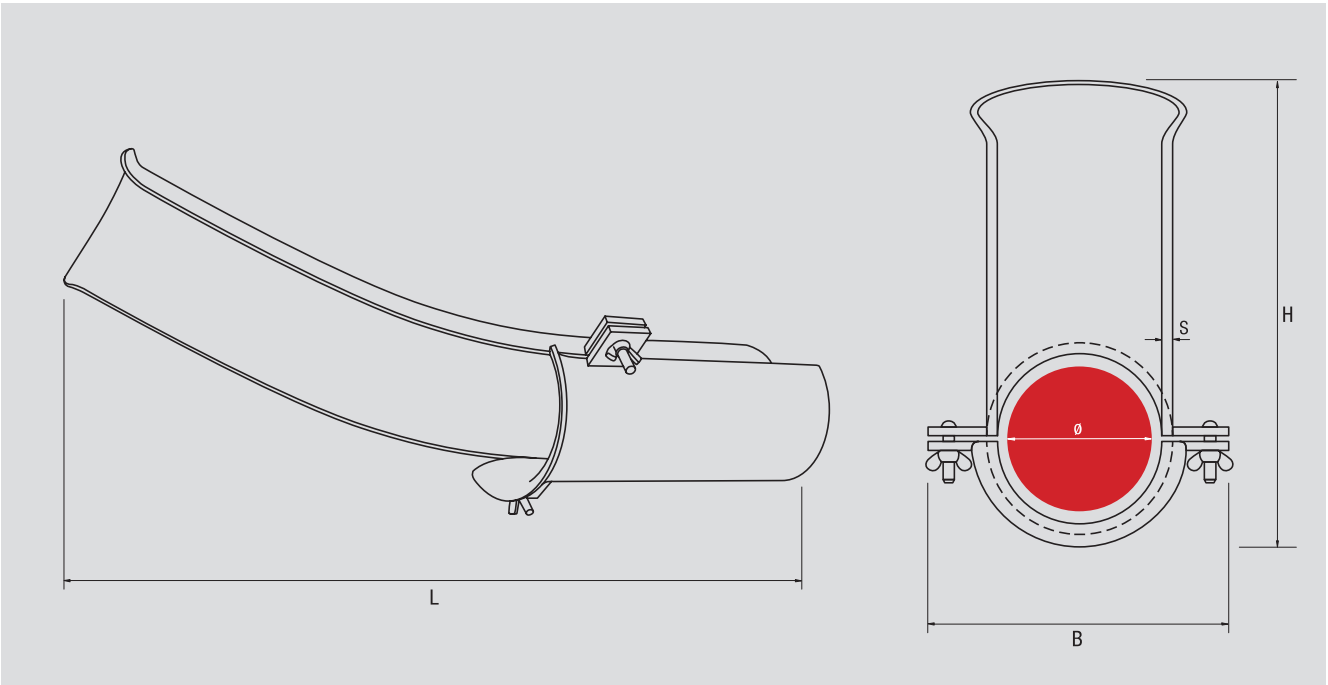
F

Glissière protection courbé à deux éléments, **galvanisé**, pour câble-ø 70 - 100 mm.

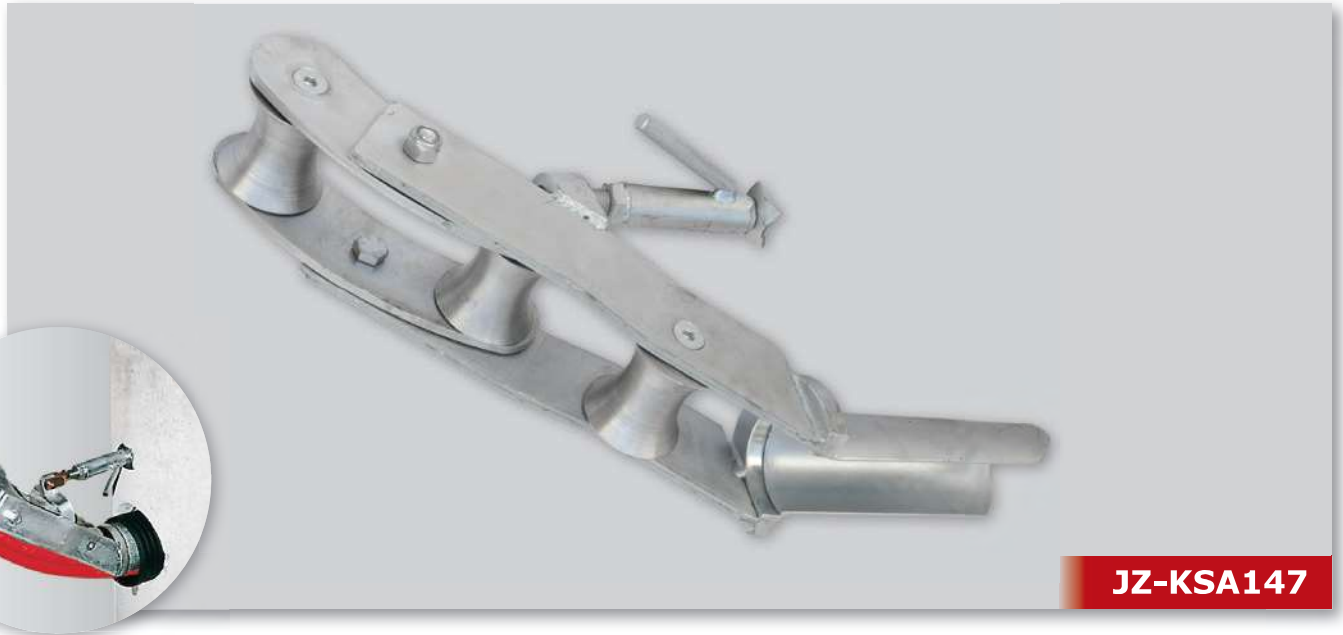
I

Bussola proteggi cavo in **acciaio zincato** a due elementi con scivolo e morsetti con viti di fissaggio, adatto per cavi ø 70 - 100 mm.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	ø
JZ-KS1000	82 mm	89 mm	2,40 kg	490 x 140 x 155 mm	3,5 mm	70 mm
JZ-KS1200	106 mm	114 mm	4,00 kg	490 x 170 x 185 mm	4,0 mm	90 mm
JZ-KS1500	113 mm	121 mm	4,50 kg	490 x 210 x 215 mm	4,0 mm	100 mm



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



JZ-KSA147

EN

Galvanized cable guiding roller with swinging frame, fit for installations of cables with ø 100 mm max.
Composed by:
- **galvanized steel** sleeve and frame
- n. 3 steel rollers mounted on ball bearings,
- adjustable reaction shaft made of galvanized steel

D

Seil/Kabelausführungsgerät, **verzinkt**, für Kabeldurchmesser bis max. 100 mm.
Bestehend aus:
- Rahmen und Einführtülle aus **verzinktem Stahl**
- 3 Stahlrollen, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager
- verstellbarer Abstützfuß

E

Conduit de protección de cables **cincado**, para cable-ø 100 mm max.
Compuesto de:
- manguito y marco de **acero galvanizado**
- 3 rodillo de deslizamiento en **acero** montado sobre cojinetes de esferas apantallados
- pilar ajustable cincado

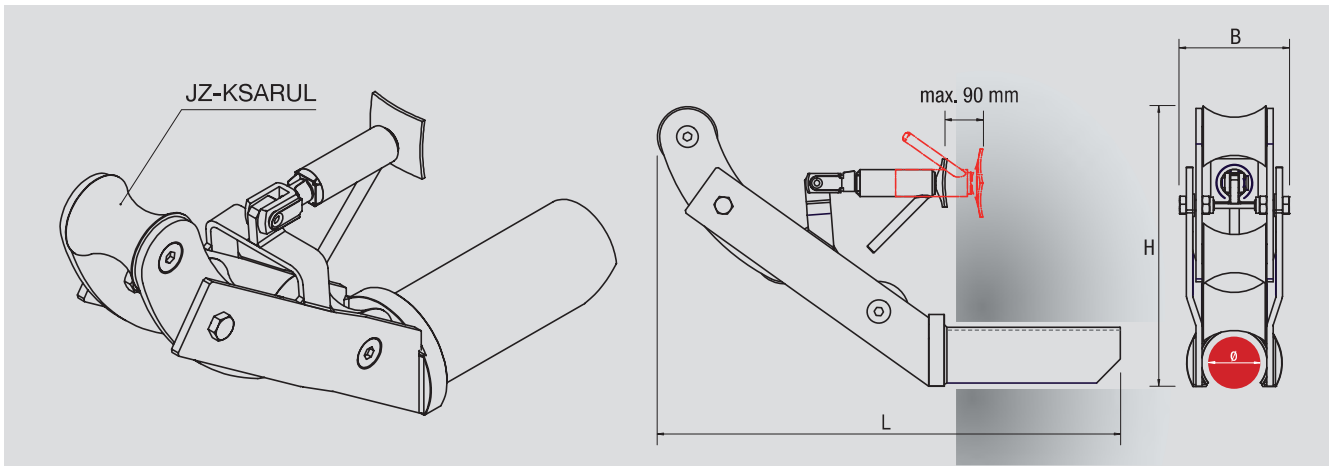
F

Dispositif de protection **galvanisé**, pour câble-ø 100 mm max.
Il se compose de:
- cadre et manchon de **acier galvanisé**
- n° 4 rouleaux de **acier** monté sur des paliers balle blindé
- pilier réglable de acier galvanisé

I

Rulliera guidacavo in uscita dai tubi, oscillante, per cavi fino al ø 100 mm max.
Composta da:
- imbocco e telaio in **acciaio zincato**,
- n.3 rulli in acciaio montati su cuscinetti a sfere,
- asta a puntello regolabile, in acciaio zincato

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	ø	
JZ-KSA147	66 mm	72 mm	10,0 kg	640 x 150 x 190 mm	3,00 mm	35 mm	ø 47 - 75 x 80 mm
JZ-KSA148	70 mm	76 mm	10,5 kg	630 x 150 x 200 mm	3,00 mm	60 mm	
JZ-KSA149	83 mm	89 mm	13,0 kg	640 x 150 x 195 mm	3,00 mm	75 mm	
JZ-KSA150	114 mm	120 mm	10,5 kg	660 x 150 x 220 mm	3,00 mm	85 mm	
JZ-KSA151	133 mm	144 mm	11,0 kg	670 x 150 x 250 mm	3,00 mm	100 mm	JZ-KSARUL



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single steel roller** mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit **verzinkter Stahlrolle** und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

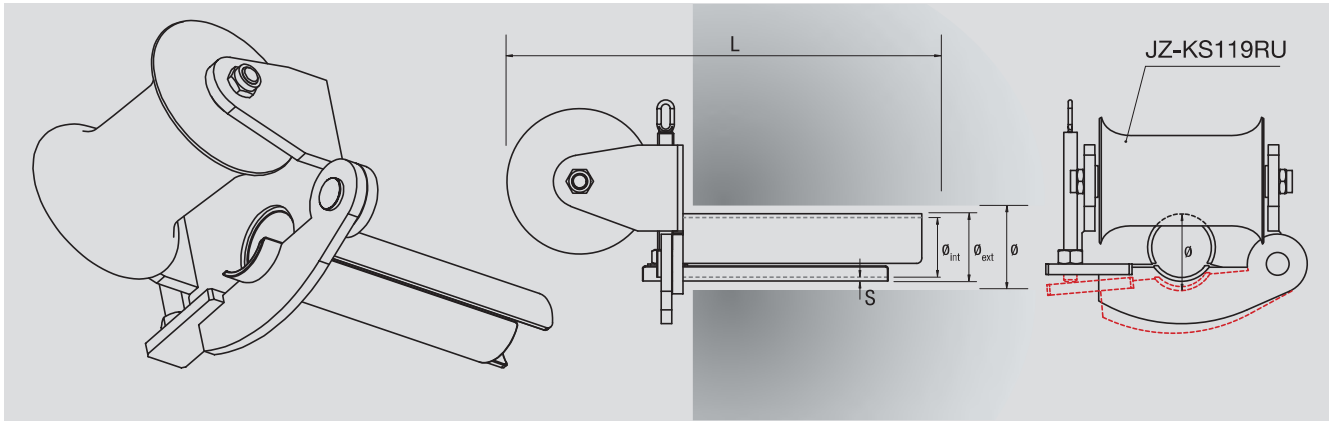
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio zincato** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø	2 mm
JZ-KET060	45 mm	51 mm	3,70 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61	ø 80 - 107 x 127 mm
JZ-KET070	54 mm	60 mm	3,80 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70	
JZ-KET080	70 mm	76 mm	3,90 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86	
JZ-KET100	83 mm	89 mm	4,50 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99	
JZ-KET120	106 mm	114 mm	5,10 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124	
JZ-KET140	125 mm	133 mm	5,80 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143	
JZ-KET150	132 mm	140 mm	6,50 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141	
JZ-KET160	144 mm	152 mm	6,70 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162	
JZ-KET180	158 mm	168 mm	7,50 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178	JZ-KS119RU



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KET060R

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single reinforced steel** roller mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit **verzinkter Stahlrolle, verstärkte** Ausführung, und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

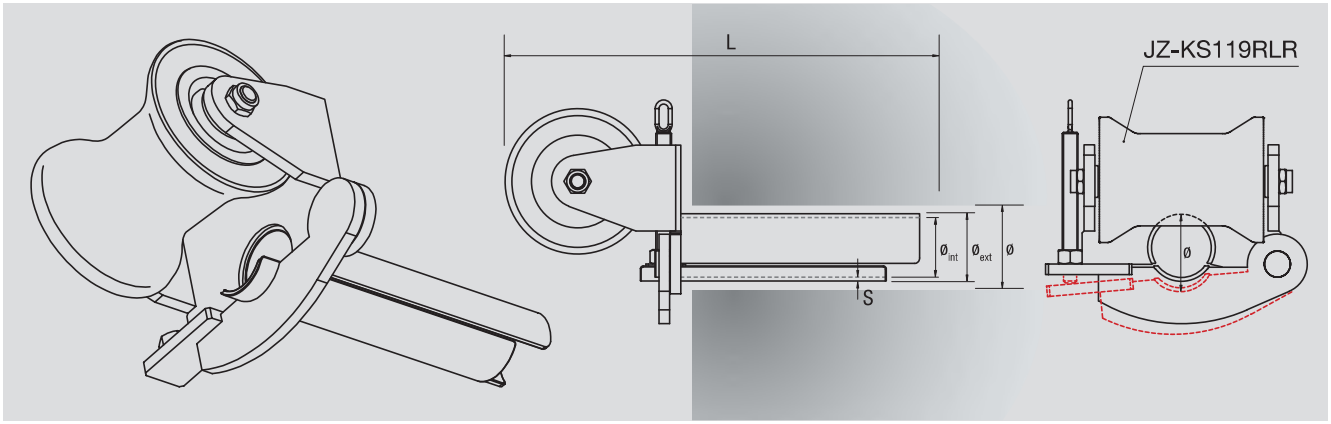
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio zincato rinforzato** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø	4 mm
JZ-KET060R	45 mm	51 mm	4,40 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	ø 80 - 107 x 127 mm
JZ-KET070R	54 mm	60 mm	4,60 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KET080R	70 mm	76 mm	5,10 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	
JZ-KET100R	83 mm	89 mm	5,40 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	
JZ-KET120R	106 mm	114 mm	5,70 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	
JZ-KET140R	125 mm	133 mm	6,40 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	
JZ-KET150R	132 mm	140 mm	6,60 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KET160R	144 mm	152 mm	7,30 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	
JZ-KET180R	158 mm	168 mm	7,80 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	JZ-KS119RLR



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KET060ST

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single solid steel roller** mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit **verzinkter**, **massiven Stahlrolle**, verstärkte Ausführung, und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

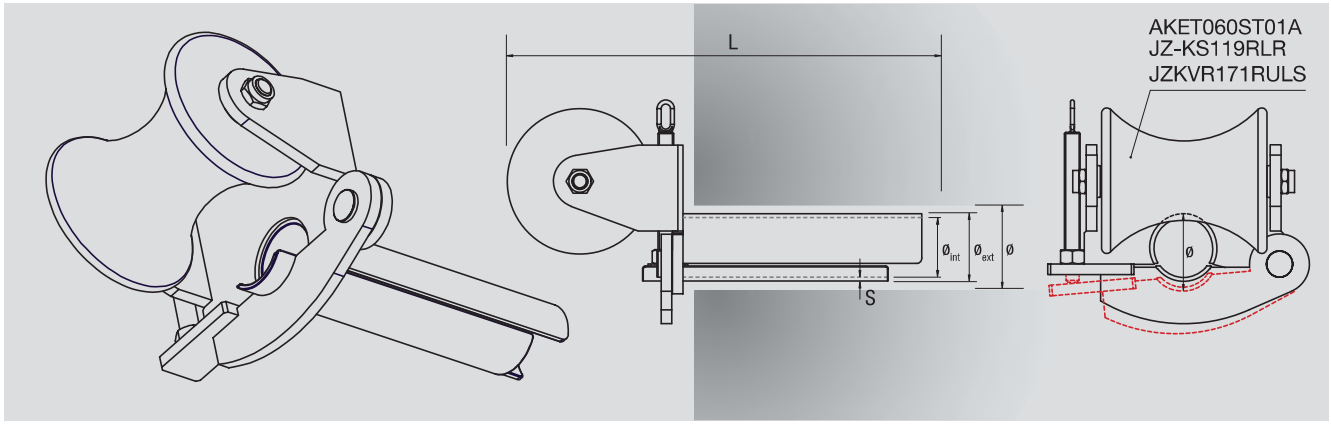
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier massif galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio pieno** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø	
JZ-KET060ST	45 mm	51 mm	5,80 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	ø 51 - 90 x 100 mm - 2,6 kg art. AKET060ST01A
JZ-KET070ST	54 mm	60 mm	6,10 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KET080ST	70 mm	76 mm	6,60 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	
JZ-KET100ST	83 mm	89 mm	6,90 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	
JZ-KET120ST	106 mm	114 mm	9,00 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	ø 60 - 110 x 125 m - 4,40 kg art. JZKS119RLST
JZ-KET140ST	125 mm	133 mm	9,70 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	
JZ-KET150ST	132 mm	140 mm	9,90 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KET160ST	144 mm	152 mm	11,50 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	ø 55 - 107 x 176 mm - 5,30 kg art. JZKVR171RULS
JZ-KET180ST	158 mm	168 mm	12,00 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KET060STOK

EN

Galvanized steel cable protecting sockets with adjustable diameter and **single solid steel roller** mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Zugseile/Kabel, mit **verzinkter**, **massiver Stahlrolle**, verstärkte Ausführung, und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **acero macizo cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

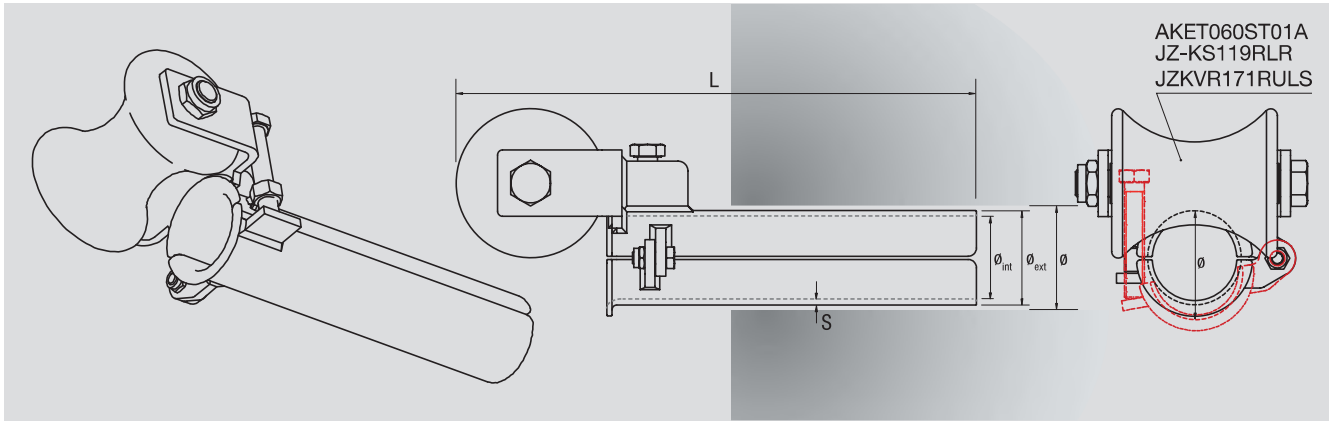
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **acier massif galvanisé** monté sur des paliers balle blindé

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in **acciaio pieno** montato su cuscinetti a sfere, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$Ø_{int}$	$Ø_{est}$		L	S	ø	
JZ-KET060STOK	45 mm	51 mm	5,60 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	ø 51 - 90 x 100 mm - 2,6 kg art. AKET060ST01A
JZ-KET070STOK	54 mm	60 mm	5,80 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KET080STOK	70 mm	76 mm	6,30 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	
JZ-KET100STOK	83 mm	89 mm	6,70 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	
JZ-KET120STOK	106 mm	114 mm	8,90 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	ø 60 - 110 x 125 m - 4,40 kg art. JZKS119RLST
JZ-KET140STOK	125 mm	133 mm	9,60 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	
JZ-KET150STOK	132 mm	140 mm	9,80 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KET160STOK	144 mm	152 mm	11,50 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	ø 55 - 107 x 176 mm - 5,30 kg art. JZKVR171RULS
JZ-KET180STOK	158 mm	168 mm	12,00 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEG034

EN

Cable protecting galvanized steel socket with **nylon roller** mounted on screwed bolt M12.

D

Verzinkte Einführtülle zur Führung und zum Schutz von Kabeln mit **Nylonrolle**, auf M12-Gewindestift gelagert.

E

Conduit de protección de cables cincado, con rodillo en **Nylon,** montado sobre pasador roscado M12.

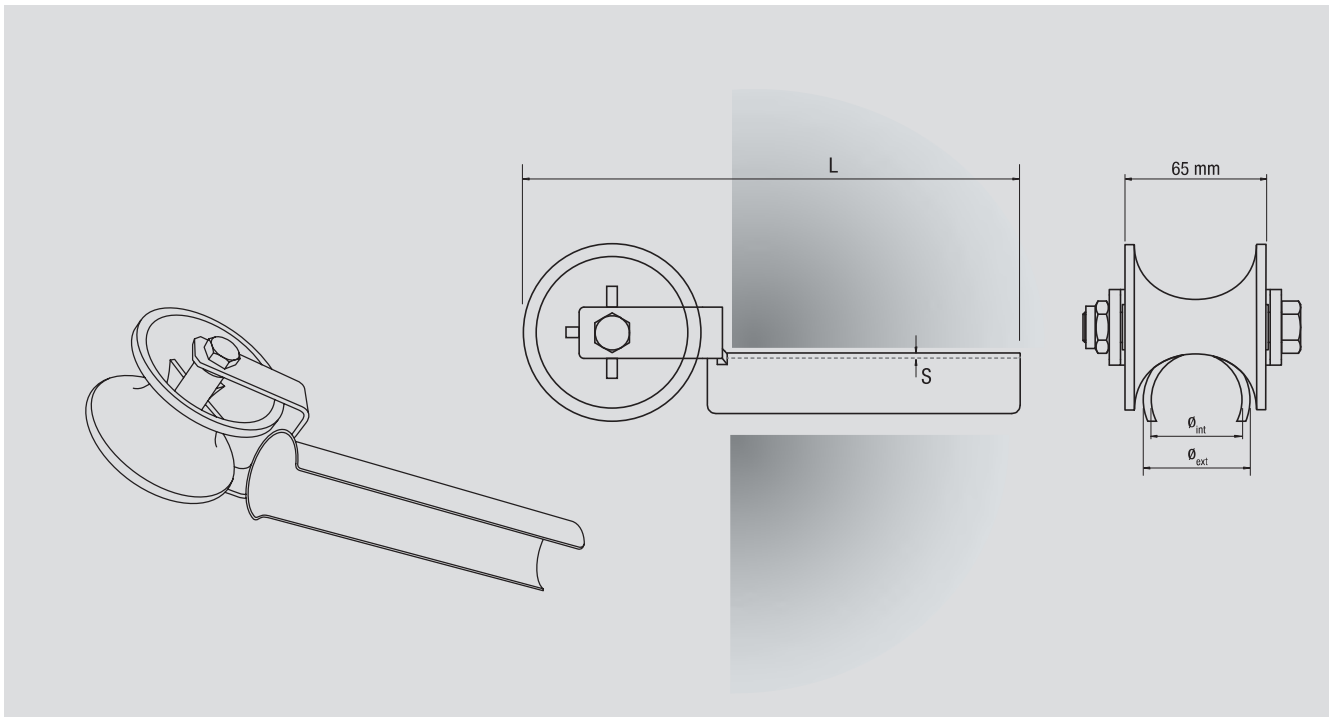
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec rouleaux de **Nylon** monté sur tige filetée M12.

I

Bussola di protezione in acciaio zincato con rullo in nylon montato su perno filettato M12.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L x B x H	S	
JZ-KEG034	28 mm	34 mm	0,70 kg	325 x 105 x 110 mm	3,0 mm	ø 49 - 100 x 65 mm - 0,115 kg art. JZ-KEG000
JZ-KEG044	36 mm	42 mm	0,80 kg	315 x 105 x 110 mm	3,0 mm	
JZ-KEG053	45 mm	51 mm	0,90 kg	315 x 110 x 110 mm	3,0 mm	



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEG060

EN

Cable protecting **galvanized steel** socket with quad-rollers guiding frame, mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinktes Kabeleinführgerät zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit 4 **verzinkten Stahlrollen** und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con 4 rodillos en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

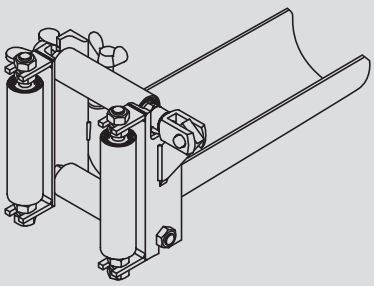
F

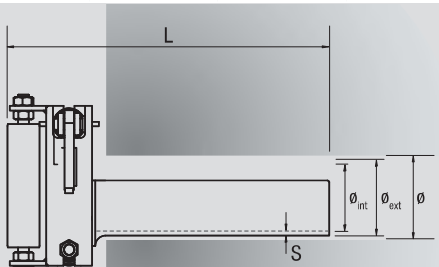
Dispositif de déviation galvanisé, avec 4 rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé.

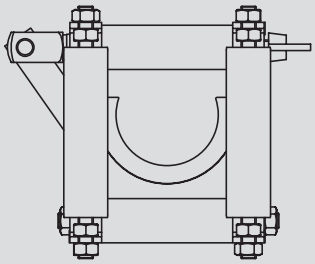
I

Bussola di protezione in **acciaio zincato** con 4 rulli disposti a cornice, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min-max	2 mm
JZ-KEG060	45 mm	51 mm	3,20 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575 2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575
JZ-KEG070	54 mm	60 mm	3,70 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KEG080	70 mm	76 mm	4,10 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	2 x ø35 x 80 mm – art. JZKEG3580 2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115
JZ-KEG100	83 mm	89 mm	4,80 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG120	106 mm	114 mm	5,30 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG140	125 mm	133 mm	5,90 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 150 mm – art. JZKEG35150
JZ-KEG150	132 mm	140 mm	6,10 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KEG160	144 mm	152 mm	6,40 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155 2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155
JZ-KEG180	158 mm	168 mm	7,00 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185 2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185
JZ-KEG200	184 mm	194 mm	8,40 kg	410 mm	5,0 mm	194 - 204 mm	2 x ø35 x 191 mm – art. JZKEG35191 2 x ø35 x 201 mm – art. JZKEG35201
JZ-KEG220	108 mm	220 mm	9,80 kg	410 mm	6,0 mm	220 - 230 mm	
JZ-KEG250	232 mm	244 mm	11,10 kg	410 mm	6,0 mm	244 - 254 mm	2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250 2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250
JZ-KEG300	261 mm	273 mm	14,50 kg	410 mm	6,0 mm	273 - 283 mm	2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270 2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270







VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

JZ-KEG060CH

EN

Cable protecting **galvanized steel** socket with quad-rollers guiding frame, mounted on ball bearings, fit for cable installations in sub-duct.

D

Verzinktes Kabeleinführgerät zum Schutz von Zugseil/Kabel, mit 4 **verzinkten Stahlrollen** und Spannvorrichtung zur Befestigung im Rohr.

E

Conduit de protección de cables cincado, con 4 rodillos en **acero cincado** montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

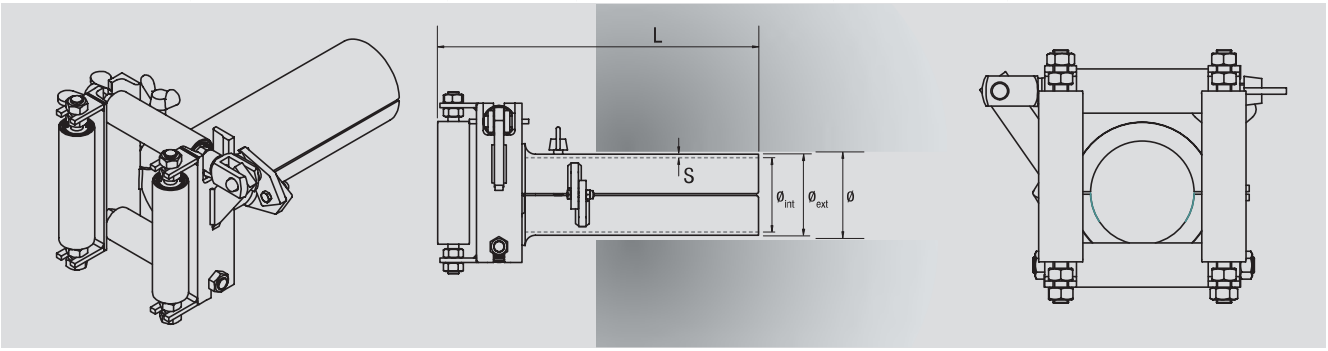
F

Dispositif de déviation galvanisé, avec 4 rouleaux de **acier galvanisé** monté sur des paliers balle blindé.

I

Bussola di protezione in **acciaio zincato** con 4 rulli disposti a cornice, per l'installazione di cavi in tubazioni.

art.	$ø_{int}$	$ø_{est}$		L	S	ø min-max	2 mm
JZ-KEG060CH	45 mm	51 mm	4,10 kg	360 mm	3,0 mm	51 - 61 mm	2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575 2 x ø35 x 75 mm – art. JZKEG3575
JZ-KEG070CH	54 mm	60 mm	4,50 kg	360 mm	3,0 mm	60 - 70 mm	
JZ-KEG080CH	70 mm	76 mm	5,00 kg	360 mm	3,0 mm	76 - 86 mm	2 x ø35 x 80 mm – art. JZKEG3580 2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115
JZ-KEG100CH	83 mm	89 mm	5,90 kg	360 mm	3,0 mm	89 - 99 mm	2 x ø35 x 115 mm – art. JZKEG35115 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG120CH	106 mm	114 mm	6,70 kg	360 mm	4,0 mm	114 - 124 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135
JZ-KEG140CH	125 mm	133 mm	7,60 kg	360 mm	4,0 mm	133 - 143 mm	2 x ø35 x 135 mm – art. JZKEG35135 2 x ø35 x 150 mm – art. JZKEG35150
JZ-KEG150CH	132 mm	140 mm	8,00 kg	360 mm	4,0 mm	140 - 141 mm	
JZ-KEG160CH	144 mm	152 mm	8,80 kg	360 mm	4,0 mm	152 - 162 mm	2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155 2 x ø35 x 155 mm – art. JZKEG35155
JZ-KEG180CH	158 mm	168 mm	9,90 kg	360 mm	5,0 mm	168 - 178 mm	2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185 2 x ø35 x 185 mm – art. JZKEG35185
JZ-KEG200CH	184 mm	194 mm	12,40 kg	410 mm	5,0 mm	194 - 204 mm	2 x ø35 x 191 mm – art. JZKEG35191 2 x ø35 x 201 mm – art. JZKEG35201
JZ-KEG220CH	108 mm	220 mm	13,80 kg	410 mm	6,0 mm	220 - 230 mm	
JZ-KEG250CH	232 mm	244 mm	15,00 kg	410 mm	6,0 mm	244 - 254 mm	2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250 2 x ø38 x 250 mm – art. JZKEG38250
JZ-KEG300CH	261 mm	273 mm	17,50 kg	410 mm	6,0 mm	273 - 283 mm	2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270 2 x ø38 x 270 mm – art. JZKEG38270



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 90 mm** on straightway or bending positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided two locking devices, one fixed and one adjustable,
- n. 3 running roller made of galvanized steel, mounted on shielded ball bearings.

D

Kabelpritschen-Montage-rolle, verzinkt, oben offen, geeignet für Kabel bis **ø 90 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlrahmen mit einer fixen und einer verstellbaren Veranke-rungsklammer,
- 3 verzinkte Stahlrollen, ge-lagert mittels doppelt ge-schützter Kugellager.

E

Rodillo de montaje de plata-formas de cables, galvanizado, parte superior abierta, apto para cables de hasta **90 mm ø.**
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con una pinza de anclaje fija y otra ajustable,
- 3 rodillos de acero cincado, montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de montage,galvanisé et ouvert en haut, pour la pose de câbles de **90 mm de ø** max sur des chemins de câbles. Composé :
- d'un cadre en acier galvanisé avec un crochet d'ancrage fixe et un crochet d'ancrage réglable,
- de 3 galets en acier galvanisé montés sur roulements à billes blindés.

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo o curva su passerelle, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con due dispositivi di fissaggio uno fisso e uno regolabile,
- n. 3 rulli di scorrimento in acciaio zincato montati su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1], [2] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

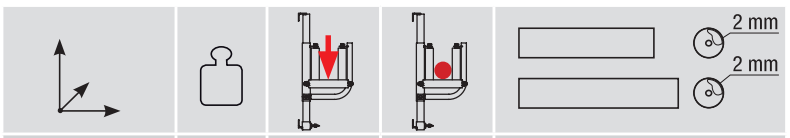
[1], [2] Ersatzrolle aus verzink-tem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1], [2] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

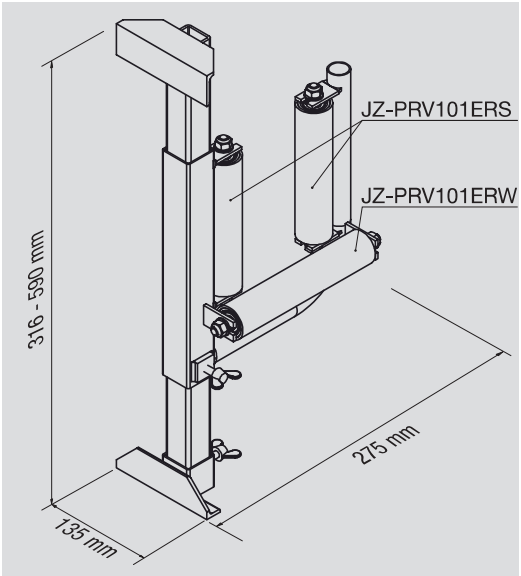
[1], [2] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1], [2] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

[1]	[2]
art.	
JZ-PRV101ERW	JZ-PRV101ERS



275x135x590 mm	5,5 kg	100 daN	ø 90 mm	ø 40 x 170/200 mm



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 90 mm** on straightway or bending positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided two locking devices, one fixed and one adjustable,
- n. 4 running roller made of galvanized steel, mounted on shielded ball bearings.

D

Kabelpritschen-Montagerolle, verzinkt, oben geschlossen, geeignet für Kabel bis **ø 90 mm.**
Bestehend aus:
- verzinktem Stahlrahmen mit einer fixen und einer verstellbaren Verankerungsklammer,
- 4 verzinkte Stahlrollen, gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager.

E

Rodillo de montaje de plataformas de cables, galvanizado, parte superior cerrada, apto para cables de hasta **90 mm ø.**
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con una pinza de anclaje fija y otra ajustable,
- 4 rodillos de acero cincado, montado sobre cojinetes de esferas apantallados.

F

Galet de montage, galvanisé et fermé en haut, pour la pose de câbles de **90 mm de ø** max sur des chemins de câbles.
Composé:
- d'un cadre en acier galvanisé avec un crochet d'ancrage fixe et un crochet d'ancrage réglable,
- de 4 galets en acier galvanisé montés sur roulements à billes blindés.

I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo o curva su passerelle, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato con due dispositivi di fissaggio uno fisso e uno regolabile,
- n. 4 rulli di scorrimento in acciaio zincato montati su cuscinetti a sfere schermati.

Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori

[1], [2] Spare roller comes complete of screwed shaft M10, ball-bearings, nuts and bolts.

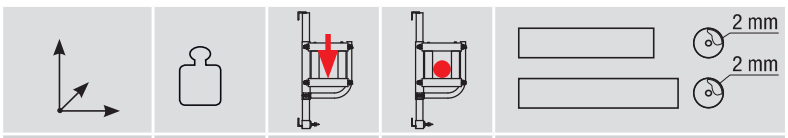
[1], [2] Ersatzrolle aus verzinktem Stahl, mit Gewindestift M10, Kugellager, Beilagscheiben und Mutter.

[1], [2] Rodillo de repuesto con perno roscado M10, cojinetes, arandelas y bulones.

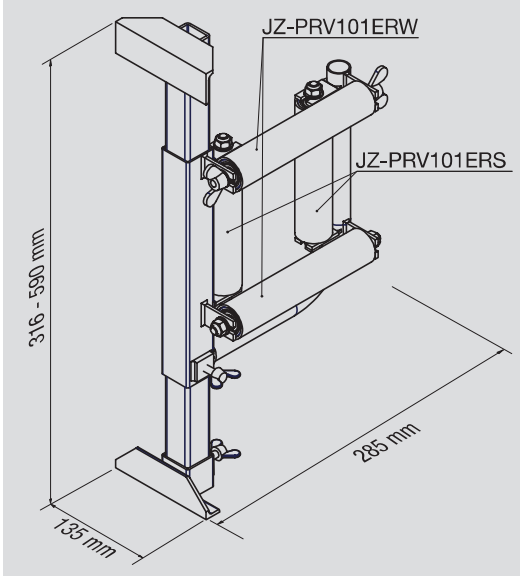
[1], [2] Galet de rechange muni d'axe fileté M10, roulements, rondelles et boulons.

[1], [2] Rullo di ricambio, completo di perno filettato M10 cuscinetti, rondelle e bulloni.

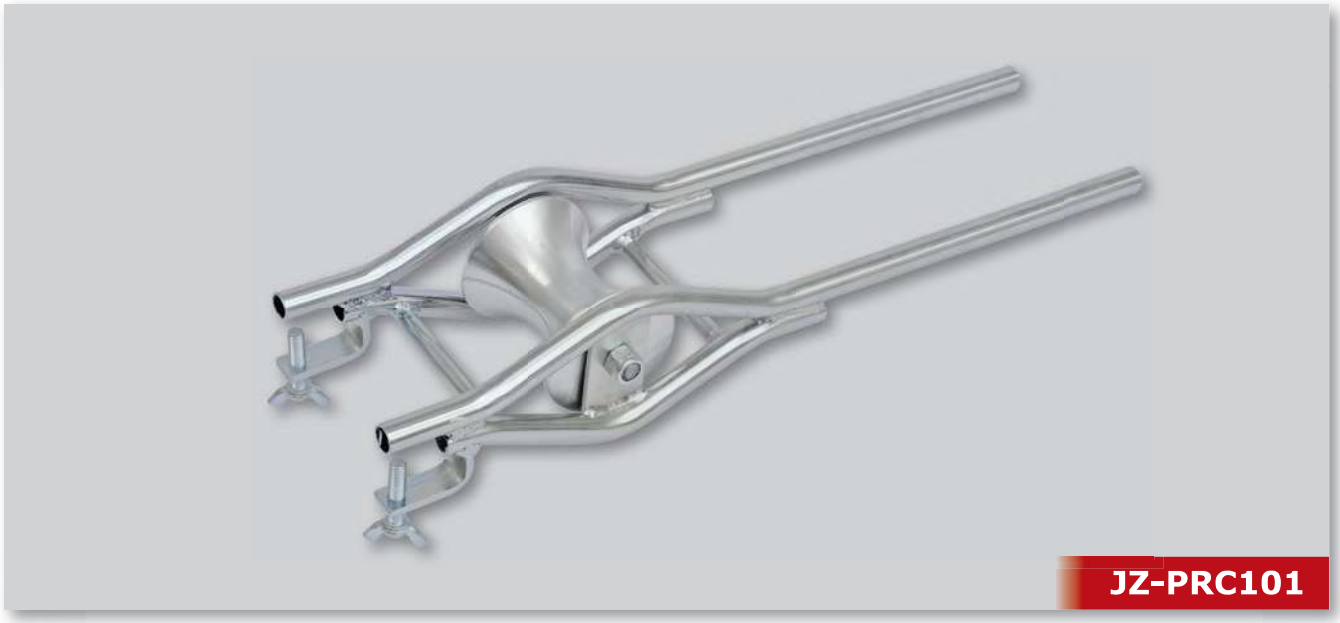
[1]	[2]
art.	
JZ-PRV101ERW	JZ-PRV101ERS



285x135x590	6,3 kg	100 daN	ø 90 mm	ø 40 x 170/200 mm



VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 90 mm** on straightway positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided of fixing devices
- running roller made of **aluminium alloy**, mounted on shielded ball bearings.

D

Kabelpritschen-Innenrolle für den Einsatz in Pritschen mit ca. 500 mm Sprossenlänge, für Kabel bis **ø 90 mm** max.
Bestehend aus:
- Stahlrohrgestell verzinkt mit Fixierklemme
- Laufrolle aus **Aluminium,** gelagert mittels doppelt geschützter Kugellager

E

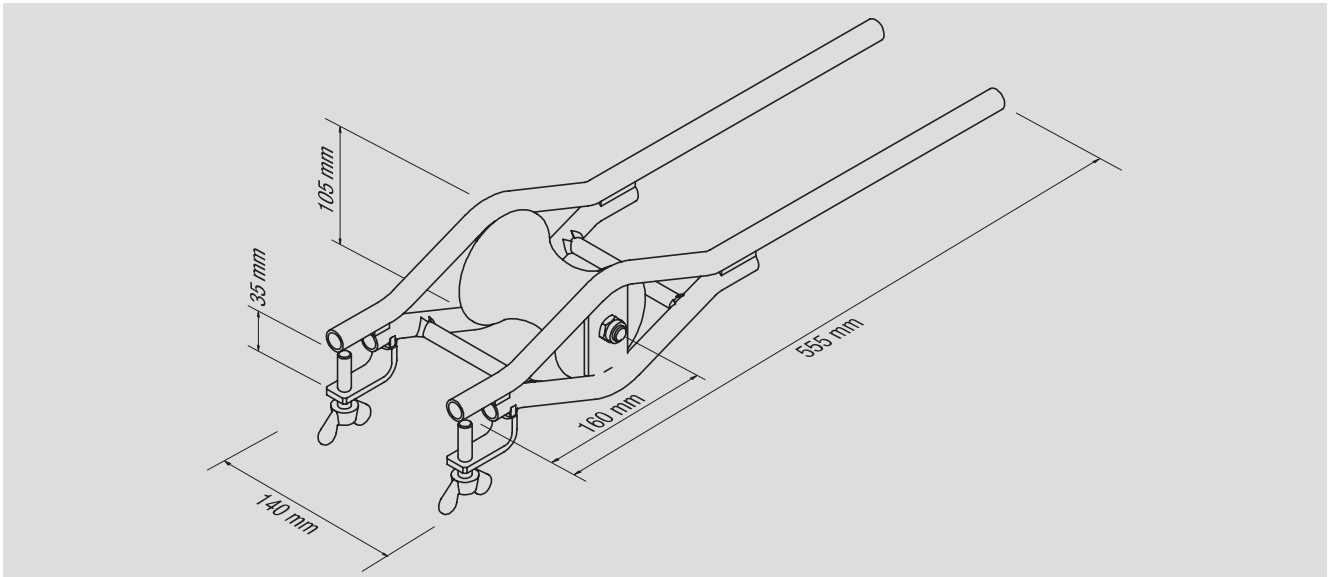
Rodillo interior de introducción de cables para el uso en plataformas, para cables con **ø 90 mm** máx.. Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con pinza de fijación.
- rodillo de deslizamiento en **aleación de aluminio** montado sobre cojinetes de esferas apantallados

F

Galet pour la pose de câbles de **90 mm de ø** max sur des chemins de câbles.
Composé de :
- châssis en acier zingué
- galets en **alliage d'aluminium** monté sur roulements à billes blindés

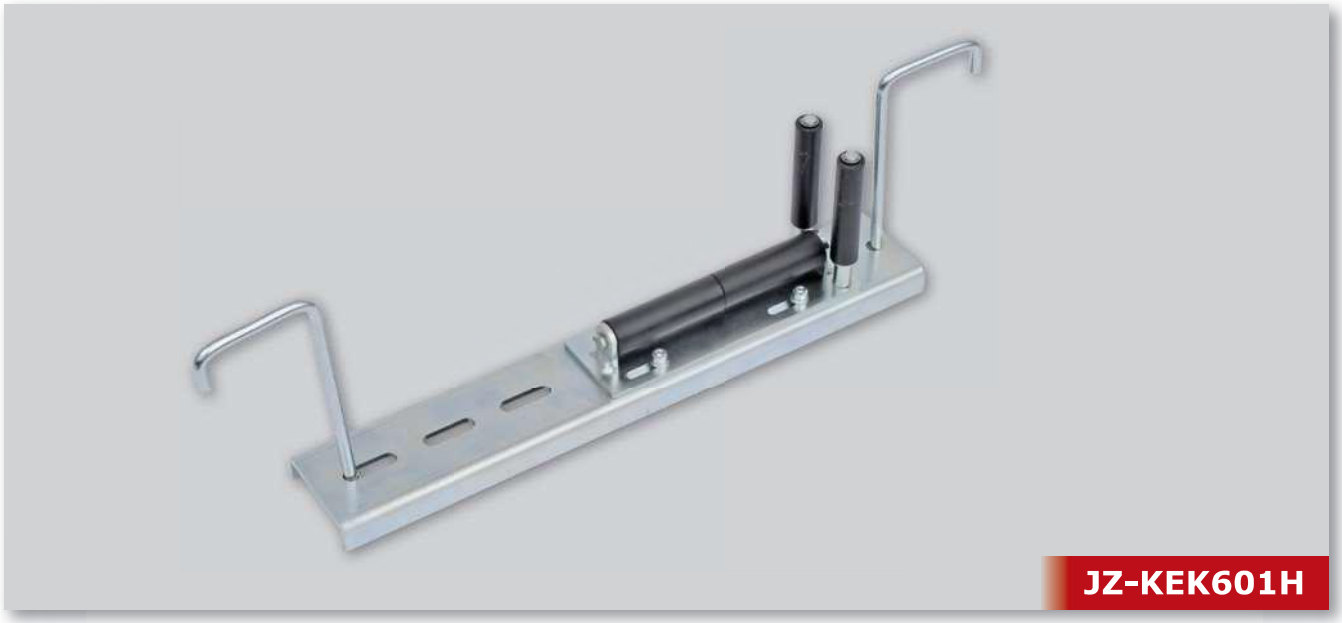
I

Rullo posacavi adatto per la posa in rettifilo su passerelle, di cavi fino al **ø 90 mm** max.
Composto da:
- telaio in acciaio zincato con dispositivi di fissaggio
- rullo di scorrimento in **lega di alluminio** montato su cuscinetti a sfere schermati.



555x140x105 mm	2,7 kg	100 daN	ø 90 mm	ø 50 - 90 x 100 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com



EN

Cable laying roller fit for installations of cables up to **ø 100 mm** on bending positioning of cable-trays.
Composed by:
- galvanized steel frame, provided of suspension attachments devices
- running rollers made of PVC.

D

Kabelführungsgerät für Kurven auf Kabelpritschen, für Kabel bis **ø 100 mm** max.
Bestehend aus:
- Stahlgestell verzinkt mit Aufhängehaken
- Laufrollen aus PVC.

E

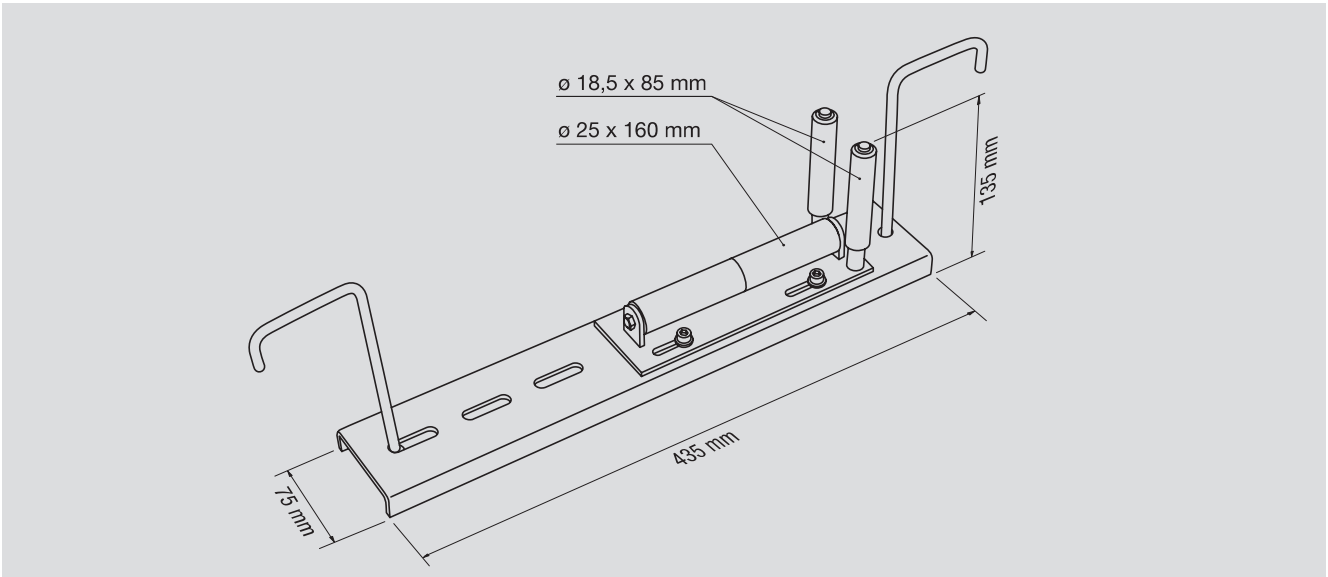
Dispositivo de introducción de cables para curvas en plataformas de cables, para cables de hasta **100 mm ø.**
Compuesto por:
- bastidor de acero galvanizado con ganchos para colgar.
- Rodillos de marcha de PVC.

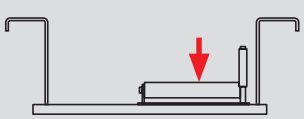
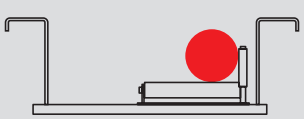
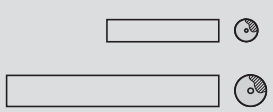
F

Dispositif d'introduction de câbles de **100 mm de ø** max dans des chemins de câbles courbés. Composé:
- d'une structure en acier galvanisée avec des crochets de suspension,
- de galets de roulement en PVC.

I

Dispositivo posacavi adatto per la posa in curva su passerelle, di cavi fino al **ø 100 mm** max.
Composto da :
- telaio in acciaio zincato con dispositivi di attacco in sospensione
- rulli di scorrimento in PVC.



				
435x75x135 mm	2,2 kg	100 daN	ø 100 mm	ø 18,5 x 85 mm / ø 25 x 160 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

EN

Cable laying chained multi-rollers fit for installations of cables up to **ø 100 mm** on straightway positioning of cable-trays. Composed by:
- galvanized steel frame, chain-articulated type, complete of fixing screws with bolts,
- running rollers made of PVC.

D

Kabelführungskette für den Einsatz in Kabelpritschen, für Kabel bis **ø 100 mm** max. Bestehend aus:
- Stahlgestell verzinkt, beweglich verschraubt,
- Laufrollen aus PVC.

E

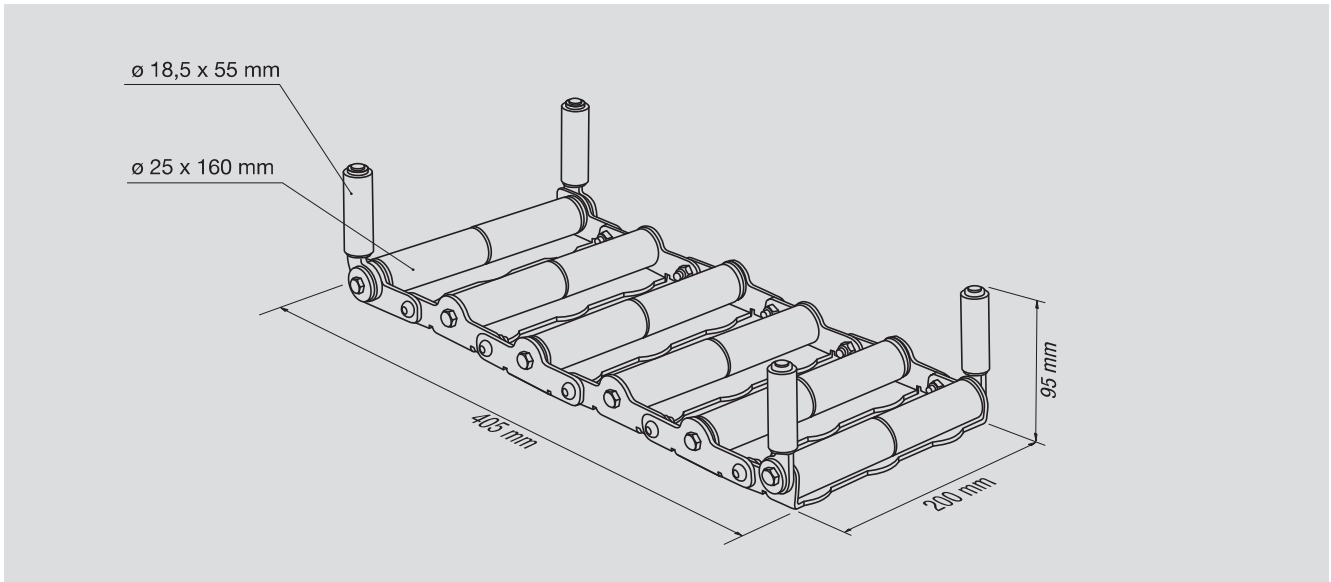
Cadena de guía de cables para el uso en plataformas de cables, para cables de hasta **100 mm ø**. Compuesta por:
- bastidor de acero galvanizado con atornillamiento móvil,
- rodillos de marcha de PVC.

F

Chaîne d'introduction de câbles de **100 mm de ø** max pour une utilisation dans des chemins de câbles. Composé:
- d'une structure en acier galvanisée et articulée,
- de galets de roulement en PVC.

I

Rulliera posacavi a catena adatta per la posa di cavi in rettifilo su passerelle, fino al **ø 100 mm** max. Composto da:
- telaio in acciaio zincato, snodato e completo di viti e bulloni di fissaggio,
- rulli di scorrimento in PVC.



405x200x95 mm	3,0 kg	100 daN	ø 100 mm	ø 18,5 x 55 mm / ø 25 x 160 mm

VOLTA MACCHINE
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com

VOLTALINE

VL 4/2018 | © VOLTA MACCHINE SRL | freund.bz

VOLTA® MACCHINE srl
I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
www.volta-macchine.com • info@volta-macchine.com